叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 朱马诺印第安人(the Jumano Indians) 000001

2. 朱马诺印第安人(the Jumano Indians) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

朱马诺印第安人(The Jumano Indians)
第1/2页

[ðə; ði][ju:mɑ:noʊ]['ɪndiənz]
The Jumano Indians
这 朱马诺 印度人

朱马诺印第安人

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] [web] [hɒdʒ]
FREDERICK WEBB HODGE
弗雷德里克 韦伯 霍奇

弗雷德里克·韦伯·霍奇

[,ri:'print, 'ri:print][frɒm; frəm] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweəriən][sə'saɪəti]
Reprinted from Proceedings of the American Antiquarian Society
转载 从 诉讼程序 的 这 美国人 古玩 社会

转载自美国古文物学会会刊

[æt; ət][ðə; ði]['semi] - ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] , ['eɪprəl] , - .
at the Semi - Annual Meeting , April , 1910 .
在 这 半 - 年度的 会议 , 四月 , - .

在 1910 年 4 月的半年会议上。

['wʊstə(r)] , [mæs] . , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
WORCESTER , MASS . , U . S . A .
伍斯特 , 大量的 . , U . S . 一个 .

美国马萨诸塞州伍斯特市

[ðə; ði]['deɪvɪs] [pres]
THE DAVIS PRESS
这 戴维斯 按

戴维斯新闻社

- [frʌnt] STREET1910
44 FRONT STREET1910
- 正面 STREET1910

前街44号，1910年

[ðə; ði][ju:mɑ:noʊ] ['ɪndiənz] .
THE JUMANO INDIANS .
这 朱马诺 印度人 .

朱马诺印第安人。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði]
In studying the history and the effect of the contact of the
在 学习 这 历史 和 这 影响 的 这 接触 的 这
[ˌsaʊθ'westən] ['ɪndiənz] [wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
Southwestern Indians with civilization ,
西南 印度人 和 文明 ,

在研究西南印第安人与文明接触的历史及其影响时，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz] ['bæfld] [baɪ] [wɒt] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst]

the	writer	was	baffled	by	what	appeared	to	be	the	sudden	and	almost
这	作家	曾是	困惑	经过	什么	出现	到	是	这	突然	和	几乎

[kəm'pli:t] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒpjələs] [traɪb] [wɪtʃ] [pleɪd] [ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] ['prɒmɪnənt] [pɑ:t]

complete	disappearance	of	a	populous	tribe	which	played	a	rather	prominent	part
完全的	消失	的	一个	人口众多	部落	哪个	玩	一个	相当	著名的	部分

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkɒləˈnaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west]

in	the	history	of	the	early	exploration	and	colonization	of	the	Southwest
在	这	历史	的	这	早期的	勘探	和	殖民化	的	这	西南

,

,

,

作者对一个人口众多的部落似乎突然且几乎完全消失感到困惑，该部落在西南地区早期探索和殖民的历史上扮演了相当重要的角色。

[wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['pɜ:mənənt] ['kærəktə(r)] ,

which	occupied	villages	of	a	more	or	less	permanent	character	,
哪个	占领	村庄	的	一个	更多的	或者	较少的	永恒的	特点	,

占据了具有或多或少永久性特征的村庄，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hu:m] ['miʃənəriz] ['leɪbəd] [ɪn] ['fru:tləs] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði]

and	among	whom	missionaries	labored	in	fruitless	endeavor	to	show	them	the
和	之中	谁	传教士	辛勤劳作	在	徒劳无功	努力	到	展示	他们	这

[wei] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .

way	to	Christianity	.
方式	到	基督教	.

传教士们曾竭尽全力向他们传播基督教，但都徒劳无功。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdesɪ'meɪʃn] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]

It	is	not	usually	difficult	to	account	for	the	decimation	or	even	for
它	是	不是	通常	难的	到	帐户	为了	这	大屠杀	或者	甚至	为了

[ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [traɪb] ['rævidʒ] [baɪ][wɔ:(r)][ɔ:(r)][baɪ] [ˌepɪ'demɪk] ,

the	extinction	of	a	tribe	ravaged	by	war	or	by	epidemics	,
这	灭绝	的	一个	部落	饱受蹂躏	经过	战争	或者	经过	流行病	,

通常不难解释因战争或瘟疫而遭受重创的部落的人口锐减甚至灭绝。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] ['ɪnstənsɪz] ; [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][ju:mɑ:noʊ]['ɪndiənz] , [ɒv; əv]

of	which	there	are	numerous	instances	;	but	of	the	Jumano	Indians	,	of
的	哪个	那里	是	很多的	实例	;	但	的	这	朱马诺	印度人	,	的

[hu:m] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [tri:ts] ,

whom	this	paper	treats	,
谁	这	纸	款待	,

这方面的例子不胜枚举；但就本文所论述的朱马诺印第安人而言，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] ['wɔ:laɪk] [ɪn]['kærəktə(r)] ,

there	is	no	evidence	that	they	were	especially	warlike	in	character	,
那里	是	不	证据	那	他们	是	尤其	好战	在	特点	,

没有证据表明他们生性好战。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['enəmɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [traɪb] ,

that	they	had	a	greater	number	of	enemies	than	the	average	tribe	,
那	他们	有	一个	更大的	数字	的	敌人	比	这	平均的	部落	,

他们的敌人比一般部落要多。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli][ðə; ði]['ɪnrəʊdz][ɒv; əv] [dɪ'zi:z] .

or	that	they	had	suffered	unusually	the	inroads	of	disease	.
或者	那	他们	有	遭受	异常地	这	入口	的	疾病	.

或者说，他们遭受了异常严重的疾病侵袭。

[ðə; ði][juːmɑːnoʊ][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['ɔːlvɑː(r)]['nuːnjɛz][kə'beɪzə][diː]['vɑːkə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː]

The	Jumano	were	first	visited	by	Alvar	Nuñez	Cabeza	de	Vaca	and	his	three
这	朱马诺	是	第一的	到访	经过	阿尔瓦	努涅斯	卡韦萨	德	瓦卡	和	他的	三

[kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [nɑːr'vaɪɛz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

companions	of	the	ill	-	fated	Narvaez	expedition	,
同伴	的	这	患病的	-	命中注定	纳瓦埃斯	远征	,

胡马诺人最早是被阿尔瓦·努涅斯·卡韦萨·德·瓦卡和他那支命运多舛的纳尔瓦埃斯探险队的三个同伴造访的。

[waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['mɑːvələs] ['dʒɜːni] [ə'krɒs] ['teksəs] [ænd; ənd] [tʃɪ'wɑːwə] [ɪn] - .

while	making	their	marvelous	journey	across	Texas	and	Chihuahua	in	1535	.
尽管	制作	他们的	奇妙	旅行	穿过	德克萨斯州	和	吉娃娃	在	-	.

1535 年，他们完成了穿越德克萨斯州和奇瓦瓦州的奇妙旅程。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['mɪəli] [ðə; ði] “

The	name	of	the	tribe	is	not	given	by	them	:	they	are	called	merely	the	“
这	姓名	的	这	部落	是	不是	给定	经过	他们	:	他们	是	称为	仅仅	这	“

[kaʊ] ['neɪʃ(ə)n] ” ;

Cow	Nation	”	;
奶牛	国家	”	;

他们没有给自己的部落命名：他们只是被称为“牛之国”；

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

but	the	relation	of	an	expedition	nearly	half	a	century	later	makes	it
但	这	关系	的	一个	远征	几乎	一半	一个	世纪	之后	制作	它

['evɪdənt] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ment] .

evident	that	no	other	people	could	have	been	meant	.
明显	那	不	其他	人们	可以	有	到过	意思是	.

但近半个世纪后的一次探险的记载表明，不可能指的是其他民族。

[ðə; ði][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ɒv; əv][kə'beɪzə][diː]['vɑːkə][ɪz][səʊ] [ɪn'defɪnət] [ðæt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn][ˌaɪ 'tiː]

The	narration	of	Cabeza	de	Vaca	is	so	indefinite	that	from	it	alone	it
这	旁白	的	卡韦萨	德	瓦卡	是	所以	不定	那	从	它	独自的	它

[wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ;

would	be	difficult	even	to	locate	the	place	where	the	Jumano	were	found	;
会	是	难的	甚至	到	定位	这	地方	在哪里	这	朱马诺	是	成立	;

卡韦萨·德·瓦卡的叙述非常含糊不清，仅凭这些叙述甚至很难确定胡马诺人被发现的地点；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['testɪmənɪ] , ['miːgə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [tend][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ɪn] - ,

but	the	testimony	,	meager	though	it	be	,	tends	to	indicate	that	in	1535	,
但	这	见证	,	微薄	尽管	它	是	,	倾向于	到	表明	那	在	-	,

[æz; əz][ɪn] - ,

as	in	1582	,
作为	在	-	,

但尽管证据不足，却倾向于表明，1535 年的情况与 1582 年的情况一样，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [ə'baʊt][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] ['kɑːŋkoʊz]

they	lived	on	the	Rio	Grande	about	the	junction	of	the	Rio	Conchos
他们	居住地	在	这	里约热内卢	格兰德	关于	这	交汇处	的	这	里约热内卢	康乔斯

[ænd; ənd] ['nɔːθwəd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [tʃɪ'wɑːwə] ,

and	northward	in	the	present	state	of	Chihuahua	,
和	向北	在	这	展示	状态	的	吉娃娃	,

他们居住在格兰德河与孔乔斯河交汇处附近，以及现在奇瓦瓦州境内的北部地区。

['meksɪkəʊ] . [fɔːr]

Mexico	.	4
墨西哥	.	4

墨西哥。4

[ðə; ði][fɜːst][juːmɑːnoʊ] [siːn] [baɪ][kə'beɪzə][diː]['vɑːkə][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] , [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ə'mʌŋ]

The	first	Jumano	seen	by	Cabeza	de	Vaca	was	a	woman	,	a	captive	among
这	第一的	朱马诺	已见	经过	卡韦萨	德	瓦卡	曾是	一个	女士	,	一个	俘虏	之中

[æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [traɪb] ,

an	unknown	tribe	,
一个	未知	部落	,

卡韦萨·德·瓦卡见到的第一个胡马诺人是个女人，她是某个不知名部落的俘虏。

['membəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [fə'lɔːn] ['spænjədz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['desələt]

members	of	which	were	guiding	the	forlorn	Spaniards	across	the	desolate
成员	的	哪个	是	指导	这	绝望	西班牙人	穿过	这	荒凉

[ænd; ənd]['brəʊkən] ['kʌntri] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] [ɪn] [ˌsaʊθ'westən] ['teksəs] .

and	broken	country	toward	the	west	in	southwestern	Texas	.
和	破碎的	国家	朝向	这	西方	在	西南	德克萨斯州	.

其中一些成员引导着绝望的西班牙人穿越荒凉破碎的土地，向西前往德克萨斯州西南部。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] , [kə'stiːloʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɛstɛvɑːniːkoʊ] , [huː] [hæd; həd]

Reaching	the	Rio	Grande	,	Castillo	and	the	negro	Estevanico	,	who	had
到达	这	里约热内卢	格兰德	,	卡斯蒂略	和	这	黑人	埃斯特瓦尼科	,	WHO	有

['dʒɜːrnid] [ə'hed] ,

journeyed	ahead	,
旅程	前方	,

到达格兰德河时，卡斯蒂略和先行一步的黑人埃斯特瓦尼科

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['wʊmənz] ['fɑːðə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,

came	to	a	town	at	which	the	captive	woman's	father	lived	,
来了	到	一个	镇	在	哪个	这	俘虏	女性的	父亲	居住地	,

来到被俘女子父亲居住的小镇，

“ [ænd; ənd] [ðiːz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [siːn] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]

“	and	these	habitations	were	the	first	seen	,	having	the	appearance	and
“	和	这些	居住地	是	这	第一的	已见	,	拥有	这	外貌	和

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .

structure	of	houses	.
结构	的	房屋	.

“这些住所是最早被发现的，它们的外观和结构都像房屋。

” [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [səb'sist] [ɒn] [biːnz] [ænd; ənd] ['skwɒʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] ['ɔːlsəʊ]

”	The	inhabitants	subsisted	on	beans	and	squashes	,	and	the	Spaniards	also
”	这	居民	生存	在	豆子	和	南瓜	,	和	这	西班牙人	还

[hæd; həd] [siːn] [meɪz] .

had	seen	maize	.
有	已见	玉米	.

“当地居民以豆类和南瓜为生，西班牙人也见过玉米。”

[bɪ'saɪdz] [fuːd] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [geɪv] [ðə; ði] [waɪt] [men] ['bʌfələʊ] - [rəʊbz] — ['siːmɪŋli] [ðə; ði][fɜːst]

Besides	food	,	the	natives	gave	the	white	men	buffalo	-	robes	—	seemingly	the	first
除了	食物	,	这	本地人	给予	这	白色的	男人	水牛	-	长袍	—	似乎	这	第一的

[ɒv; əv][ðeə(r)] [sɔːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	their	sort	mentioned	in	history	.
的	他们的	种类	提及	在	历史	.

除了食物，当地土著还送给白人野牛皮袍——这似乎是历史上记载的第一件此类衣物。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [keɪm] [ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['spænjədz] “ [tuː; tə][ðə; ði]['set(ə)ld] [ˌhæbɪ'teɪʃn]

The	Indians	came	in	numbers	and	took	the	Spaniards	“	to	the	settled	habitations
这	印度人	来了	在	数字	和	采取	这	西班牙人	“	到	这	定居	居住地

[ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

of	others	,
的	其他的	,

印第安人成群结队地来到这里，把西班牙人带到了“其他人的定居地”。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [fuːd] .

who	**lived**	**upon**	**the**	**same**	**food**	**.**
WHO	居住地	之上	这	相同的	食物	.

他们以同样的食物为生。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ai] [θɪŋk] , [biː; bi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]

"	**It**	**may**	**,**	**I**	**think**	**,**	**be**	**assumed**	**that**	**these**	**other**	**habitations**	**were**	**those**	**of**
"	它	可能	,	我	思考	,	是	假定	那	这些	其他	居住地	是	那些	的

['ʌðə(r)][juːmɑːnoʊ] ,

other	**Jumano**	**,**
其他	朱马诺	,

我认为，可以推断这些其他的居住地是其他朱马诺人的居住地。

[ɔːl'ðəʊ] [kə'beɪzə][diː]['vɑːkə] ['menʃnz] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['haʊzɪz]

although	**Cabeza**	**de**	**Vaca**	**mentions**	**that**	**from**	**the**	**second**	**settlement**	**of**	**houses**
虽然	卡韦萨	德	瓦卡	提及	那	从	这	第二	沉降	的	房屋

['ɒnwəd] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)]['juːsɪdʒ] .

onward	**was**	**another**	**usage**	**.**
向前	曾是	其他	用法	.

尽管卡韦萨·德·瓦卡提到，从第二个房屋定居点开始，用途就发生了变化。

" [ðəʊz] [huː] [njuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] , " [hiː; hi] [sez] ,

"	**Those**	**who**	**knew**	**of**	**our**	**approach**	**,**	**"**	**he**	**says**	**,**
"	那些	WHO	知道	的	我们的	方法	,	"	他	说道	,

他说："那些了解我们做法的人……"

" [dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði][rəʊd][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [dʌn] ,

"	**did**	**not**	**come**	**out**	**to**	**receive**	**us**	**on**	**the**	**road**	**as**	**the**	**others**	**had**	**done**	**,**
"	做过	不是	来	出去	到	收到	我们	在	这	路	作为	这	其他的	有	完毕	,

"他们没有像其他人那样出来在路上迎接我们，

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)]

but	**we**	**found**	**them**	**in**	**their**	**houses**	**,**	**and**	**they**	**had**	**made**	**others**	**for**
但	我们	成立	他们	在	他们的	房屋	,	和	他们	有	制成	其他的	为了

['aʊə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

our	**reception**	**.**
我们的	接待	.

但我们在他们家中找到了它们，而且他们还为我们的招待会准备了其他的东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːtɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] , [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] ,

They	**were**	**all**	**seated**	**with**	**their**	**faces**	**turned**	**to**	**the**	**wall**	**,**	**their**	**heads**	**down**	**,**
他们	是	全部	坐着	和	他们的	面孔	转向	到	这	墙	,	他们的	头部	向下	,

他们都背对着墙坐着，低着头。

[ðə; ði][heə(r)] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] ,

the	**hair**	**brought**	**before**	**their**	**eyes**	**,**
这	头发	带来	前	他们的	眼睛	,

他们眼前浮现出一头秀发，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['prɒpəti] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	**their**	**property**	**placed**	**in**	**a**	**heap**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**house**	**.**
和	他们的	财产	放置	在	一个	堆	在	这	中间	的	这	房子	.

他们的财物被堆放在房子中央。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['meni] ['blæŋkɪts] [ɒv; əv][skɪn] ;

From	**this**	**place**	**they**	**began**	**to**	**give**	**us**	**many**	**blankets**	**of**	**skin**	**;**
从	这	地方	他们	开始	到	给	我们	许多	毯子	的	皮肤	;

从这里，他们开始给我们提供许多兽皮毯子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [bɪ'stəʊ] .

and	**they**	**had**	**nothing**	**they**	**did**	**not**	**bestow**	**.**
和	他们	有	没有什么	他们	做过	不是	赐给	.

他们没有一样东西是他们不给予的。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['faɪnɪst] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]['eni] ['piːp(ə)l][wiː; wi] [sɔː] ， ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] ，

They	have	the	finest	persons	of	any	people	we	saw	，	”	he	continues	，
他们	有	这	最好的	人	的	任何	人们	我们	锯	，	”	他	继续	，

“他们拥有我们所见过的所有民族中最优秀的人才，”他继续说道。

“ [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] [streŋθ] ， [huː] [best] [ˌʌndə'stʊd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]

“	of	the	greatest	activity	and	strength	,	who	best	understood	us	and
“	的	这	最	活动	和	力量	，	WHO	最好的	理解	我们	和

[ɪn'telɪdʒəntli] ['ɑːnsə(r)d] ['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəriz] .

intelligently	answered	our	inquiries	.
聪明地	回答	我们的	查询	.

“最活跃、最强壮的人，最了解我们，并能明智地回答我们的询问。

[wiː; wi] [kɔːld] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kaʊ] ['neɪʃ(ə)n] ,

We	called	them	the	Cow	Nation	,
我们	称为	他们	这	奶牛	国家	，

我们称他们为“牛之国”，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [['bʌfələʊ]] [kɪld] [ɑː(r); ə(r)] ['slɔːtəd] [ɪn][ðeə(r)]

because	most	of	the	cattle	[	buffalo	]	killed	are	slaughtered	in	their
因为	最多	的	这	牛	[	水牛	]	被杀	是	屠杀	在	他们的

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	，

因为大部分被宰杀的牛（水牛）都是在它们居住地附近被宰杀的。

[[wʌn]] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ʌp] [ðæt] ['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [liːgz] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [greɪt]

[	1	]	and	along	up	that	river	for	more	than	fifty	leagues	they	destroy	great
[	1	]	和	沿着	向上	那	河	为了	更多的	比	五十	联赛	他们	破坏	伟大的

['nʌmbəz] .

numbers	.
数字	.

[1] 沿着这条河向上游延伸五十多里格，他们屠杀了大量的人。

” [ðə; ði][nə'reɪtə(r)] [kən'tɪnjuːz] :

”	The	narrator	continues	:
”	这	旁白	继续	:

旁白继续说道：

“ [ðeɪ] [gəʊ] [ɪn'taɪəli] ['neɪkɪd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][wiː; wi] [sɔː] . [[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði]

“	They	go	entirely	naked	after	the	manner	of	the	first	we	saw	.	[	2	]	The
“	他们	去	完全	裸	后	这	方式	的	这	第一的	我们	锯	.	[	2	]	这

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [drest] [wɪð] [dɪə(r)] - [skɪn] ,

women	are	dressed	with	deer	-	skin	,
女性	是	穿着	和	鹿	-	皮肤	，

“她们像我们之前看到的那样，一丝不挂。[2] 女人们身穿鹿皮，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] [men] , ['məʊstli][ðə; ði][eɪdʒd] , [huː] are5

and	some	few	men	,	mostly	the	aged	,	who	are5
和	一些	很少	男人	，	大多	这	老年人	，	WHO	are5

还有少数男性，大多是老年人，他们5

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] .

incapable	of	fighting	.
无法	的	斗争	.

不具备战斗能力。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] ['pɒpjələs] .

The	country	is	very	populous	.
这	国家	是	非常	人口众多	.

这个国家人口众多。

[wiː; wi] [ɑːskt] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][plɑːnt] [meɪz] .

We	asked	how	it	was	they	did	not	plant	maize	.
我们	问	如何	它	曾是	他们	做过	不是	植物	玉米	.

我们问他们为什么没有种植玉米。

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [luːz] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd]

They	answered	it	was	that	they	might	not	lose	what	they	should	put	in	the	ground
他们	回答	它	曾是	那	他们	可能	不是	失去	什么	他们	应该	放	在	这	地面

;
;
;

他们的回答是，他们不想失去应该种在地里的东西；

[ðæt] [ðə; ði] [reɪnz] [hæd; həd] [feɪld] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

that	the	rains	had	failed	for	two	years	in	succession	,
那	这	雨	有	失败的	为了	二	年	在	演替	,

已经连续两年没有下雨了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [draɪ] [ðə; ði] [siːd] [hæd; həd] ['evriweə(r)] [biːn] ['teɪkən] [baɪ]

and	the	seasons	were	so	dry	the	seed	had	everywhere	been	taken	by
和	这	季节	是	所以	干燥	这	种子	有	到处	到过	已采取	经过

[ðə; ði] [məʊlz] ,

the	moles	,
这	鼹鼠	,

由于季节干旱，种子到处都被鼹鼠吃光了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [plɑːnt] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] ['fɔːlən]

and	they	could	not	venture	to	plant	again	until	after	water	had	fallen
和	他们	可以	不是	风险投资	到	植物	再次	直到	后	水	有	倒下

['kəʊpiəsli] .

copiously	.
大量	.

直到雨水充沛之后，他们才敢再次播种。

[ðeɪ] [begd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [skaɪ] [tuː; tə] [reɪn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	begged	us	to	tell	the	sky	to	rain	,	and	to	pray	for	it	,
他们	乞求	我们	到	告诉	这	天空	到	雨	,	和	到	祈祷	为了	它	,

他们恳求我们祈求老天下雨，并为此祈祷。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [duː; də] [səʊ] .

and	we	said	we	would	do	so	.
和	我们	说	我们	会	做	所以	.

我们表示会这样做。

" [siːkɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)] [ruːt] ['westwəd] ,

"	Seeking	information	regarding	their	route	westward	,
"	寻求	信息	关于	他们的	路线	向西	,

"正在寻找有关他们西行路线的信息，

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ðæt] " [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ʌp] [baɪ] [ðæt] ['rɪvə(r)] [[ðə; ði]

the	Spaniards	were	told	that	"	the	path	was	along	up	by	that	river	[	the
这	西班牙人	是	讲述	那	"	这	小路	曾是	沿着	向上	经过	那	河	[	这

['riːoʊ] [grænd]] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] ,

Rio	Grande	]	towards	the	north	,
里约热内卢	格兰德	]	向	这	北	,

西班牙人被告知，"这条路沿着那条河（格兰德河）向北走，

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

for	otherwise	in	a	journey	of	seventeen	days	we	could	find	nothing	to
为了	否则	在	一个	旅行	的	十七	天	我们	可以	寻找	没有什么	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

否则，在十七天的旅途中，我们将找不到任何食物。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fruːt] [ðeɪ] [kɔːl] - , [ðæt] [ɪz] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [stəʊnz] ,

except	a	fruit	they	call	chacan	,	that	is	ground	between	stones	,
除了	一个	水果	他们	称呼	-	,	那	是	地面	之间	石头	,

除了一种叫做恰坎的水果，它是用石头磨碎的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [biː; bi]['iːt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['draɪnəs] [ænd; ənd]

and	even	then	it	could	with	difficulty	be	eaten	for	its	dryness	and
和	甚至	然后	它	可以	和	困难	是	吃	为了	它是	干燥	和

['pʌndʒənsi] , — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [truː] .

pungency	,	—	which	was	true	.
辛辣味	,	—	哪个	曾是	真的	.

即使如此，由于其干燥和辛辣，也很难食用——这确实是事实。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðeə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	showed	it	to	us	there	,	and	we	could	not	eat	it	.
他们	显示	它	到	我们	那里	,	和	我们	可以	不是	吃	它	.

他们在那里给我们看了，但我们吃不下。

[ðeɪ] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] [ðæt] , [waɪlst] [wiː; wi]['træv(ə)ld][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ʌpwəd] ,

They	informed	us	also	that	,	whilst	we	traveled	by	the	river	upward	,
他们	知情的	我们	还	那	,	而	我们	旅行	经过	这	河	向上	,

他们还告诉我们，当我们沿河逆流而上时，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

we	should	all	the	way	pass	through	a	people	that	were	their	enemies	,
我们	应该	全部	这	方式	经过	通过	一个	人们	那	是	他们的	敌人	,

我们应该一路穿越曾经是他们敌人的民族，

[huː] [spəʊk] [ðeə(r)] [tʌŋ] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːt]

who	spoke	their	tongue	,	and	,	though	they	had	nothing	to	give	us	to	eat
WHO	辐	他们的	舌头	,	和	,	尽管	他们	有	没有什么	到	给	我们	到	吃

,

,

,

他们说着自己的语言，虽然他们没有什么可以给我们吃的，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði][best] [gʊd] [wɪl] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌjuː 'es] [wɪð] ['mænt(ə)l]

they	would	receive	us	with	the	best	good	will	,	and	present	us	with	mantles
他们	会	收到	我们	和	这	最好的	好的	将要	,	和	展示	我们	和	地衣

[ɒv; əv] ['kɒtn] ,

of	cotton	,
的	棉布	,

他们会以最友好的姿态接待我们，并赠送我们棉布披风。

[haɪdz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] . . . .

hides	,	and	other	articles	of	their	wealth	.	.	.	.
隐藏	,	和	其他	文章	的	他们的	财富	.	.	.	.

兽皮，以及其他他们的财富.....

[ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [ɪz][səʊ] [nju:] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['streɪndʒnəs] [aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [spi:k]
Their **method** **of** **cooking** **is** **so** **new** **that** **for** **its** **strangeness** **I** **desire** **to** **speak**
他们的 方法 的 烹饪 是 所以 新的 那 为了 它是 奇怪 我 欲望 到 说话
[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;
of **it** **;**
的 它 ;

他们的烹饪方法非常新颖，因其奇特之处，我想谈谈它；

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ænd; ənd] [ri'mɑ:k] [haʊ] ['kjʊəriəs][ænd; ənd][daɪ'vɜ:sɪfaɪd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]
thus **it** **may** **be** **seen** **and** **remarked** **how** **curious** **and** **diversified** **are** **the**
因此 它 可能 是 已见 和 评论 如何 好奇的 和 多元化 是 这
[kən'traivəns] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nju:əti][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['fæməli] .
contrivances **and** **ingenuity** **of** **the** **human** **family** **.**
诡计 和 独创性 的 这 人类 家庭 .

由此可见，人类的发明创造和智慧是多么奇妙和多样。

[nɒt] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['pɪpkɪn] , [tu:; tə][bɔɪl] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [i:t] ,
Not **having** **discovered** **the** **use** **of** **pipkins** **,** **to** **boil** **what** **they** **would** **eat** **,**
不是 拥有 发现 这 使用 的 小罐子 , 到 熬 什么 他们 会 吃 ,

由于没有发现用陶罐煮食物的方法，

[ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði][hɑ:f][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kæləbæʃ] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,
they **fill** **the** **half** **of** **a** **large** **calabash** **with** **water** **,**
他们 充满 这 一半 的 一个 大的 蠡 和 水 ,

他们往半个大葫芦里装满了水，

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ['meni] [stəʊnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][məʊst] [kən'vi:niənt]
and **throw** **on** **the** **fire** **many** **stones** **of** **such** **as** **are** **most** **convenient**
和 扔 在 这 火 许多 石头 的 这样的 作为 是 最多 方便的
[ænd; ənd] ['redɪli] [teɪk] [ðə; ði] [hi:t] .
and **readily** **take** **the** **heat** **.**
和 容易 拿 这 热 .

将许多石头扔进火里，这些石头最好是容易加热的。

[wen] [hɒt] ,
When **hot** **,**
什么时候 热的 ,

天气炎热时，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən][ʌp] [wɪð] [tɒŋz] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kæləbæʃ] [ʌn'tɪl]
they **are** **taken** **up** **with** **tongs** **of** **sticks** **and** **dropped** **into** **the** **calabash** **until**
他们 是 已采取 向上 和 钳 的 棍子 和 掉落 进入 这 蠡 直到
[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [bɔɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɜ:və(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] .
the **water** **in** **it** **boils** **from** **the** **fervor** **of** **the** **stones** **.**
这 水 在 它 沸腾 从 这 热情 的 这 石头 .

用木棍夹起石头，放入葫芦中，直到葫芦里的水因石头的灼热而沸腾。

[ðen] [wɒt'evə(r)] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kʊkt] [ɪz][pʊt][ɪn] ,
Then **whatever** **is** **to** **be** **cooked** **is** **put** **in** **,**
然后 任何 是 到 是 煮熟 是 放 在 ,

然后把要煮的东西放进去，

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ku:ld] [stəʊnz][ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ɪn][hɒt]
and **until** **it** **is** **done** **they** **continue** **taking** **out** **cooled** **stones** **and** **throwing** **in** **hot**
和 直到 它 是 完毕 他们 继续 采取 出去 冷却 石头 和 投掷 在 热的
[wʌnz] .
ones **.**
一个 .

他们不断地取出冷却的石头，再投入滚烫的石头，直到完成为止。

[ðʌs] [ðeɪ] [bɔɪl] [ðeə(r)] [fuːd] .

Thus	they	boil	their	food	.
因此	他们	熬	他们的	食物	.

因此，他们就把食物煮沸。

” [wiː; wi] [dwel] [ðʌs] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [kə'beɪzə] [diː] [veɪkəs] [ə'kaʊnt] ,

”	We	dwell	thus	at	length	on	Cabeza	de	Vaca's	account	,
”	我们	住	因此	在	长度	在	卡韦萨	德	瓦卡的	帐户	,

“因此，我们对卡韦萨·德·瓦卡的记述进行了详细的探讨，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːmɑːnoʊ] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

as	it	is	the	first	reference	to	the	Jumano	in	history	,
作为	它	是	这	第一的	参考	到	这	朱马诺	在	历史	,

因为这是历史上首次提到朱马诺人。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv]

and	because	it	affords	the	earliest	information	as	to	what	manner	of
和	因为	它	提供	这	最早	信息	作为	到	什么	方式	的

['piːp(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

people	they	were	.
人们	他们	是	.

因为它提供了关于他们是什么样的人的最早信息。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['ɪndiən] [traɪbz] , whose6

There	are	few	Indian	tribes	,	whose6
那里	是	很少	印度	部落	,	whose6

印第安部落很少，他们的6

['hɪstri; 'hɪstəri] [fɔːmz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] ,

history	forms	part	of	that	of	our	own	land	,
历史	表格	部分	的	那	的	我们的	自己的	土地	,

历史是我们这片土地历史的一部分，

[ðæt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['treɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] . [[θriː]]

that	have	a	record	traceable	to	the	first	half	of	the	sixteenth	century	.	[	3	]
那	有	一个	记录	可追溯的	到	这	第一的	一半	的	这	第十六	世纪	.	[	3	]

有记录可追溯至十六世纪上半叶。[3]

[ðə; ði] [nekst] ['spænjədz] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [juːmɑːnoʊ] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [fræn'sɪskəʊ] ['sæntʃɪz] [tʃɑːmuːskɑːdoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [θriː] ['miʃənəriz] ,

The	next	Spaniards	to	pass	through	the	Jumano	country	were	Francisco	Sanchez	Chamuscado	and	his	party	in	company	with	three	missionaries	,
这	下一个	西班牙人	到	经过	通过	这	朱马诺	国家	是	弗朗西斯科	桑切斯	查穆斯卡多	和	他的	派对	在	公司	和	三	传教士	,

接下来途经胡马诺地区的西班牙人是弗朗西斯科·桑切斯·查穆斯卡多及其随行人员，还有三名传教士。

[ɪn] - ; [bʌt; bət] [nəʊ] [njuː] [laɪt] [ɪz] [θrəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [traɪb] [ɪn] ['kwestʃən] ,

in	1581	;	but	no	new	light	is	thrown	on	the	tribe	in	question	,
在	-	;	但	不	新的	光	是	抛掷	在	这	部落	在	问题	,

1581年；但并未对该部落提供新的线索。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['defɪnət] ['evɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [[fɔːr]] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [æt; ət] [ɔːl] ,

and	indeed	there	is	no	definite	evidence	in	the	account	of	two	of	the	soldiers	[	4	]	who	were	members	of	the	little	party	that	they	were	seen	at	all	,
和	的确	那里	是	不	定	证据	在	这	帐户	的	二	的	这	士兵	[	4	]	WHO	是	成员	的	这	小的	派对	那	他们	是	已见	在	全部	,

事实上，在参与这支小队的两名士兵[4]的叙述中，并没有确凿的证据表明他们曾被人看到过。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] ['nɔːθwəd] [frɒm; frəm][ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

although	the	Rio	Grande	was	followed	northward	from	its	junction	with	the
虽然	这	里约热内卢	格兰德	曾是	随后	向北	从	它是	交汇处	和	这

['kɑːŋkoʊz] .

Conchos	.
康乔斯	.

尽管人们沿着格兰德河从它与孔乔斯河的交汇处向北行进。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði][nekst] ['spænjədz] [tuː; tə]

Much	more	definite	information	,	however	,	is	afforded	by	the	next	Spaniards	to
很多	更多的	定	信息	,	然而	,	是	提供	经过	这	下一个	西班牙人	到

[trə'vɜːs] [ðeə(r)] ['terətri] ,

traverse	their	territory	,
横穿	他们的	领土	,

然而，随后穿越这片领土的西班牙人提供了更为确切的信息。

[led][baɪ][æn'təʊnɪəʊ][diː][ɛ'spɛˌhoʊ] , [huː] , [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [set] [aʊt] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn]

led	by	Antonio	de	Espejo	,	who	,	in	November	,	1582	,	set	out	from	San
引领	经过	安东尼奥	德	埃斯佩霍	,	WHO	,	在	十一月	,	-	,	放	出去	从	圣

-

Bartolomé	,
-	,

由安东尼奥·德·埃斯佩霍率领，他于 1582 年 11 月从圣巴托洛梅出发。

[ɪn] [tʃɪ'wɑːwə] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] ['nɔːθwəd] [frɒm; frəm]

in	Chihuahua	,	and	followed	the	bank	of	the	Rio	Grande	northward	from
在	吉娃娃	,	和	随后	这	银行	的	这	里约热内卢	格兰德	向北	从

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkoʊz] .

the	mouth	of	the	Conchos	.
这	嘴	的	这	康乔斯	.

在奇瓦瓦州，从孔乔斯河口沿着格兰德河河岸向北行进。

[frɒm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['ɒnwəd] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [deɪz] - ['dʒɜːni] [ɛ'spɛˌhoʊ][wɒz; wəz]

From	about	the	junction	onward	for	twelve	days	'	journey	Espejo	was
从	关于	这	交汇处	向前	为了	十二	天	-	旅行	埃斯佩霍	曾是

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

among	these	people	,
之中	这些	人们	,

从岔路口开始，接下来的十二天旅程中，埃斯佩霍一直和这些人在一起。

[huː] , [hiː; hi] [sez] , ['ɒkjupaɪd] [faɪv] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [æn; ən] ['ægrɪgət] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ten]

who	,	he	says	,	occupied	five	villages	with	an	aggregate	population	of	ten
WHO	,	他	说道	,	占领	五	村庄	和	一个	总计的	人口	的	十

['θaʊz(ə)nd] — [pə'hæps] [fɔː(r)] - [fəʊld][ðə; ði]['æktʃuəl]['nʌmbə(r)] ,

thousand	—	perhaps	four	-	fold	the	actual	number	,
千	—	也许	四	-	折叠	这	实际的	数字	,

他说，这些人占据了五个村庄，总人口达一万人——可能是实际人数的四倍。

[æz; əz] - ['estɪmeɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['greɪtli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

as	Espejo's	estimates	are	always	greatly	exaggerated	.
作为	-	估算	是	总是	非常	夸张的	.

因为埃斯佩霍的估计总是大大夸大其词。

[ðə; ði][juːmɑːnoʊ][dɪd][nɒt][æt; ət][fɜːst] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['strendʒər] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['frendlinəs] [æz; əz]

The	Jumano	did	not	at	first	receive	the	strangers	with	the	same	friendliness	as
这	朱马诺	做过	不是	在	第一的	收到	这	陌生人	和	这	相同的	友善	作为

[wɒz; wəz] [ʃəʊn] [kə'beɪzə][diː]['vɑːkə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] ,

was	shown	Cabeza	de	Vaca	and	his	companions	,
曾是	所示	卡韦萨	德	瓦卡	和	他的	同伴	,

胡马诺人起初并没有像对待卡韦萨·德·瓦卡及其同伴那样热情地接待这些陌生人。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ðiˈ]['lætə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

although	**it**	**might**	**be**	**said**	**that**	**the**	**latter**	**met**	**with**	**a**	**reception**	**,**
虽然	它	可能	是	说	那	这	后者	遇见	和	一个	接待	,

虽然可以说后者受到了欢迎，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiˈ]['mædʒɪk]['paʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [pə'zes] [ænd; ənd]

owing	**to**	**the**	**magic**	**power**	**that**	**they**	**were**	**supposed**	**to**	**possess**	**and**
欠款	到	这	魔法	力量	那	他们	是	据称	到	具有	和

[ðə; ðiˈ] [ɔː] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

the	**awe**	**inspired**	**by**	**it**	**,**
这	敬畏	灵感	经过	它	,

由于他们据说拥有神奇的力量以及由此产生的敬畏之情，

[sʌtʃ] [æz; əz] [pə'hæps] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɪk'spɪərɪənst] [baɪ] [waɪt] [men] [sɪns] [ðeə(r)] [taɪm] .

such	**as**	**perhaps**	**has**	**never**	**been**	**experienced**	**by**	**white**	**men**	**since**	**their**	**time**	**.**
这样的	作为	也许	有	绝不	到过	经验丰富的	经过	白色的	男人	自从	他们的	时间	.

这或许是白人男性自他们那个时代以来从未经历过的。

[ɛ'spɛˌhoʊ] [gɪvz] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['defɪnət] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ]['ɪndiənz]['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː]

Espejo	**gives**	**a**	**rather**	**definite**	**account**	**of**	**the**	**Indians**	**under**	**discussion**	**,**	**who**	**,**	**it**
埃斯佩霍	给予	一个	相当	定	帐户	的	这	印度人	在下面	讨论	,	WHO	,	它

[wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,

will	**be**	**observed**	**,**
将要	是	观察到	,

埃斯佩霍对所讨论的印第安人给出了相当明确的描述，值得注意的是，

['ɒkjupaɪd] [ðə; ðiˈ] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] ['riːoʊ] [grænd] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈ]['kɑːŋkoʊz] ['nɔːθwəd] ['ɔːlməʊst]

occupied	**the**	**valley**	**of**	**the**	**Rio**	**Grande**	**from**	**the**	**Conchos**	**northward**	**almost**
占领	这	谷	的	这	里约热内卢	格兰德	从	这	康乔斯	向北	几乎

[tuː; tə][ðə; ðiˈ] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ]['prez(ə)nt] [njuː] ['meksɪkəʊ] .

to	**the**	**boundary**	**of**	**the**	**present**	**New**	**Mexico**	**.**
到	这	边界	的	这	展示	新的	墨西哥	.

占据了格兰德河谷，从康乔斯向北几乎一直延伸到现在新墨西哥州的边界。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðiˈ] ['spænjədz] - .

He	**says**	**they**	**were**	**called**	**Jumanos**	**,**	**and**	**by**	**the**	**Spaniards**	**Patarabueyes**	**.**
他	说道	他们	是	称为	朱马诺斯	,	和	经过	这	西班牙人	-	.

他说他们被称为 Jumanos，西班牙人称他们为 Patarabueyes。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['terəst] , [waɪl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [strɔː] .

Some	**of**	**their**	**houses**	**were**	**terraced**	**,**	**while**	**others**	**were**	**of**	**straw**	**.**
一些	的	他们的	房屋	是	梯田	,	尽管	其他的	是	的	稻草	.

他们有些房子是梯田式的，有些则是茅草屋。

[ðə; ðiˈ]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðiˈ] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][ˌstraɪ'eɪtɪd] , ['evɪdəntli] meaning7

The	**faces**	**of**	**the**	**Indians**	**were**	**striated**	**,**	**evidently**	**meaning7**
这	面孔	的	这	印度人	是	条纹状的	,	显然	meaning7

印第安人的脸上布满条纹，显然意味着7

[tæ'tuːd] , [æz; əz][ðə; ðiˈ]['siːkwəl] [wɪl] [ʃəʊ] .

tattooed	**,**	**as**	**the**	**sequel**	**will**	**show**	**.**
纹身	,	作为	这	续集	将要	展示	.

续集将会展现他身上的纹身。

[ðeɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [meɪz] , ['kæləbæʃ] , [ænd; ənd] [biːnz] ; ['hʌntɪd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜ˞dz] , [ænd; ənd]

They	**cultivated**	**maize**	**,**	**calabashes**	**,**	**and**	**beans**	**;**	**hunted**	**animals**	**and**	**birds**	**,**	**and**
他们	栽培	玉米	,	葫芦	,	和	豆子	;	猎杀	动物	和	鸟类	,	和

[ɪ'speʃəli] [ðə; ðiˈ]['bʌfələʊ] ,

especially	**the**	**buffalo**	**,**
尤其	这	水牛	,

他们种植玉米、葫芦和豆类；猎杀动物和鸟类，尤其是野牛。

[ænd; ənd] [kɔːt] [fɪʃ] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz][ɪn][ðə; ði] [tuː] [striːmz] [ðæt] [juˈnaɪtɪd] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)]
and **caught** **fish** **of** **many** **kinds** **in** **the** **two** **streams** **that** **united** **within** **their**
和 捕捉 鱼 的 许多 种类 在 这 二 溪流 那 团结的 之内 他们的
['terətri] .
territory **.**
领土 .

他们在领地内两条汇合的溪流中捕捞了许多种类的鱼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [leɪks] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)] [dəˈmeɪn] ,
They **had** **lakes** **within** **their** **domain** **,**
他们 有 湖泊 之内 他们的 领域 ,

他们的领地内有湖泊，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [sɔːlt]['djʊərɪŋ]['sɜːt(ə)n] ['siːz(ə)nz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [frɒm; frəm]
from **which** **they** **obtained** **salt** **during** **certain** **seasons** **as** **good** **as** **that** **from**
从 哪个 他们 获得 盐 期间 肯定 季节 作为 好的 作为 那 从
[ðə; ði] [siː] .
the **sea** **.**
这 海 .

他们在某些季节从盐中提取出与海盐品质相同的盐。

[ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [met] [baɪ][kəˈbeɪzə][diː]['vɑːkə] ,
Of **special** **importance** **in** **the** **identification** **of** **the** **people** **met** **by** **Cabeza** **de** **Vaca** **,**
的 特别的 重要性 在 这 鉴别 的 这 人们 遇见 经过 卡韦萨 德 瓦卡 ,

对于识别卡韦萨·德·瓦卡遇到的这些人而言，这一点尤为重要。

[ɛˈspɛˌhoʊ] [steɪts] [ðæt] [θriː] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['niːgrəʊ][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]
Espejo **states** **that** **three** **Christians** **and** **a** **negro** **had** **passed** **through** **the**
埃斯佩霍 各州 那 三 基督徒 和 一个 黑人 有 通过了 通过 这
[juːmɑːnoʊ] ['kʌntri] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] ,
Jumano **country** **years** **before** **,**
朱马诺 国家 年 前 ,

埃斯佩霍说，多年前曾有三名基督徒和一名黑人途经朱马诺地区。

[ɪn] [huːm] [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli]['rekəgˈnaɪzd] “ ['ælˌvɑːroʊ]['nuːnjɛz][kəˈbeɪzə][diː]['vɑːkə] , [waɪ][dɔˈræntɛɪz] , [waɪ]
in **whom** **he** **naturally** **recognized** **“** **Alvaro** **Nuñez** **Cabeza** **de** **Vaca** **,** **y** **Dorantes** **,** **y**
在 谁 他 自然 认可 “ 阿尔瓦罗 努涅斯 卡韦萨 德 瓦卡 , 是 多兰特斯 , 是
[kəˈstiːloʊ][ˌmɑːldoʊˈnɑːdoʊ] ,
Castillo **Maldonado** **,**
卡斯蒂略 马尔多纳多 ,

他自然地认出了“阿尔瓦罗·努涅斯·卡贝萨·德瓦卡、多兰特斯、卡斯蒂略·马尔多纳多、

[waɪ] [ən] ['niːgrəʊ] , ” [huː] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] ,
y **un** **negro** **,** **”** **who** **,** **as** **is** **well** **known** **,**
是 联合国 黑人 , ” WHO , 作为 是 出色地 已知 ,

y un negro，众所周知，

['faɪnəli] [riːtʃt] [ˌkuːliːˈɑːkɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ]['ɑːftə(r)]['traɪəlz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ]
finally **reached** **Culiacan** **and** **the** **City** **of** **Mexico** **after** **trials** **and** **suffering**
最后 达到 库利亚坎 和 这 城市 的 墨西哥 后 试验 和 痛苦
['ɔːlməʊst] [bɪˈjɒnd] [bɪˈliːf] . [[faɪv]]
almost **beyond** **belief** **.** **[** **5** **]**
几乎 超过 信仰 . [5]

经过难以置信的磨难和痛苦，最终抵达了库利亚坎和墨西哥城。[5]

[hwɑːn; ˈdʒuːən][diː][oʊˈnjɑːteɪ] , ['kɒlənaɪzə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd]['faʊndə(r)][ɒv; əv]['sæntə] - ,
Juan **de** **Oñate** **,** **colonizer** **of** **New** **Mexico** **and** **founder** **of** **Santa** **Fé** **,**
胡安 德 奥纳特 , 殖民者 的 新的 墨西哥 和 创始人 的 圣诞老人 - ,

胡安·德·奥尼亚特，新墨西哥的殖民者和圣菲的创始人

[pɑːst] ['əʊvə(r)] - [ruːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [θruː] [tʃɪ'wɑːwə] [tuː; tə]
passed **over** **Espejo's** **route** **for** **a** **part** **of** **his** **journey** **through** **Chihuahua** **to**
通过了 超过 - 路线 为了 一个 部分 的 他的 旅行 通过 吉娃娃 到
[ðə; ði] [njuː] ['prɒvɪns] ,
the **new** **province** **,**
这 新的 省 ,

在前往新省份的途中，他有一段路程经过了埃斯佩霍的路线，途经奇瓦瓦州。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['trævɜ-sɪŋ] [ðə; ði]['kɑːŋkoʊz][tuː; tə][ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] ,
but **instead** **of** **traversing** **the** **Conchos** **to** **its** **junction** **with** **the** **Rio** **Grande** **,**
但 反而 的 穿越 这 康乔斯 到 它是 交汇处 和 这 里约热内卢 格兰德 ,

但他并没有穿越孔乔斯山脉到达其与格兰德河的交汇处，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['nɔːðəli] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [striːm] [æt; ət]
he **made** **a** **more** **northerly** **course** **to** **the** **crossing** **of** **the** **latter** **stream** **at**
他 制成 一个 更多的 北风 课程 到 这 过境 的 这 后者 溪流 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [el] ['pɑːsoʊ] ,
the **present** **El** **Paso** **,**
这 展示 埃尔 帕索 ,

他向北行进，到达了如今埃尔帕索附近的那条溪流的渡口。

['kɒnsɪkwəntli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] .
consequently **leaving** **the** **country** **of** **the** **Jumano** **on** **his** **right** **.**
最后 离开 这 国家 的 这 朱马诺 在 他的 正确的 .

因此，他离开了朱马诺人的祖国，朱马诺人在他的右边。

['weðə(r)] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] ['ʃɪftɪd] [ðeə(r)]['hæbɪtæt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -
Whether **the** **Jumano** **had** **entirely** **shifted** **their** **habitat** **between** **1582** **and** **1598**
无论 这 朱马诺 有 完全 转移 他们的 栖息地 之间 - 和 -
[ɪz][nɒt] ['defɪnətli] [nəʊn] ,
is **not** **definitely** **known** **,**
是 不是 确实 已知 ,

朱马诺人是否在1582年至1598年间彻底改变了栖息地，目前尚无定论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] .
but **it** **seems** **probable** **that** **they** **had** **not** **.**
但 它 似乎 可能 那 他们 有 不是 .

但他们很可能没有。

[ɛ'spɛˌhoʊ][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['meksɪkəʊ][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] ['peikəs] ,
Espejo **had** **returned** **to** **Mexico** **by** **way** **of** **the** **Rio** **Pecos** **,**
埃斯佩霍 有 返回 到 墨西哥 经过 方式 的 这 里约热内卢 佩科斯 ,

埃斯佩霍经由佩科斯河返回墨西哥。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːŋkoʊz][sʌm; səm] - [liːgz] [bɪ'ləʊ] ['peikəs]['pwebləʊ] ,
leaving **it** **for** **the** **Conchos** **some** **120** **leagues** **below** **Pecos** **pueblo** **,**
离开 它 为了 这 康乔斯 一些 - 联赛 以下 佩科斯 普韦布洛 ,

把它留给了位于佩科斯普韦布洛下方约120里格的康乔人，

[hens] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] ['terətri] [ɒv; əv] ['iːstən] [njuː] ['meksɪkəʊ] [wɪtʃ] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm]
hence **missing** **the** **Jumano** **territory** **of** **eastern** **New** **Mexico** **which** **later** **became**
因此 丢失的 这 朱马诺 领土 的 东 新的 墨西哥 哪个 之后 成为
[nəʊn] .
known **.**
已知 .

因此错过了后来为人所知的位于新墨西哥州东部的朱马诺领地。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
And **,** **as** **we** **have** **seen** **,**
和 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所看到的，

[oʊ'njɑːteɪ][dɪd][nɒt] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːni] ['nɔːθwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kɑːlənɪsts] [ðæt]

Oñate	did	not	follow	a	course	in	the	journey	northward	with	his	colonists	that
奥纳特	做过	不是	跟随	一个	课程	在	这	旅行	向北	和	他的	殖民者	那

[wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkoʊz] - ['riːoʊ] [grænd]

would	have	enabled	him	to	see	the	Jumano	of	the	Conchos	-	Rio	Grande
会	有	已启用	他	到	看	这	朱马诺	的	这	康乔斯	-	里约热内卢	格兰德

['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

junction	.
交汇处	.

奥尼亚特带领他的殖民者向北行进时，并没有选择一条能够让他看到孔乔斯河与格兰德河交汇处的朱马诺河的路线。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['defɪnət] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [njuː]

But	we	have	definite	knowledge	that	the	Jumano	lived	in	the	present	New
但	我们	有	定	知识	那	这	朱马诺	居住地	在	这	展示	新的

['meksɪkəʊ][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][oʊ'njɑːteɪ] ,

Mexico	at	least	as	early	as	the	time	of	Oñate	,
墨西哥	在	至少	作为	早期的	作为	这	时间	的	奥纳特	,

但我们确凿地知道，朱马诺人至少在奥尼亚特时代就生活在现在的新墨西哥州。

[aɪ] . [iː] . [ɪn] - ,

i	.	e	.	in	1598	,
我	.	e	.	在	-	,

即在1598年，

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ɒk'təʊbə(r)][sɪks][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['kɒmɪsəri] “

for	on	October	6	of	that	year	he	departed	with	the	father	commissary	“
为了	在	十月	6	的	那	年	他	已离开	和	这	父亲	小卖部	“

[tuː; tə][ðə; ði][sə'liːnəs][ɒv; əv][ðə; ði]['peikəs] ,

to	the	salinas	of	the	Pecos	,
到	这	萨利纳斯	的	这	佩科斯	,

那年10月6日，他与父亲兼使节一同前往“佩科斯盐田”。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['meni] [liːgz] [ɒv; əv] [ɪn'defɪnət] [sɔːlt] , ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪt] ;

which	are	of	many	leagues	of	indefinite	salt	,	very	beautiful	and	white	;
哪个	是	的	许多	联赛	的	不定	盐	,	非常	美丽的	和	白色的	;

它们由许多里格的不规则盐组成，非常美丽洁白；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['pweɪbloʊz][ɒv; əv][ðə; ði] - or8

and	to	the	pueblos	of	the	Xumases	or8
和	到	这	普韦布洛人	的	这	-	or8

以及 Xumases 或 8 的普韦布洛

[raɪɑːdoʊz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] : [wʌn] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] . ” [[sɪks]]

Rayados	,	which	are	three	:	one	very	large	,	and	they	saw	the	others	.	”	[	6	]
雷亚多斯	,	哪个	是	三	:	一	非常	大的	,	和	他们	锯	这	其他的	.	”	[	6	]

雷亚多斯共有三只：一只体型非常大，他们看到了其他三只。”[6]

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ri'æləti][fɔː(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [θriː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɪn]

There	were	in	reality	four	instead	of	three	important	villages	of	the	Jumano	in
那里	是	在	现实	四	反而	的	三	重要的	村庄	的	这	朱马诺	在

[njuː] ['meksɪkəʊ][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

New	Mexico	at	the	close	of	the	sixteenth	century	,
新的	墨西哥	在	这	关闭	的	这	第十六	世纪	,

十六世纪末，新墨西哥州的朱马诺人实际上有四个重要的村庄，而不是三个。

[ðeə(r)] [nems] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][oʊ'njɑːteɪ] , ['biːɪŋ] - , - , - , [ænd; ənd]

their	names	,	according	to	Oñate	,	being	Atripuy	,	Genobey	,	Quelotetrey	,	and
他们的	姓名	,	根据	到	奥纳特	,	存在	-	,	-	,	-	,	和

- . [['sɛvən]] [ðiːz] ,

Pataotrey	.	[	7	]	These	,
-	.	[	7	]	这些	,

根据奥尼亚特的说法，他们的名字分别是阿特里普伊、赫诺贝、奎洛特雷和帕塔奥特雷。[7] 这些，

[wɪð] ['meni] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ]['ɪndiənz][frɒm; frəm]['peikəs] ['saʊθwəd] [θru:] [ðə; ði]

with	many	villages	of	the	Pueblo	Indians	from	Pecos	southward	through	the
和	许多	村庄	的	这	普韦布洛	印度人	从	佩科斯	向南	通过	这

['kʌntri] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][sə'li:nəs] ,

country	known	as	the	Salinas	,
国家	已知	作为	这	萨利纳斯	,

从佩科斯向南穿过被称为萨利纳斯的地区，分布着许多普韦布洛印第安人的村庄。

[wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [freɪ] [fræn'sɪskəʊ][di:][sæn; sɑ:n] [mɪ'gel] ;

were	placed	under	the	ministration	of	Fray	Francisco	de	San	Miguel	;
是	放置	在下面	这	施行	的	磨损	弗朗西斯科	德	圣	米格尔	;

置于弗雷·弗朗西斯科·德·圣米格尔的管辖之下；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['freɪə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

but	there	is	no	evidence	that	the	friar	visited	all	of	them	,
但	那里	是	不	证据	那	这	修士	到访	全部	的	他们	,

但没有证据表明这位修士拜访过他们所有人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [nəʊ] [tʃɜ:tʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mi:diət] ['ri:dʒən]

and	it	is	quite	certain	that	no	churches	were	built	in	this	immediate	region
和	它	是	相当	肯定	那	不	教堂	是	建造	在	这	即时	地区

[æt; ət][səʊ] ['ɜ:li] [ə; eɪ] [deɪt] . [[eit]]

at	so	early	a	date	.	[	8	]
在	所以	早期的	一个	日期	.	[	8	]

可以肯定的是，在这么早的时期，这一地区附近并没有建造教堂。[8]

[ðə; ði][sə'li:nəs] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ɑ:(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sentrəl] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv]

The	Salinas	referred	to	are	situated	in	the	central	portion	of	that	part	of
这	萨利纳斯	指	到	是	位于	在	这	中央	部分	的	那	部分	的

[və'lenʃɪə] ['kaʊnti] ,

Valencia	county	,
瓦伦西亚	县	,

文中提到的萨利纳斯位于瓦伦西亚县该地区的中心地带。

[nju:] ['meksɪkəʊ] , ['laɪɪŋ] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:oʊ] [grænd] .

New	Mexico	,	lying	east	of	the	Rio	Grande	.
新的	墨西哥	,	说谎	东方	的	这	里约热内卢	格兰德	.

新墨西哥州，位于格兰德河以东。

['baʊndɪŋ] [ðə; ði][sɔ:lt] [lə'gu:n] ['eərɪə][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ðə; ði]['meɪsə][di:] [lɔ:s] ,

Bounding	the	salt	lagoon	area	on	the	south	is	the	Mesa	de	los	Jumanos	,
边界	这	盐	泻湖	区域	在	这	南	是	这	台面	德	洛杉矶	朱马诺斯	,

盐湖区南侧的边界是朱马诺斯台地（Mesa de los Jumanos）。

[ɔ:(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɜ:rmd] [ɒn]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ɪf] [nɒt][ˌɔ:ltə'geðə(r)] “ ['mɒd(ə)n] ” [mæps] , “ ['meɪsə]

or	,	as	it	is	termed	on	present	-	day	if	not	altogether	“	modern	”	maps	,	“	Mesa
或者	,	作为	它	是	称为	在	展示	-	天	如果	不是	共	“	现代的	”	地图	,	“	台面

-

.

Jumanes	.
-	.

或者，正如在当今（即使不是完全“现代”）的地图上所称的“梅萨朱曼尼斯”。

” [ðɪs] [lænd] - [mɑ:k] [ɒv; əv] [kɔ:s] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][traɪb] [wɪtʃ] ['fɔ:məli]

”	This	land	-	mark	of	course	derived	its	name	from	the	tribe	which	formerly
”	这	土地	-	标记	的	课程	衍生的	它是	姓名	从	这	部落	哪个	以前

['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][və'sɪnəti] ,

occupied	the	vicinity	,
占领	这	附近	,

“这处地标的名称当然来源于曾经居住在附近的部落。”

[ə; eɪ][fækt] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [pə'sɪstənsi] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz]
a fact illustrating the persistency with which aboriginal names are sometimes
一个 事实 图示 这 持久性 和 哪个 土著 姓名 是 有时
[rɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
retained in the Southwest ,
保留 在 这 西南 ,

这一事实表明，在西南地区，原住民名称有时会被保留下来。

['iːv(ə)n] [weə(r)] [gʊd] [ɪk'skjuːs] [meɪ] [ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)] [fər'get] [ðem; ðəm] .
even where good excuse may exist for forgetting them .
甚至 在哪里 好的 原谅 可能 存在 为了 遗忘 他们 .

即使有充分的理由忘记它们。

[ðə; ði][sə'liːnəs] ['kʌntri] , [ɔːl'ðəʊ] [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['dʒen(ə)rəli]
The Salinas country , although known far and wide for its generally
这 萨利纳斯 国家 , 虽然 已知 远的 和 宽的 为了 它是 一般来说
[ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] ['kærəktə(r)] ,
inhospitable and forbidding character ,
不宜居住的 和 禁止 特点 ,

萨利纳斯地区虽然因其普遍荒凉险恶的自然环境而闻名遐迩，

[wɒz; wəz][ɪn'hæbɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri][ænd; ənd] for9
was inhabited at the opening of the seventeenth century and for9
曾是 有人居住的 在 这 开幕 的 这 第十七 世纪 和 for9

十七世纪初就有人居住，并持续了9年。

['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
twenty - five years later ,
二十 - 五 年 之后 ,

二十五年后，

[baɪ][ðə; ði] ['iːstən] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tiːgwə][ænd; ənd]['paɪroʊ] ([ðə; ði]['lætə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ]
by the eastern divisions of the Tigua and Piro (the latter sometimes being
经过 这 东 部门 的 这 蒂瓜 和 皮罗 (这 后者 有时 存在
[nəʊn] [æz; əz] -) ,
known as Tompiro) ,
已知 作为 -) ,

由蒂瓜河和皮罗河（后者有时被称为汤皮罗河）的东部支系组成

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][juːmɑːnoʊ] .
as well as by the Jumano .
作为 出色地 作为 经过 这 朱马诺 .

以及朱马诺。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [tuː] [gruːps] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːnəuən][lɪŋ'gwɪstɪk]['fæməli][ænd; ənd][ɪn'hæbɪtɪd]
The former two groups belong to the Tanoan linguistic family and inhabited
这 以前的 二 团体 属于 到 这 塔诺安 语言学 家庭 和 有人居住的
['sevrəl] ['pweɪbloʊz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['riːoʊ] [grænd] ['kɒndʒɪnəz] .
several pueblos similar to those of their Rio Grande congeners .
一些 普韦布洛人 相似的 到 那些 的 他们的 里约热内卢 格兰德 同系物 .

前两个族群属于塔诺语系，居住在几个与格兰德河沿岸同族人类似的村落里。

[wen] , [ɪn] - , [freɪ] [ə'lɒnsoʊ][ˌbenə'viːdɛs] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɒv; əv]
When , in 1626 , Fray Alonso Benavides , the Father Custodian of the missions of
什么时候 , 在 - , 磨损 阿隆索 贝纳维德斯 , 这 父亲 保管人 的 这 任务 的
[nju:] ['meksɪkəʊ] ,
New Mexico ,
新的 墨西哥 ,

1626年，新墨西哥传教团的守护神弗雷·阿隆索·贝纳维德斯

[ə'pi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] ['miʃənəriz] ,
appealed **for** **additional** **missionaries** **,**
上诉 为了 额外的 传教士 ,

呼吁增派传教士，

[hi:; hi][hæd; həd] [pə'tɪkjələli] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'li:nəs]
he **had** **particularly** **in** **mind** **the** **conversion** **of** **the** **tribes** **of** **the** **Salinas**
他 有 特别 在 头脑 这 转换 的 这 部落 的 这 萨利纳斯
['ri:dʒən] ,
region **,**
地区 ,

他尤其关注萨利纳斯地区各部落的皈依问题。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ju:mɑ:noʊ] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [freɪ] [hwɑ:n; 'dʒu:ən][di:]['sɑ:ləs][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] .
especially **the** **Jumano** **,** **among** **whom** **Fray** **Juan** **de** **Salas** **had** **already** **been** **.**
尤其 这 朱马诺 , 之中 谁 磨损 胡安 德 萨拉斯 有 已经 到过 .

尤其是胡马诺人，弗雷·胡安·德·萨拉斯已经是其中一员。

[sez] [ˌbenə'vi:dɛs] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] - , " [aɪ] [kept] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] - [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:skɪŋ]
Says **Benavides** **,** **writing** **in** **1630** **,** **"** **I** **kept** **putting** **off** **the** **Xumanas** **who** **were** **asking**
说道 贝纳维德斯 , 写作 在 - , " 我 保留 推杆 离开 这 - WHO 是 问
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm]
for **him**
为了 他

贝纳维德斯在1630年写道："我一直推诿那些要求见他的苏马纳人。"

[['sɑ:ləs]] , [ʌn'tɪl] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [send] [mɔ:(r)] ['læbɔ:ərz] .
[**Salas** **]** **,** **until** **God** **should** **send** **more** **laborers** **.**
[萨拉斯] , 直到 上帝 应该 发送 更多的 劳工 .

[萨拉斯]，直到上帝派遣更多工人为止。

" [θru:] [ðeə(r)] [ə'fekʃn] [fɔ:(r); fə(r)]['sɑ:ləs] , [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'slɛtə] ,
" **Through** **their** **affection** **for** **Salas** **,** **the** **founder** **of** **the** **mission** **of** **Isleta** **,**
" 通过 他们的 感情 为了 萨拉斯 , 这 创始人 的 这 使命 的 伊斯莱塔 ,

"他们出于对伊斯莱塔传教团创始人萨拉斯的喜爱，

[ðə; ði][ju:mɑ:noʊ] [went] [jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][jɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][sɪks] [j'iəz] ['praɪə(r)][tu:; tə] - [tu:; tə]
the **Jumano** **went** **year** **after** **year** **for** **some** **six** **years** **prior** **to** **1629** **to**
这 朱马诺 去 年 后 年 为了 一些 六 年 事先的 到 - 到
['vɪzɪt][hɪm][æt; ət] [ðæt] ['ri:oʊ] [grænd] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][həʊp] ,
visit **him** **at** **that** **Rio** **Grande** **mission** **station** **in** **the** **hope** **,**
访问 他 在 那 里约热内卢 格兰德 使命 车站 在 这 希望 ,

在 1629 年之前的六年里，朱马诺人年复一年地前往格兰德河传教站探望他，希望得到他的帮助。

[ðeɪ] [ə'sɜ:tɪd] , [ðæt] [hi:; hi] [mait] [kʌm] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
they **asserted** **,** **that** **he** **might** **come** **to** **live** **among** **them** **.**
他们 断言 , 那 他 可能 来 到 居住 之中 他们 .

他们断言，他可能会来和他们一起生活。

['faɪnəli] , [ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - ,
Finally **,** **on** **July** **22** **,** **1629** **,**
最后 , 在 七月 - , - ,

最后，在1629年7月22日，

[[naɪn]] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɪfti] [ju:mɑ:noʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['pwebləʊ][ɒv; əv][sæn; sɑ:n]
[**9** **]** **a** **delegation** **of** **some** **fifty** **Jumano** **visited** **the** **pueblo** **of** **San**
[9] 一个 代表团 的 一些 五十 朱马诺 到访 这 普韦布洛 的 圣
[æn'təʊnɪəʊ][di:] [ɪ'slɛtə] ,
Antonio **de** **Isleta** **,**
安东尼奥 德 伊斯莱塔 ,

[9] 约 50 名朱马诺代表团访问了圣安东尼奥德伊斯莱塔村，

[weə(r)] [ðə; ði][kʌ'stəʊdiən] (['prɒbəbli] [ɛ'stɛvən] [di:][pə'ri:ə]) [wɒz; wəz] [ðen] ['steɪɪŋ] ,

where	the	custodian	(	probably	Estevan	de	Perea	)	was	then	staying	,
在哪里	这	保管人	(	大概	埃斯特万	德	佩雷亚	)	曾是	然后	入住	,

当时保管人（可能是埃斯特万·德·佩雷亚）就住在那里。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ə'gen] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['fraɪəz] ;

for	the	purpose	of	again	asking	for	friars	;
为了	这	目的	的	再次	问	为了	修士们	;

再次请求派遣修士；

[ænd; ənd] " ['bi:ɪŋ] ['kwestʃənd] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [ɪn'dju:st] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [dɪ'mɑ:nd] ,

and	"	being	questioned	as	to	what	induced	them	to	make	this	demand	,
和	"	存在	被质问	作为	到	什么	诱导	他们	到	制作	这	要求	,

并被问及"是什么促使他们提出这一要求"，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['wʊmən] ['weərɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪt][hæd; həd][ɜ:rdʒd][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] ;

they	said	that	a	woman	wearing	the	habit	had	urged	them	to	come	;
他们	说	那	一个	女士	穿着	这	习惯	有	敦促	他们	到	来	;

他们说，是一位身穿修女服的女子恳求他们前来；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ʃəʊn] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['mʌðə(r)][lu:'i:sə][di:] ['kæriən] , [ðeɪ] [ri'dʒɔis] ,

and	being	shown	a	picture	of	Mother	Luisa	de	Carrion	,	they	rejoiced	,
和	存在	所示	一个	图片	的	母亲	路易莎	德	腐肉	,	他们	欣喜若狂	,

当他们看到路易莎·德·卡里翁修女的照片时，他们欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [hæd; həd][sent][ðem; ðəm]

and	speaking	to	each	other	said	that	the	lady	who	had	sent	them
和	请讲	到	每个	其他	说	那	这	女士	WHO	有	发送	他们

[rɪ'zembld] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

resembled	the	picture	,
类似	这	图片	,

他们互相交谈后说，给他们寄信的女士和照片上的很像。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] .

except	that	she	was	younger	and	more	beautiful	.
除了	那	她	曾是	年轻	和	更多的	美丽的	.

只不过她更年轻、更漂亮。

" [freɪ] [hwɑ:n; 'dʒu:ən][di:]['sɑ:ləs][ænd; ənd] [freɪ] [di'eɪgəʊ]['ləʊpez] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə][gəʊ] ,

"	Fray	Juan	de	Salas	and	Fray	Diego	Lopez	volunteered	to	go	,
"	磨损	胡安	德	萨拉斯	和	磨损	迭戈	洛佩兹	自愿	到	去	,

"胡安·德·萨拉斯修士和迭戈·洛佩兹修士自愿前往，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən] ['eskɔ:t] [ɒv; əv] [θri:] ['səʊldʒəz] .

accompanied	by	an	escort	of	three	soldiers	.
伴随	经过	一个	护送	的	三	士兵	.

由三名士兵护送。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ju:mɑ:noʊ] [ðɪs] [taɪm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [li:gz] ([ə'baʊt] - [maɪlz]) [tu:; tə]

They	found	the	Jumano	this	time	more	than	112	leagues	(	about	300	miles	)	to
他们	成立	这	朱马诺	这	时间	更多的	比	-	联赛	(	关于	-	英里	)	到

[ðə; ði] ['i:stwəd] [frɒm; frəm]['sæntə] - ,

the	eastward	from	Santa	Fé	,
这	向东	从	圣诞老人	-	,

这一次，他们在圣菲以东超过112里格（约300英里）的地方发现了朱马诺号。

[ɔ:(r)] ['pɒsəbli] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kænzəs][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [wɒt]

or	possibly	in	the	western	part	of	the	present	Kansas	in	the	vicinity	of	what
或者	可能	在	这	西	部分	的	这	展示	堪萨斯州	在	这	附近	的	什么

['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] [el] - .

later	became	known	as	El	Quartelejo	.
之后	成为	已知	作为	埃尔	-	.

或者可能是在如今堪萨斯州的西部，在后来被称为埃尔夸特莱霍（El Quartelejo）的地方附近。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ʃɪftɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz]
The cause of this shifting may have been due to the hostility among the tribes
这 原因 的 这 转变 可能 有 到过 到期的 到 这 敌意 之中 这 部落
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'liːnəs] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
of the Salinas about this time ,
的 这 萨利纳斯 关于 这 时间 ,

这种转变的原因可能是当时萨利纳斯各部落之间的敌对情绪。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌbenə'viːdɛs] [spiːks] ,
of which Benavides speaks ,
的 哪个 贝纳维德斯 说话 ,

贝纳维德斯也谈到了这一点。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [juːmɑːnoʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)]
for subsequent history seems to indicate that the Jumano were never
为了 随后的 历史 似乎 到 表明 那 这 朱马诺 是 绝不
[æn; ən] [ə'gresɪv] ['piːp(ə)l] .
an aggressive people .
一个 挑衅的 人们 .

后来的历史似乎表明，朱马诺人从来都不是一个好战的民族。

[nɒt] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] ['diːteɪl] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [wɪtʃ] ['sɑːləs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Not to enter into detail regarding the miracles which Salas and his companion
不是 到 进入 进入 细节 关于 这 奇迹 哪个 萨拉斯 和 他的 伴侣
are10
are10
are10

不赘述萨拉斯及其同伴所行的奇迹。10

[sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [pə'fɔːmd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [juːmɑːnoʊ] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
said to have performed among the Jumano on the plains ,
说 到 有 执行 之中 这 朱马诺 在 这 平原 ,

据说他曾在平原上的朱马诺人中表演过，

[sʌm; səm] - [ɔː(r)] - [liːgz] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ - ” ([huː] [ɑː(r); ə(r)] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]
some 30 or 40 leagues west of the “ Quiviras ” (who are identified with the
一些 - 或者 - 联赛 西方 的 这 “ - ” (WHO 是 已识别 和 这
['wɪtʃɪtɔː] [traɪb] [ɒv; əv] ['kænzəs]) ,
Wichita tribe of Kansas) ,
威奇托 部落 的 堪萨斯州) ,

在“基维拉斯人”（被认为是堪萨斯州威奇托部落）以西约30或40里格的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [faʊnd] [ˌtuː'tuː] , - [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪndiənz] ,
it may be said that the missionaries found 2 , 000 of these Indians ,
它 可能 是 说 那 这 传教士 成立 2 , - 的 这些 印度人 ,

可以说，传教士们发现了2000名这样的印第安人。

[huː] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] ([ˌbenə'viːdɛs] [sez] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - ,
who , with many others from neighboring tribes (Benavides says there were 10 ,
WHO , 和 许多 其他的 从 邻接 部落 (贝纳维德斯 说道 那里 是 - ,
- [ɪn] [ɔːl]) ,
000 in all) ,
- 在 全部) ,

他们与邻近部落的许多其他人（贝纳维德斯说总共有 10,000 人）一起，

['klæmə] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] ['bæptɪzəm] , [waɪl] [tuː] ['hʌndrəd] [leɪm] , [blaɪnd] ,
clamored loudly for baptism , while two hundred lame , blind ,
喧闹 高声 为了 洗礼 , 尽管 二 百 瘸 , 瞎的 ,

两百名瘸腿的、瞎眼的、

[ænd; ənd][hɔːlt][rəʊz][ʌp] [wel] “ [wen] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	halt	rose	up	well	“	when	the	sign	of	the	cross	was	made	and	the
和	停止	玫瑰	向上出色地		“	什么时候	这	符号	的	这	叉	曾是	制成	和	这

[wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [prə'naʊnst] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

words	of	the	Gospel	pronounced	over	them	.
字	的	这	福音	发音	超过	他们	.

当划十字圣号，并向他们宣读福音书时，他们立刻站了起来。

” [ɪn'diːd] ,

”	Indeed	,
”	的确	,

“的确，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'spaɪəd] “ [wɪð] [səʊ] [greɪt] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ɒn][ðeə(r)]

they	were	inspired	“	with	so	great	devotion	to	the	cross	that	they	fell	on	their
他们	是	灵感	“	和	所以	伟大的	虔诚	到	这	叉	那	他们	跌倒	在	他们的

[niːz] [bɪ'fɔː(r)] ['evri] [krɒs] [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

knees	before	every	cross	and	adored	it	,
膝盖	前	每一个	叉	和	受人喜爱	它	,

他们深受感召，“对十字架怀有如此巨大的虔诚，以至于他们跪在每一个十字架前敬拜它”。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [-] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [dɔːz] , [ðeɪ] [pʊt] [krɔːsɪz] .

and	in	their	houses	,	[	10	]	over	their	doors	,	they	put	crosses	.
和	在	他们的	房屋	,	[	-	]	超过	他们的	门	,	他们	放	十字架	.

在他们的房子里，[10] 门上挂着十字架。

” ['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [sʌm; səm] [deɪz] , [ðə; ði] ['fɑːðəz] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	After	remaining	some	days	,	the	fathers	departed	for	the	valley	of	the
”	后	其余的	一些	天	,	这	父亲们	已离开	为了	这	谷	的	这

['riːoʊ] [grænd] ;

Rio	Grande	;
里约热内卢	格兰德	;

“停留数日后，父亲们启程前往格兰德河谷；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] [suːn] ['fɒləʊd] , [fɔː(r); fə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

and	it	would	seem	that	the	Jumano	soon	followed	,	for	,	according	to
和	它	会	似乎	那	这	朱马诺	很快	随后	,	为了	,	根据	到

-

Vetancurt	,
-	,

而朱马诺号似乎也很快跟进，因为根据维坦库尔特的说法，

“ ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'tɪnjʊəl] [ɪn'veɪʒən] , [ænd; ənd] [wˈɔːz] [wɪð] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] ,

“	owing	to	the	continual	invasions	,	and	wars	with	their	enemies	the	Apaches	,
“	欠款	到	这	持续的	入侵	,	和	战争	和	他们的	敌人	这	阿帕奇	,

“由于不断遭受入侵，以及与敌人阿帕奇人的战争，

[ðɪs] [kən'vɜːʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɒt] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

this	conversion	could	not	lead	to	a	permanent	result	in	that	place	,
这	转换	可以	不是	带领	到	一个	永恒的	结果	在	那	地方	,

这种转变不可能在当地带来永久性的结果。

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [nɪə(r)] - , ” [wens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	hence	they	removed	to	the	Christians	near	Quarac	,	”	whence	they	were
和	因此	他们	已移除	到	这	基督徒	靠近	-	,	”	何处	他们	是

['mɪnɪstə(r)] .

ministered	.
服事	.

因此，他们迁居到夸拉克附近的基督徒那里，在那里接受了服侍。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [ˈpwebləʊ] ” [ˈɒkjupaɪd]

There	has	been	much	discussion	regarding	the	location	of	the	“	pueblo	”	occupied
那里	有	到过	很多	讨论	关于	这	地点	的	这	“	普韦布洛	”	占领

[baɪ] [ðə; ði] [juːmɑːnoʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [ˌɪzɪˈdɔːroʊ] .

by	the	Jumano	that	was	dedicated	to	“	the	glorious	Isidoro	.
经过	这	朱马诺	那	曾是	投入的	到	“	这	辉煌	伊西多罗	.

关于朱马诺人居住的、献给“光荣的伊西多罗”的“普韦布洛”的所在地，人们进行了很多讨论。

” [wiː; wi] [meɪ] [əˈsjuːm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] [ɒv; əv] [ˈsɑːləs] [tuː; tə] [ðə; ði]

”	We	may	assume	that	it	was	not	until	after	the	visit	of	Salas	to	the
”	我们	可能	认为	那	它	曾是	不是	直到	后	这	访问	的	萨拉斯	到	这

[juːmɑːnoʊ] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] [dʒʊˈlaɪ] – [ˈɔːgəst] ,

Jumano	on	the	plains	in	July	–	August	,
朱马诺	在	这	平原	在	七月	–	八月	,

我们可以推断，直到萨拉斯在七八月份访问平原上的胡马诺人之后，这种情况才发生。

- , [ðæt] [ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd] ,

1629	,	that	this	mission	was	founded	,
-	,	那	这	使命	曾是	创立	,

该传教团成立于1629年。

[sɪns] [ðə; ði] [njuː] [ˈfraɪəz] [dɪd] [nɒt] [əˈraɪv] [frɒm; frəm] [ˈmeksɪkəʊ] [ʌnˈtɪl] [ˈiːstə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ,

since	the	new	friars	did	not	arrive	from	Mexico	until	Easter	of	that	year	,
自从	这	新的	修士们	做过	不是	到达	从	墨西哥	直到	复活节	的	那	年	,

由于新来的修士们直到那年复活节才从墨西哥抵达，

[ænd; ənd] [ˈpraɪə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [nəʊ] [ˈpɜːmənənt] [ˈmɪʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈveɪləb(ə)l] [ˈiːv(ə)n]

and	prior	to	that	time	no	permanent	missionaries	were	available	even
和	事先的	到	那	时间	不	永恒的	传教士	是	可用的	甚至

[hæd; həd] [ðə; ði] [juːmɑːnoʊ] [nɒt] [biːn] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈprɛəriz] .

had	the	Jumano	not	been	three	hundred	miles	away	on	the	prairies	.
有	这	朱马诺	不是	到过	三	百	英里	离开	在	这	草原	.

在此之前，即使朱马诺人不在三百英里外的草原上，也没有常驻传教士。

[wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪləˈsiːɒn] [ɒv; əv] [freɪ] [ɛˈstɛvən] [pəˈriːə] ,

We	learn	from	the	Relacion	of	Fray	Estevan	Perea	,
我们	学习	从	这	关系	的	磨损	埃斯特万	佩雷亚	,

我们从弗雷·埃斯特万·佩雷亚的《关系》中了解到，

[-] [ðə; ði] [səkˈsesə(r)] [ɒv; əv] [ˌbenəˈviːdɛs] [æz; əz] [kʌˈstəʊdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪʃənz] [ɒv; əv] [njuː]

[	11	]	the	successor	of	Benavides	as	custodian	of	the	missions	of	New
[	-	]	这	接班人	的	贝纳维德斯	作为	保管人	的	这	任务	的	新的

[ˈmeksɪkəʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

[11] 贝纳维德斯的继任者，成为新墨西哥州传教团的管理者，

[ænd; ənd] [ˈʌndə(r)] [huːz] [ˈgaɪd(ə)ns] [ðə; ði] [njuː] [ˈmiʃənəriz] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,

and	under	whose	guidance	the	new	missionaries	came	in	the	spring	of	1629	,
和	在下面	谁	指导	这	新的	传教士	来了	在	这	春天	的	-	,

在他的指导下，新的传教士于1629年春天到来。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpweɪbloʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈliːnəs] — “ [ɪn] [ðə; ði] [greɪt]

that	there	were	sent	to	the	pueblos	of	the	Salinas	—	“	in	the	great
那	那里	是	发送	到	这	普韦布洛人	的	这	萨利纳斯	—	“	在	这	伟大的

[ˈpwebləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

pueblo	of	the	Xumanas	,
普韦布洛	的	这	-	,

他们被派往萨利纳斯河沿岸的普韦布洛人——“在苏马纳斯的大普韦布洛人中，

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [kɔːld] ['pairəs][ænd; ənd] - ” — [sɪks] [priːsts] [ænd; ənd] [tuː] [leɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ,

and	in	those	called	Pyros	and	Tompiras	”	—	six	priests	and	two	lay	religious	,
和	在	那些	称为	火药	和	-	”	一	六	神父	和	二	躺	宗教	,

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] ,

one	of	whom	,
一	的	谁	,

在那些被称为“Pyros 和 Tompiras”的地方——六位神父和两位平信徒修道者，其中一位，

[fræn'sɪskəʊ][diː][lɛtrɑːdoʊ] , [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ə'ləʊn] .

Francisco	de	Letrado	,	is	known	to	have	been	assigned	to	the	Jumano	alone	.
弗朗西斯科	德	莱特拉多	,	是	已知	到	有	到过	分配	到	这	朱马诺	独自的	.

据记载，弗朗西斯科·德·莱特拉多曾被单独派往朱马诺岛。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [lʊk] for11

It	does	not	seem	necessary	to	look	for11
它	做	不是	似乎	必要的	到	看	for11

似乎没有必要寻找11

[ðə; ði] “ [greɪt] ['pwebləʊ][ɒv; əv][ðə; ði] - ” [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌbenə'viːdɛs] [spiːks] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

the	“	great	pueblo	of	the	Xumanos	”	of	which	Benavides	speaks	,	among	the
这	“	伟大的	普韦布洛	的	这	-	”	的	哪个	贝纳维德斯	说话	,	之中	这

['ruːɪnz][ɒv; əv] ['iːstən] [njuː] ['meksɪkəʊ] ,

ruins	of	eastern	New	Mexico	,
废墟	的	东	新的	墨西哥	,

贝纳维德斯所说的“苏马诺斯人的大村落”，位于新墨西哥州东部的废墟之中。

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæsɪv] [wɔːlz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] ['spæniʃ]

from	amongst	the	débris	of	which	the	massive	walls	of	former	Spanish
从	在	这	碎片	的	哪个	这	大量的	墙壁	的	以前的	西班牙语

[tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɑːnəˌsteriz] [stɪl] [raɪz] ,

churches	and	monasteries	still	rise	,
教堂	和	修道院	仍然	上升	,

在废墟之中，昔日西班牙教堂和修道院的巨大墙体依然巍然耸立。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]

for	it	is	scarcely	likely	that	the	Jumano	occupied	a	village	other	than	their
为了	它	是	几乎	可能	那	这	朱马诺	占领	一个	村庄	其他	比	他们的

[əʊn] ,

own	,
自己的	,

因为朱马诺人几乎不可能占据他们自己村庄以外的其他村庄。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [dwelɪŋz] [ɒv; əv]

or	that	the	settlement	was	anything	but	an	aggregation	of	dwellings	of
或者	那	这	沉降	曾是	任何事物	但	一个	聚合	的	住宅	的

[ðə; ði][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['temprəri] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [wen] ['vɪzɪtɪd]

the	more	or	less	temporary	kind	which	they	were	found	to	occupy	when	visited
这	更多的	或者	较少的	暂时的	种类	哪个	他们	是	成立	到	占据	什么时候	到访

[baɪ][kə'beɪzə][diː]['vɑːkə][ænd; ənd][baɪ][ɛ'spɛˌhoʊ][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['riːoʊ] [grænd] . [-]

by	Cabeza	de	Vaca	and	by	Espejo	on	the	lower	Rio	Grande	.	[	12	]
经过	卡韦萨	德	瓦卡	和	经过	埃斯佩霍	在	这	降低	里约热内卢	格兰德	.	[	-	]

或者说，该定居点并非像卡韦萨·德·瓦卡和埃斯佩霍在下里奥格兰德河地区访问时所发现的那样，是由一些或多或少临时性的住所组成的集合体。[12]

[ðæt] ['æktɪv] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [baɪ][lɛtrɑːdoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɪz]['sɜːt(ə)n]

That	active	missionary	work	was	conducted	by	Letrado	among	the	Jumano	is	certain
那	积极的	传教士	工作	曾是	实施	经过	莱特拉多	之中	这	朱马诺	是	肯定

.

:

.

莱特拉多在朱马诺人中积极开展传教工作是可以肯定的。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðɪs] ['fraɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][traɪb] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]

We	have	seen	that	this	friar	was	assigned	to	the	tribe	soon	after	his
我们	有	已见	那	这	修士	曾是	分配	到	这	部落	很快	后	他的

[ə'raɪv(ə)l][ɪn] [nju:] ['meksɪkəʊ][æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [pɜ:iːəs] [bænd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ;

arrival	in	New	Mexico	as	a	member	of	Perea's	band	in	the	spring	of	1629	;
到达	在	新的	墨西哥	作为	一个	成员	的	佩雷亚的	乐队	在	这	春天	的	-	;

我们已经看到，这位修士在 1629 年春季抵达新墨西哥后不久，就被分配到该部落，成为佩雷亚部落的一员；

[bʌt; bət] [θri:] [j'iəz] ['leɪtə(r)][wi:; wi][faɪnd][hɪm][æt; ət] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə] [kən'vɜ:t] [ðə; ði]

but	three	years	later	we	find	him	at	Zuñi	on	his	way	to	convert	the
但	三	年	之后	我们	寻找	他	在	祖尼	在	他的	方式	到	转变	这

['sævɪdʒ][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - [nəʊn] “ - ,

savage	and	little	-	known	“	Cipias	,
野蛮的	和	小的	-	已知	“	-	,

但三年后，我们发现他来到了祖尼，准备去感化野蛮而鲜为人知的“西皮亚斯人”。

” [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['mə:də] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] , [ɒn]

”	although	he	was	murdered	by	the	Zuñi	before	he	reached	them	,	on
”	虽然	他	曾是	被谋杀	经过	这	祖尼	前	他	达到	他们	,	在

['februəri] - ,

February	22	,
二月	-	,

“尽管他在到达祖尼人那里之前就被他们杀害了，但2月22日，

- — [ə; eɪ] ['sentʃəri] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

1632	—	a	century	to	the	day	before	the	birth	of	Washington	.
-	—	一个	世纪	到	这	天	前	这	出生	的	华盛顿	.

1632年——整整一个世纪，华盛顿的诞辰就在这一天。

[waɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜ:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ju:mɑ:nəʊ][wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'pærəntli] [ə'bændənd] , [ðeə(r)][ɪz]

Why	missionary	work	among	the	Jumano	was	thus	apparently	abandoned	,	there	is
为什么	传教士	工作	之中	这	朱马诺	曾是	因此	显然	弃	,	那里	是

[nəʊ] ['defɪnət] ['nɒlɪdʒ] ,

no	definite	knowledge	,
不	定	知识	,

至于为何在朱马诺人中开展的传教工作似乎就此放弃，目前尚无定论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [dju:] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb]

but	it	would	seem	to	have	been	due	to	another	shifting	of	the	tribe
但	它	会	似乎	到	有	到过	到期的	到	其他	转变	的	这	部落

[frɒm; frəm] [nju:] ['meksɪkəʊ][tu:; tə][ðə; ði][pleɪnz] ,

from	New	Mexico	to	the	plains	,
从	新的	墨西哥	到	这	平原	,

但这似乎是由于该部落从新墨西哥州向大平原地区的另一次迁徙造成的。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɜ:stwaɪl] ['sed(ə)ntri] [laɪf][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['bʌfələʊ]

and	another	change	from	their	erstwhile	sedentary	life	to	that	of	buffalo
和	其他	改变	从	他们的	昔日	久坐的	生活	到	那	的	水牛

['hʌntəz] .

hunters	.
猎人	.

他们的生活也从以前的定居生活转变为以猎捕野牛为生。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ɪn'di:d] , [ɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [freɪ] [ə'lɒnsoʊ][di:]

There	is	a	suggestion	of	this	,	indeed	,	in	an	account	written	by	Fray	Alonso	de
那里	是	一个	建议	的	这	,	的确	,	在	一个	帐户	书面	经过	磨损	阿隆索	德

[pəʊ'sɑ:dəz] ,

Posadas	,
波萨达斯	,

弗雷·阿隆索·德·波萨达斯所写的一篇文章中确实暗示了这一点。

[-] [huː] [steɪts] [ðæt] [freɪ] [hwɑːn; ˈdʒuːən] de12
[13] who states that Fray Juan de12
[-] WHO 各州 那 磨损 胡安 de12

[13] 他指出弗雷·胡安·德12

[ˈsɑːləs][ænd; ənd] [freɪ] [hwɑːn; ˈdʒuːən] ([diˈeɪgəʊ] ?) [diː][ɔːrˈteɪgə] , [wɪð] [æn; ən] [ˈeskɔːt] ,
Salas and Fray Juan (Diego ?) de Ortega , with an escort ,
萨拉斯 和 磨损 胡安 (迭戈 ?) 德 奥尔特加 , 和 一个 护送 ,

萨拉斯和弗雷·胡安（迭戈？）·德·奥尔特加，以及一名护卫，

[ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɒn][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ˈriːoʊ] [nuːˈeiseis] ,
visited the Jumano on a stream which they called Rio Nueces ,
到访 这 朱马诺 在 一个 溪流 哪个 他们 称为 里约热内卢 努埃塞斯 ,

他们拜访了朱马诺人，来到了一条他们称之为努埃塞斯河的小溪边。

[ænd; ənd][ɔːrˈteɪgə] [rɪˈmeɪnd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .
and Ortega remained among them for six months .
和 奥尔特加 剩余 之中 他们 为了 六 几个月 .

奥尔特加在他们中间待了六个月。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ðə; ði] [ˈriːoʊ] [nuːˈeiseis] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ˈɔːlməʊst] [ˈeniweə(r)] [ɪn][ðə; ði]
From this account the Rio Nueces might have been almost anywhere in the
从 这 帐户 这 里约热内卢 努埃塞斯 可能 有 到过 几乎 任何地方 在 这
[ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,
country of the plains ,
国家 的 这 平原 ,

根据这种说法，努埃塞斯河可能位于大平原地区的任何地方。

[ænd; ənd][nɒt] [ˌnesəˈserəli] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['riːoʊ] [nuːˈeiseis][ɒv; əv] ['teksəs] . [-]
and not necessarily the present Rio Nueces of Texas . [14]
和 不是 一定 这 展示 里约热内卢 努埃塞斯 的 德克萨斯州 . [-]

不一定是现在的德克萨斯州努埃塞斯河。[14]

[ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] , [haʊˈevə(r)] ,
The important point , however ,
这 重要的 观点 , 然而 ,

然而，关键在于：

[ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [lɛtrɑːdoʊ][hæd; həd] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz][ˈsteɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɪn]
is the fact that Letrado had abandoned his station among the Jumano in
是 这 事实 那 莱特拉多 有 弃 他的 车站 之中 这 朱马诺 在
[ˈiːstən] [njuː] [ˈmeksɪkəʊ][ɪn] - ,
eastern New Mexico in 1632 ,
东 新的 墨西哥 在 - ,

莱特拉多于 1632 年放弃了他在新墨西哥州东部朱马诺人中的驻地这一事实，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)]['sɑːləs] [went] [fɔːθ] [əˈgen] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [əˈpærəntli] [fɔː(r); fə(r)]
and that in the same year Salas went forth again on the plains apparently for
和 那 在 这 相同的 年 萨拉斯 去 前进 再次 在 这 平原 显然 为了
[ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .
the purpose of bringing them back .
这 目的 的 带来 他们 后退 .

同年，萨拉斯再次前往平原，显然是为了把他们带回来。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [njuː] [ˈmeksɪkəʊ] [bɪˈtwiːn] [ˌbenəˈviːdɛs] - [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈpwebləʊ]
The history of New Mexico between Benavides ' time and the great Pueblo
这 历史 的 新的 墨西哥 之间 贝纳维德斯 - 时间 和 这 伟大的 普韦布洛
[rɪˈbeljən] [ɒv; əv] - [ɪz][ˈmiːgə(r)] [ɪnˈdiːd] ,
rebellion of 1680 is meager indeed ,
叛乱 的 - 是 微薄 的确 ,

从贝纳维德斯时代到1680年普韦布洛大起义之间，新墨西哥的历史确实十分单薄。

['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪftɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ] , [ɪf] ['eni] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['djʊərɪŋ] [ðæt]
consequently **of** **the** **shiftings** **of** **the** **Jumano** **,** **if** **any** **there** **were** **during** **that**
最后 的 这 转变 的 这 朱马诺 , 如果 任何 那里 是 期间 那
['pɪəriəd] , ['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] .
period **,** **little** **is** **known** **.**
时期 , 小的 是 已知 .

因此，如果朱马诺人在那段时期有过迁徙，那么迁徙的情况我们知之甚少。

[ɪn] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][pəʊ'sɑːdəz] ,
In **1650** **they** **were** **evidently** **still** **on** **the** **plains** **,** **for** **,** **according** **to** **Posadas** **,**
在 - 他们 是 显然 仍然 在 这 平原 , 为了 , 根据 到 波萨达斯 ,

1650年，他们显然仍然生活在平原上，因为根据波萨达斯的记载，

['kæptɪn] [ɜːr'nɑːn] ['mɑːtɪn][ænd; ənd][di'eɪgəʊ][diː][kə'stiːloʊ][ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] [went] [wɪð] [sʌm; səm]['səʊldʒəz]
Captain **Hernan** **Martin** **and** **Diego** **de** **Castillo** **in** **that** **year** **went** **with** **some** **soldiers**
队长 赫尔南 马丁 和 迭戈 德 卡斯蒂略 在 那 年 去 和 一些 士兵
[ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['ɪndiənz] - [liːgz] [frɒm; frəm]['sæntə] - [tuː; tə][ðə; ði] “ ['riːoʊ] [nuː'eiseis] ”
and **Christian** **Indians** **200** **leagues** **from** **Santa** **Fé** **to** **the** **“** **Rio** **Nueces** **”**
和 基督教 印度人 - 联赛 从 圣诞老人 - 到 这 “ 里约热内卢 努埃塞斯 ”
[weə(r)] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [faʊnd] .
where **the** **Jumano** **were** **again** **found** **.**
在哪里 这 朱马诺 是 再次 成立 .

那一年，埃尔南·马丁上尉和迭戈·德·卡斯蒂略带着一些士兵和基督教印第安人从圣菲走了 200 里格，到达了“努埃塞斯河”，在那里再次发现了胡马诺人。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] , ['gəʊɪŋ] [ˌsaʊθ'iːstwəd] [daʊn] [ðə; ði]
They **remained** **in** **the** **region** **more** **than** **six** **months** **,** **going** **southeastward** **down** **the**
他们 剩余 在 这 地区 更多的 比 六 几个月 , 去 东南 向下 这
['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] - [liːgz] ,
river **for** **50** **leagues** **,**
河 为了 - 联赛 ,

他们在这一地区停留了六个多月，沿河向东南方向游了五十里格。

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] - , - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði]['teɪhɑːs] .
visiting **the** **Cuitoas** **,** **Escanjaques** **,** **and** **Aijaos** **,** **and** **finally** **the** **Tejas** **.**
访问 这 - , - , 和 - , 和 最后 这 特哈斯 .

参观了库伊托阿斯、埃斯坎哈克斯和艾哈奥斯，最后到达了特哈斯。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ðə; ði] ['pɑːti] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] , [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [ə; eɪ]
During **their** **journey** **the** **party** **traversed** **,** **from** **north** **to** **south** **,** **a**
期间 他们的 旅行 这 派对 穿越 , 从 北 到 南 , 一个
['dɪstəns] [ɒv; əv] - [liːgz] ,
distance **of** **250** **leagues** **,**
距离 的 - 联赛 ,

在旅途中，他们从北向南行进了250里格。

[ɔː(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][pəʊ'sɑːdəz] ,
or **,** **according** **to** **Posadas** **,**
或者 , 根据 到 波萨达斯 ,

或者，根据波萨达斯的说法，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv]['sæntə] - [ɪn] 37° [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪhɑːs][ɪn] 28° .
from **the** **latitude** **of** **Santa** **Fé** **in** **37°** **to** **that** **of** **the** **Tejas** **in** **28°** **.**
从 这 纬度 的 圣诞老人 - 在 37° 到 那 的 这 特哈斯 在 28° .

从圣菲的纬度 37° 到德克萨斯州的纬度 28°。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð]

It	should	here	be	noted	that	the	Escanjaques	have	always	been	identified	with
它	应该	这里	是	著名的	那	这	-	有	总是	到过	已识别	和

[ðə; ði]['kænzəs][ɔː(r)] [kɔː] ['ɪndiənz] ,

the	Kansas	or	Kaw	Indians	,
这	堪萨斯州	或者	卡瓦	印度人	,

这里需要指出的是，埃斯坎哈克人一直被认为是堪萨斯印第安人或卡瓦印第安人。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

and	such	may	be	the	case	.
和	这样的	可能	是	这	案件	.

情况或许确实如此。

[ðə; ði] - , [ðə; ði]['teɪhɑːs] (['teksəs] [ɔː(r)][ˌhɑːsi'naɪ]) , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [haʊ'evə(r)] ,

The	Cuitoas	,	the	Tejas	(	Texas	or	Hasinai	)	,	and	the	Aijaos	,	however	,
这	-	,	这	特哈斯	(	德克萨斯州	或者	哈西奈	)	,	和	这	-	,	然而	,

[wɜː(r); wə(r)] ['teksən] [traɪbz] ,

were	Texan	tribes	,
是	德克萨斯人	部落	,

然而，奎托亚人、特哈斯人（德克萨斯人或哈西奈人）和艾豪斯人都是德克萨斯部落。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði][lɑːst] , [æz; əz]['leɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ɑː(r); ə(r)][aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l] [wɪð] [nəʊ]

and	indeed	the	last	,	as	later	will	be	seen	,	are	identifiable	with	no
和	的确	这	最后的	,	作为	之后	将要	是	已见	,	是	可识别的	和	不

['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] - ,

other	than	the	Tawehash	,
其他	比	这	-	,

而最后一个，正如后面将要看到的，正是塔维哈什。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] , ['sʌmtaɪmz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	name	of	the	southern	branch	of	the	Wichita	,	sometimes	applied	to	the
这	姓名	的	这	南部	分支	的	这	威奇托	,	有时	应用	到	这

[ɪn'taɪə(r)] ['wɪtʃɪtɔː] [gruːp] ,

entire	Wichita	group	,
全部的	威奇托	团体	,

威奇托河南部支系的名称，有时也指整个威奇托河群。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ['prɒpə(r)] .

as	well	as	to	the	Wichita	proper	.
作为	出色地	作为	到	这	威奇托	恰当的	.

以及威奇托市区。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] ,

This	point	should	be	borne	in	mind	,
这	观点	应该	是	出生	在	头脑	,

这一点应该牢记在心。

[æz; əz][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ɪf] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]

as	the	Jumano	and	the	Aijaos	are	here	mentioned	as	if	two	distinct
作为	这	朱马诺	和	这	-	是	这里	提及	作为	如果	二	清楚的

[traɪbz] .

tribes	.
部落	.

这里将朱马诺人和艾豪人当作两个不同的部落来提及。

[ɪn] - [ə'nʌðə(r)] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɒn][ðə; ði] ['riːoʊ] [nuː'eiseis][baɪ]

In	1654	another	journey	was	made	to	the	Jumano	on	the	Rio	Nueces	by
在	-	其他	旅行	曾是	制成	到	这	朱马诺	在	这	里约热内卢	努埃塞斯	经过

[lefˈtenənt] - ['kɜːn(ə)l] [diˈeɪgəʊ][diː][ˌgwɑːdlə'hɑːrə] ,

Lieutenant	-	Colonel	Diego	de	Guadalajara	,
中尉	-	上校	迭戈	德	瓜达拉哈拉	,

1654年，迭戈·德·瓜达拉哈拉中校再次前往努埃塞斯河畔的胡马诺。

[wɪð] - ['səʊldʒəz][ænd; ənd] - ['krɪstʃən] ['ɪndiənz] .

with	30	soldiers	and	200	Christian	Indians	.
和	-	士兵	和	-	基督教	印度人	.

带着30名士兵和200名基督教印第安人。

[ðə; ði] - , -

The	Cuitoas	,	13
这	-	,	-

库伊托阿斯，13

- , [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət][wɔː(r)] .

Escanjaques	,	and	Aijaos	were	this	time	at	war	.
-	,	和	-	是	这	时间	在	战争	.

埃斯坎哈克斯和艾豪斯当时正在交战。

['kæptɪn] ['ændrɛs]['ləʊpez] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [wɪð] [twelv] ['səʊldʒəz] ,

Captain	Andres	Lopez	,	of	the	party	,	with	twelve	soldiers	,
队长	安德烈斯	洛佩兹	,	的	这	派对	,	和	十二	士兵	,

队伍中的安德烈斯·洛佩斯上尉，带着十二名士兵，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][juːmɑːnoʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [sent]

together	with	some	of	the	Christian	Indians	and	Jumano	,	were	sent
一起	和	一些	的	这	基督教	印度人	和	朱马诺	,	是	发送

['fɔːwəd] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][ˌrɑːn(t)ʃə'riːə][ɒv; əv] - ,

forward	,	finding	a	rancheria	of	Cuitoas	,
向前	,	寻找	一个	牧场	的	-	,

他们与一些信奉基督教的印第安人和朱马诺人一起被派往前行，发现了奎托阿斯的一个印第安人保留地。

- [liːgz] ['iːstwəd] , [huːm] [ðeɪ] [sɪ'vɪəli] [dɪ'fiːtɪd] .

30	leagues	eastward	,	whom	they	severely	defeated	.
-	联赛	向东	,	谁	他们	严重	战败	.

向东三十里格，他们重创了对方。

[ðiːz] [fækts][ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] ,

These	facts	are	mentioned	for	the	purpose	of	showing	that	the	Jumano	,
这些	事实	是	提及	为了	这	目的	的	显示	那	这	朱马诺	,

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

提及这些事实是为了表明，至少朱马诺人

[ɔːl'ðəʊ] ['frendli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['spænjədz] ,

although	friendly	toward	the	Spaniards	,
虽然	友好的	朝向	这	西班牙人	,

虽然对西班牙人友好，

[hæd; həd] [ə'pærəntli] [nɒt] ['ɒkjupaɪd] ['iːstən] [njuː] ['meksɪkəʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['twenti] - [tuː] [j'iəz]

had	apparently	not	occupied	eastern	New	Mexico	for	some	twenty	-	two	years
有	显然	不是	占领	东	新的	墨西哥	为了	一些	二十	-	二	年

['praɪə(r)][tuː; tə] - ,

prior	to	1654	,
事先的	到	-	,

在1654年之前的大约22年里，他们显然没有占领过新墨西哥州东部地区。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌstəməri] ['semi] -

but	that	they	were	living	on	the	plains	and	leading	their	customary	semi	-
但	那	他们	是	活的	在	这	平原	和	领导	他们的	习惯	半	-

['sed(ə)ntri] [laɪf] .

sedentary	life	.
久坐的	生活	.

但他们生活在平原上，过着他们惯常的半定居生活。

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] , [freɪ] [hwɑːn; 'dʒuːən][diː]['sɑːləs] , ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

As	previously	stated	,	Fray	Juan	de	Salas	,	earlier	in	the	century	,
作为	之前	声明	,	磨损	胡安	德	萨拉斯	,	早些时候	在	这	世纪	,

如前所述，弗雷·胡安·德·萨拉斯在本世纪初，

[faʊnd] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ə'baʊt] - [liːgz] ['iːstwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['riːoʊ]

found	the	Jumano	on	the	prairies	about	112	leagues	eastward	from	the	Rio
成立	这	朱马诺	在	这	草原	关于	-	联赛	向东	从	这	里约热内卢

[grænd] .

Grande	.
格兰德	.

在格兰德河以东约 112 里格的草原上发现了朱马诺人。

[bʌt; bət] ['dɪstənsɪz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] ['spæniʃ] ['trævələz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['əʊnli]

But	distances	given	by	the	early	Spanish	travelers	must	be	regarded	as	only
但	距离	给定	经过	这	早期的	西班牙语	旅行者	必须	是	认为	作为	仅有的

[ə'prɒksɪmət] ,

approximate	,
近似	,

但早期西班牙旅行者所描述的距离只能被视为近似值。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][traɪb][hæd; həd] [muːvd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ]

and	there	is	no	reason	for	believing	that	the	tribe	had	moved	farther	away
和	那里	是	不	原因	为了	相信	那	这	部落	有	已搬	更远	离开

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kæptɪnz] ['mɑːtɪn][ænd; ənd][kə'stiːloʊ] ,

simply	because	Captains	Martin	and	Castillo	,
简单地	因为	队长	马丁	和	卡斯蒂略	,

没有理由相信该部落仅仅因为马丁船长和卡斯蒂略船长而迁徙到更远的地方，

[ɪn] - , [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɒn][ðə; ði][nuː'eiseis] - [liːgz]

in	1650	,	are	said	to	have	found	the	Jumano	on	the	Nueces	200	leagues
在	-	,	是	说	到	有	成立	这	朱马诺	在	这	努埃塞斯	-	联赛

[frɒm; frəm]['sæntə] - .

from	Santa	Fé	.
从	圣诞老人	-	.

据说在 1650 年，人们在距离圣菲 200 里格的努埃塞斯河上发现了朱马诺人。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] ['sentʃəri] .

They	may	have	been	in	practically	the	same	spot	during	this	quarter	century	.
他们	可能	有	到过	在	几乎	这	相同的	点	期间	这	四分之一	世纪	.

在这四分之一世纪里，他们可能几乎一直处于同一个位置。

[ðeə(r)] [ɪz] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [strɒŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ]

There	is	ground	for	strong	suspicion	that	the	village	or	villages	of	the	Jumano
那里	是	地面	为了	强的	怀疑	那	这	村庄	或者	村庄	的	这	朱马诺

[ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][prɒk'sɪməti][tuː; tə] [ɪf] [nɒt] ['æktʃuəli] [æt; ət][ðə; ði]

on	the	plains	at	this	time	were	in	proximity	to	if	not	actually	at	the
在	这	平原	在	这	时间	是	在	邻近	到	如果	不是	实际上	在	这

- ,

Quartelejo	,
-	,

有充分理由怀疑，当时平原上的胡马诺人的村庄，即使不是就在夸特莱霍河畔，也肯定离它很近。

[ɔː(r)] - , ['menʃ(ə)nd] ['friːkwəntli] [baɪ] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .

or	Cuartelejo	,	mentioned	frequently	by	writers	of	the	18th	century	.
或者	-	,	提及	频繁地	经过	作家	的	这	18th	世纪	.

或者 Cuartelejo，18 世纪的作家经常提到它。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][frɒm; frəm]['sæntə] - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [tuː] ['raɪtər] [ə'bʌv]
The distance of the Jumano from Santa Fé , according to two writers above
这 距离 的 这 朱马诺 从 圣诞老人 - , 根据 到 二 作家 多于
['saɪtɪd] ,
cited ,
引用 ,

根据上文引用的两位作者的说法，朱马诺山与圣菲之间的距离是：

['veərid][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [liːgz] (- [tuː; tə] - [maɪlz]) ; [waɪl] [el] - ,
varied from 112 to 200 leagues (300 to 530 miles) ; while El Quartelejo ,
多种多样 从 - 到 - 联赛 (- 到 - 英里) ; 尽管 埃尔 - ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
according to the record ,
根据 到 这 记录 ,

长度从 112 到 200 里格（300 到 530 英里）不等；而据记载，埃尔夸特莱霍

[wɒz; wəz][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [liːgz] (- [tuː; tə] - [maɪlz]) [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː]
was from 130 to 160 leagues (350 to 425 miles) from the New
曾是 从 - 到 - 联赛 (- 到 - 英里) 从 这 新的
['meksɪkən]['kæpɪt(ə)l] . [-]
Mexican capital . [15]
墨西哥 首都 . [-]

距离新墨西哥州首府约 130 至 160 里格（350 至 425 英里）。[15]

[ðɪs] ['ɪndiən]['aʊtpəʊst][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['biːvə(r)] [kriːk] , [ɪn] ['nɔːðən] [skɒt]
This Indian outpost was situated in the valley of Beaver creek , in northern Scott
这 印度 前哨 曾是 位于 在 这 谷 的 海狸 溪 , 在 北方 斯科特
['kaʊnti] ,
county ,
县 ,

这个印第安人哨所位于斯科特县北部的比弗溪谷。

['kænzəs] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [baɪ] ['wɪlɪstən] [ænd; ənd]['mɑːtɪn] . [-]
Kansas , as has been shown by Williston and Martin . [16]
堪萨斯州 , 作为 有 到过 所示 经过 威利斯顿 和 马丁 . [-]

堪萨斯州，正如威利斯顿和马丁所证明的那样。[16]

[el] - [fɜːst] [ə'pɪəz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]
El Quartelejo first appears in history about the middle of the seventeenth century
埃尔 - 第一的 出现 在 历史 关于 这 中间 的 这 第十七 世纪
,
,
,

El Quartelejo这个名字最早出现在历史记载中大约是十七世纪中叶。

[wen] “ [sʌm; səm] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] Christian14
when “ some families of Christian14
什么时候 “ 一些 家庭 的 Christian14

当“一些基督徒家庭14

['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ][ænd; ənd][traɪb][ɒv; əv][taʊs] [ʌp'rəʊz] ,
Indians of the pueblo and tribe of Taos uprose ,
印度人 的 这 普韦布洛 和 部落 的 陶斯 玫瑰 ,

陶斯部落的印第安人起义了，

[wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv]['siːboʊlə] [[aɪ] . [iː] . [ðə; ði]['bʌfələʊ] [pleɪnz]] ,
withdrew to the plains of Cibola [i . e . the buffalo plains] ,
退出 到 这 平原 的 西博拉 [我 . e . 这 水牛 平原] ,

退守到西博拉平原（即野牛平原），

[ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] ['ɑːftəwəd] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n]

and	fortified	themselves	in	a	place	which	afterward	was	for	this	reason
和	强化	他们自己	在	一个	地方	哪个	之后	曾是	为了	这	原因

[kɔːld] [ðə; ði] - .

called	the	Cuartelejo	.
称为	这	-	.

他们在某个地方构筑了防御工事，后来这个地方因此被称为 Cuartelejo。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən][diː] [ˌɑːrtʃu'liːtə] [[ɪn] - ?] ,

And	they	were	in	it	until	Don	Juan	de	Archuleta	[	in	1652	?	]	,
和	他们	是	在	它	直到	大学教师	胡安	德	阿尔丘莱塔	[	在	-	?	]	,

他们一直参与其中，直到唐·胡安·德·阿丘莱塔（1652年？）。

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

by	order	of	the	Governor	,
经过	命令	的	这	州长	,

奉州长之命，

[went] [wɪð] - ['səʊldʒəz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ɔːg'zɪliəri] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm]

went	with	20	soldiers	and	a	party	of	auxiliary	Indians	and	brought	them
去	和	-	士兵	和	一个	派对	的	辅助的	印度人	和	带来	他们

[bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['pwebləʊ] .

back	to	their	pueblo	.
后退	到	他们的	普韦布洛	.

他带着 20 名士兵和一队印第安辅助人员，把他们带回了他们的村落。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'vəʊltɪd] [taʊs] , [kæsk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['piːsɪz]

He	found	in	the	possession	of	these	revolted	Taos	,	casques	and	other	pieces
他	成立	在	这	拥有	的	这些	反抗	陶斯	,	头盔	和	其他	件

[ɒv; əv]['kɒpə(r)][ænd; ənd][tɪn] ;

of	copper	and	tin	;
的	铜	和	锡	;

他从这些叛乱的陶斯人身上搜出了铜罐和其他铜锡制品；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðiːz] , [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] -

and	when	he	asked	them	whence	they	had	acquired	these	,	they	replied	'
和	什么时候	他	问	他们	何处	他们	有	获得	这些	,	他们	回复	-

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪ'vɪrə] ['pweɪbloʊz] ,

from	the	Quivira	pueblos	,
从	这	奎维拉	普韦布洛人	,

当他问他们这些东西是从哪里来的时，他们回答说"是从基维拉村落来的"，

- [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dʒɜːrnid] [frɒm; frəm][ðə; ði] - . . . .

'	to	which	they	had	journeyed	from	the	Cuartelejo	.	.	.	.
-	到	哪个	他们	有	旅程	从	这	-	.	.	.	.

他们从夸特莱霍出发，一路跋涉.....

[frɒm; frəm] - [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][wʌn] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] - [[pɔː'niː]] ;

From	Cuartelejo	in	that	direction	one	goes	to	the	Pananas	[	Pawnees	]	;
从	-	在	那	方向	一	去	到	这	-	[	波尼	]	;

从 Cuartelejo 往那个方向走，就到了 Pananas [Pawnees]；

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['pweɪbloʊz]

and	to	-	day	it	is	seen	with	certainty	that	there	are	no	other	pueblos
和	到	-	天	它	是	已见	和	肯定	那	那里	是	不	其他	普韦布洛人

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [sed] [[pənænə]] [wʌnz] ,

besides	the	said	[	Panana	]	ones	,
除了	这	说	[	帕纳纳	]	一个	,

如今可以确定的是，除了上述[帕纳纳]村落之外，没有其他村落了。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðen] [ɔːl'redi] ['treɪdɪŋ] .

with	which	the	French	were	by	then	already	trading	.
和	哪个	这	法语	是	经过	然后	已经	贸易	.

法国人当时已经与该国进行贸易往来。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pweɪbloʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ,

Besides	this	in	all	the	pueblos	which	the	English	and	French	have	discovered	,
除了	这	在	全部	这	普韦布洛人	哪个	这	英语	和	法语	有	发现	,

除此之外，在英法两国发现的所有普韦布洛人中，

[frɒm; frəm][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɔː(r)] [ˌnɔːθ'iːst] ,

from	the	Jumano	to	the	north	or	northeast	,
从	这	朱马诺	到	这	北	或者	东北	,

从朱马诺河向北或东北方向，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eni][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [faʊnd][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ænd; ənd]

we	do	not	know	any	to	have	been	found	of	the	advancement	and
我们	做	不是	知道	任何	到	有	到过	成立	的	这	进步	和

['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][græn] [kɪ'vɪrə] . ” [-]

riches	which	used	to	be	imagined	of	the	Gran	Quivira	.	”	[	17	]
财富	哪个	用过的	到	是	想象	的	这	格兰	奎维拉	.	”	[	-	]

我们没有发现任何关于格兰基维拉曾经被想象的进步和财富的证据。”[17]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] - ,

It	has	been	seen	that	the	Jumano	were	still	on	the	plains	in	1654	,
它	有	到过	已见	那	这	朱马诺	是	仍然	在	这	平原	在	-	,

据考证，朱马诺人在1654年仍然生活在平原上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði][sə'liːnəs][ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ][hæd; həd] ['evɪdəntli]

and	that	their	former	settlement	in	the	Salinas	of	New	Mexico	had	evidently
和	那	他们的	以前的	沉降	在	这	萨利纳斯	的	新的	墨西哥	有	显然

[lɒŋ] [biːn] [ə'bændənd] .

long	been	abandoned	.
长的	到过	弃	.

显然，他们在新墨西哥州萨利纳斯的旧定居点早已被废弃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [ɪn] - ,

It	is	said	that	,	in	1670	,
它	是	说	那	,	在	-	,

据说，在1670年，

“ ['meni] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pwebləʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [el] ['pɑːsoʊ] ,

“	many	Indians	from	the	Pueblo	of	the	Jumanos	were	at	El	Paso	,
“	许多	印度人	从	这	普韦布洛	的	这	朱马诺斯	是	在	埃尔	帕索	,

“许多来自朱马诺斯普韦布洛的印第安人当时都在埃尔帕索，

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊdz][tuː; tə][ðə; ði] [['fɔːmə(r)]] [juːmɑːnoʊ] ['kʌntri]

but	the	roads	to	the	[	former	]	Jumano	country
但	这	道路	到	这	[	以前的	]	朱马诺	国家

但通往（前）朱马诺国的道路

[[ðə; ði][sə'liːnəs]] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ɐp'ætʃɪz] ,

[	the	Salinas	]	were	closed	by	the	Apaches	,
[	这	萨利纳斯	]	是	关闭	经过	这	阿帕奇	,

萨利纳斯被阿帕奇人封锁了。

”	[	-	]	[huːz]	[ˌdepri'deiʃən]	[suːn]	[bɪ'keɪm]	[səʊ]	['sɪəriəs]	[ðæt]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[j'iəz]	-	[ænd; ənd]
”	[	18	]	whose	depredations	soon	became	so	serious	that	between	the	years	1669	and
”	[	-	]	谁	掠夺	很快	成为	所以	严肃的	那	之间	这	年	-	和

-	['evri]	['set(ə)lmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['paɪroʊ]	[ænd; ənd]	['tiːgwə]	[iːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['riːoʊ]	[grænd]
1675	every	settlement	of	the	Piro	and	Tigua	east	of	the	Rio	Grande
-	每一个	沉降	的	这	皮罗	和	蒂瓜	东方	的	这	里约热内卢	格兰德

[hæd; həd]	[biːn]	['pɜːmənəntli]	[ə'bændənd]	[ɒn][ðeə(r)]	[ə'kaʊnt]	.
had	been	permanently	abandoned	on	their	account	.
有	到过	永久的	弃	在	他们的	帐户	.

”[18]他们的掠夺很快变得非常严重，以至于在1669年至1675年间，格兰德河以东的皮罗人和蒂瓜人的所有定居点都因他们的缘故而被永久放弃。

[ai][faɪnd][nəʊ]	['evɪdəns]	[ðæt]	['eni]	[juːmɑːnoʊ]	[ɪn'hæbɪtɪd]	[ðæt]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[njuː]	['meksɪkəʊ][æt; ət]	[ðɪs]
I	find	no	evidence	that	any	Jumano	inhabited	that	part	of	New	Mexico	at	this
我	寻找	不	证据	那	任何	朱马诺	有人居住的	那	部分	的	新的	墨西哥	在	这

[taɪm]	,
time	,
时间	,

我没有找到任何证据表明当时有朱马诺人居住在新墨西哥州的那个地区。

[haʊ'evə(r)]	,	[	-	]	[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)]	any15
however	,	[	19	]	nor	is	there	any15
然而	,	[	-	]	也不	是	那里	any15

然而，[19] 也没有任何15

[ˌɪndɪ'keɪʃn]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)][ɪn]	[njuː]	['meksɪkəʊ][æt; ət][ðə; ði]	['aʊtbreɪk]	[ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ]
indication	that	they	were	in	New	Mexico	at	the	outbreak	of	the	Pueblo
指示	那	他们	是	在	新的	墨西哥	在	这	暴发	的	这	普韦布洛

[rɪ'beljən]	[ɒv; əv]	-	[ɔː(r)]	[ðæt]	[ðeɪ]	[pɑː'tɪsɪpeɪtɪd]	[ɪn]	[ðæt]	['blʌdi]	[rɪ'vəʊlt]['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[sək'siːdɪŋ]
rebellion	of	1680	or	that	they	participated	in	that	bloody	revolt	during	the	succeeding
叛乱	的	-	或者	那	他们	参与	在	那	血腥	反叛	期间	这	成功

[twelv]	[j'iəz]	.
twelve	years	.
十二	年	.

这表明他们在 1680 年普韦布洛叛乱爆发时身处新墨西哥州，或者他们在随后的十二年中参与了那场血腥的叛乱。

['djʊərɪŋ]	[ðɪs]	['pɪəriəd][ðə; ði]	['gʌvənmənt]	[ɒv; əv]	[njuː]	['meksɪkəʊ][wɒz; wəz]	[əd'mɪnɪstəd]	[frɒm; fræm]	[el]
During	this	period	the	government	of	New	Mexico	was	administered	from	El
期间	这	时期	这	政府	的	新的	墨西哥	曾是	管理	从	埃尔

['pɑːsoʊ]	,
Paso	,
帕索	,

在此期间，新墨西哥州政府由埃尔帕索管理。

[ðə; ði]	[prə'vɪnʃ(ə)l]	['kæpɪt(ə)l]	(	['sæntə]	-	)	['hævɪŋ]	[biːn]	[kəm'pliːtli]	[ə'bændənd]	[ɪn]	-	.
the	provincial	capital	(	Santa	Fé	)	having	been	completely	abandoned	in	1680	.
这	省级	首都	(	圣诞老人	-	)	拥有	到过	完全地	弃	在	-	.

省会城市（圣菲）于 1680 年完全废弃。

[ɒn]	[ɒk'təʊbə(r)]	-	,	-	,
On	October	20	,	1683	,
在	十月	-	,	-	,

1683年10月20日，

[mɔː(r)][ðæn; ðən]	-	[juːmɑːnoʊ]	['vɪzɪtɪd]	[el]	['pɑːsoʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	['pɜːpəs]	[ɒv; əv]	['ɑːskɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]
more	than	200	Jumano	visited	El	Paso	for	the	purpose	of	asking	for
更多的	比	-	朱马诺	到访	埃尔	帕索	为了	这	目的	的	问	为了

['miʃənəriz]	,
missionaries	,
传教士	,

超过200名朱马诺人前往埃尔帕索请求派遣传教士。

“ ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['θɜːti] - [tuː] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['bæptɪzəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

“	**stating**	**that**	**thirty**	**-**	**two**	**tribes**	**were**	**waiting**	**for**	**baptism**	**,**	**because**	**,**
”	声明	那	三十	-	二	部落	是	等待	为了	洗礼	,	因为	,

“声称有三十二个支派在等待受洗，因为，

['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,

being	**on**	**the**	**point**	**of**	**fighting**	**a**	**great**	**battle**	**,**
存在	在	这	观点	的	斗争	一个	伟大的	战斗	,

即将打一场大战，

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]

and	**anxious**	**because**	**they**	**were**	**few**	**while**	**the**	**enemy**	**were**	**more**	**than**	
和	焦虑的	因为	他们	是	很少	尽管	这	敌人	是	更多的	比	- ,
30	**,**											
-	,											

他们很焦虑，因为他们人数少，而敌人有30多人。

- [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ðeɪ] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] ,

000	**in**	**number**	**,**	**they**	**invoked**	**the**	**aid**	**of**	**the**	**holy**	**cross**	**,**
-	在	数字	,	他们	调用	这	援助	的	这	圣	叉	,

他们人数达数千人，祈求圣十字架的庇佑。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ,

of	**which**	**they**	**had**	**heard**	**from**	**their**	**forefathers**	**,**
的	哪个	他们	有	听到	从	他们的	祖先	,

他们是从祖先那里听说的。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðeə(r)] [dɪ'sendɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ] [krɒs] [rɔːt] [ɪn] [red] ,

and	**at**	**once**	**there**	**descended**	**through**	**the**	**air**	**a**	**cross**	**wrought**	**in**	**red**	**,**
和	在	一次	那里	下降	通过	这	空气	一个	叉	锻	在	红色的	,

随即，一个用红色织成的十字架从空中降了下来。

[wɪð] [ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] [tuː] [jɑːrdz][ɪn] [bredθ] . . . [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðɪs] [krɒs] [wɒz; wəz][pʊt][ɒn]

with	**a**	**pedestal**	**two**	**yards**	**in**	**breadth**	**.**	**.**	**.**	**and**	**that**	**when**	**this**	**cross**	**was**	**put**	**on**
和	一个	座	二	码	在	宽度	.	.	.	和	那	什么时候	这	叉	曾是	放	在

[ðeə(r)]['bænə(r)] ,

their	**banner**	**,**
他们的	横幅	,

十字架底座宽两码……当这十字架被放置在他们的旗帜上时，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [mʌtʃ]

they	**had**	**conquered**	**their**	**enemies**	**without**	**losing**	**a**	**man**	**,**	**and**	**gaining**	**much**	
他们	有	征服	他们的	敌人	没有	输	一个	男人	,	和	获得	很多	[spɔɪlz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
spoils	**of**	**war**	**.**										
战利品	的	战争	.										

他们无一伤亡地征服了敌人，并获得了大量的战利品。

” ['hævɪŋ] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['bæptɪzəm] .

”	**Having**	**acknowledged**	**the**	**miracle**	**,**	**they**	**came**	**to**	**ask**	**for**	**baptism**	**.**
”	拥有	已确认	这	奇迹	,	他们	来了	到	问	为了	洗礼	.

“他们承认了奇迹，然后前来请求受洗。”

[θriː] ['fraɪəz] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [faʊnd] “ [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] -

Three	**friars**	**went**	**to**	**them**	**and**	**found**	**“**	**a**	**great**	**multitude**	**of**	**Xumanas**		
三	修士们	去	到	他们	和	成立	”	一个	伟大的	民众	的	-	[ænd; ənd]['teɪhɑːs] ;	
and	**Tejas**	**;**												
和	特哈斯	;												

三个修士去见他们，发现“一大群苏玛纳人和特贾人；

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] ['betə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

they	decided	to	return	with	better	preparation	and	a	greater	number	of
他们	决定	到	返回	和	更好的	准备	和	一个	更大的	数字	的

['mɪnɪstər] . . . .

ministers	. . . .
部长们	. . . .

他们决定做好更充分的准备，并派出更多部长级官员再次出征.....

[sʌm; səm]['fraɪəz] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd]

Some	friars	returned	with	the	intention	of	going	among	the	Xumanas	and
一些	修士们	返回	和	这	意图	的	去	之中	这	-	和

['teɪhɑːs] ,

Tejas	,
特哈斯	,

有些修士返回后打算前往苏玛纳人和特哈人中间去。

[tuː; tə] ['kærəˌkəʊl] ['rɪvə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [pɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [fiʃ] ,

to	Caracoles	river	,	where	it	is	said	that	pearls	are	fished	,
到	蜗牛	河	,	在哪里	它	是	说	那	珍珠	是	钓鱼	,

前往卡拉科莱斯河，据说那里盛产珍珠。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] . . . .

in	order	that	they	might	ascertain	the	truth	. . . .
在	命令	那	他们	可能	探明	这	真相	. . . .

以便他们能够查明真相.....

[ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,

The	apparition	of	the	cross	turned	out	to	be	uncertain	,
这	幻影	的	这	叉	转向	出去	到	是	不确定	,

十字架的显现最终被证实是不确定的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːz] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪhɑːs][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt]

because	it	was	a	ruse	devised	by	an	Indian	of	the	Tejas	in	order	that
因为	它	曾是	一个	诡计	设计	经过	一个	印度	的	这	特哈斯	在	命令	那

[ðə; ði] ['spænjədz] [maɪt] [help][ðem; ðəm][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['kɒŋkə] ['rɪvə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][lænd] ,

the	Spaniards	might	help	them	to	cross	the	Conchas	river	to	their	land	,
这	西班牙人	可能	帮助	他们	到	叉	这	贝壳	河	到	他们的	土地	,

因为这是德克萨斯印第安人为了让西班牙人帮助他们渡过孔查斯河回到他们的土地而想出的计谋。

[wɪtʃ] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði] [ɐp'ætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kaɪ'mɪərəz]

which	passage	the	Apaches	were	trying	to	prevent	;	and	such	chimeras
哪个	通道	这	阿帕奇	是	尝试	到	防止	;	和	这样的	嵌合体

[ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

are	often	tried	by	the	Indians	,
是	经常	尝试	经过	这	印度人	,

阿帕奇人试图阻止的是哪条通道；而印第安人经常尝试这种不切实际的幻想。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] ['spænjədz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm]

because	they	know	how	easily	the	Spaniards	can	be	made	to	believe	them
因为	他们	知道	如何	容易地	这	西班牙人	能	是	制成	到	相信	他们

. ” [-]

.	”	[	20	]
.	”	[	-	]

因为他们知道西班牙人很容易相信他们。”[20]

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [tuː] [ɪn'defɪnət] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['vælјuː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][fækt]

This	statement	is	generally	too	indefinite	to	be	of	much	value	beyond	the	fact
这	陈述	是	一般来说	也	不定	到	是	的	很多	价值	超过	这	事实

[ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ə'gen] ['ventʃəd] [ə'krɒs] [ðə; ði]

that	the	Jumano	—	or	at	least	some	of	them	—	again	ventured	across	the
那	这	朱马诺	—	或者	在	至少	一些	的	他们	—	再次	冒险	穿过	这

[pleɪnz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [el] ['pɑːsoʊ] ,

plains	as	far	as	El	Paso	,
平原	作为	远的	作为	埃尔	帕索	,

这句话总体上过于含糊，除了朱马诺人（或者至少他们中的一部分人）再次冒险穿越平原到达埃尔帕索之外，并没有太大的价值。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)]['mɪrək(ə)l][tuː; tə][ʌn'fəʊld] .

with	another	miracle	to	unfold	.
和	其他	奇迹	到	展开	.

又一个奇迹即将发生。

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [ə'sjuːm] from16

We	may	not	assume	from16
我们	可能	不是	认为	from16

我们可能无法从16开始假设

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɜː(r); wə(r)] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

the	foregoing	statement	that	the	Jumano	at	this	time	were	dwelling	in	the
这	前文	陈述	那	这	朱马诺	在	这	时间	是	住宅	在	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkoʊz] - ['riːoʊ] [grænd] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

neighborhood	of	the	Conchos	-	Rio	Grande	junction	,
邻里	的	这	康乔斯	-	里约热内卢	格兰德	交汇处	,

上述声明指出，当时的朱马诺人居住在孔乔斯河与格兰德河交汇处附近。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [met] ,

where	they	were	first	met	,
在哪里	他们	是	第一的	遇见	,

他们初次相遇的地方

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz] ['defɪnət] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeə(r)][əʊld] [həʊm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]

as	there	is	definite	evidence	that	their	old	home	had	become	occupied	by	the
作为	那里	是	定	证据	那	他们的	老的	家	有	变得	占领	经过	这

['kɑːŋkoʊz] ,

Conchos	,
康乔斯	,

因为有确凿证据表明，他们的旧居已被康乔人占据。

[dʒuːlaɪmz] , [ænd; ənd] - , [-] [huː] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪz] [nəʊn] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd]

Julimes	,	and	Chocolomos	,	[	21	]	who	,	so	far	as	is	known	,	were	unrelated
朱利叶斯	,	和	-	,	[	-	]	WHO	,	所以	远的	作为	是	已知	,	是	无关

.

:

.

Julimes 和 Chocolomos [21] 据目前所知，他们之间没有亲缘关系。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌɛskə'lɑːnti] , “ [ðeə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [el] ['pɑːsoʊ] ,

In	December	,	1683	,	according	to	Escalante	,	“	there	arrived	at	El	Paso	,
在	十二月	,	-	,	根据	到	埃斯卡兰特	,	“	那里	到达的	在	埃尔	帕索	,

[hwɑːn; 'dʒuːən] - ,

Juan	Sabeata	,
胡安	-	,

据埃斯卡兰特记载，1683年12月，“胡安·萨贝塔抵达埃尔帕索，

[-] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɒv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ]['neɪʃ(ə)n] ,

[	22	]	an	Indian	of	the	Jumano	nation	,
[	-	]	一个	印度	的	这	朱马诺	国家	,

[22] 朱马诺族印第安人，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kleɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪstər] ;

saying	that	all	his	people	wished	to	be	reclaimed	to	the	Faith	,	and	asked	for	ministers	;
说	那	全部	他的	人们	希望	到	是	回收	到	这	信仰	,	和	问	为了	部长们	;

他说，他所有的人民都希望重新皈依基督教，并要求派遣牧师；

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['teɪhɑːs] ,

and	that	not	very	far	from	their	country	were	the	Tejas	,
和	那	不是	非常	远的	从	他们的	国家	是	这	特哈斯	,

离他们国家不远就是特哈斯人。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðæt] ['prɒvɪns] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst] ,

of	whom	he	related	so	many	things	that	he	caused	it	to	be	believed	that	that	province	was	one	of	the	most	advanced	,
的	谁	他	有关的	所以	许多	事物	那	他	导致	它	到	是	相信	那	那	省	曾是	一	的	这	最多	先进的	,

他讲述了很多关于那个省份的事情，使人们相信那个省份是当时最先进的省份之一。

['fɜːtaɪl] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ə'merɪkə] .

fertile	,	and	rich	in	this	America	.
沃	,	和	富有的	在	这	美国	.

这片土地肥沃富饶，孕育着无限的美国。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [freɪ] ['nɪkələs] ['ləʊpez] , [ðen] [vaɪs] - [kʌ'stəʊdiən] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [pɹ'ɒpəgˌeɪtɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

For	which	reason	Fray	Nicholas	Lopez	,	then	vice	-	custodian	,	desirous	of	propagating	the	Gospel	,
为了	哪个	原因	磨损	尼古拉斯	洛佩兹	,	然后	副	-	保管人	,	渴望	的	传播	这	福音	,

因此，当时的副管理员弗雷·尼古拉斯·洛佩兹，一心想要传播福音，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [ˌæpə'stɑːlɪkli] , [wɪ'ðaʊt] ['eskɔːt] [ɔː(r)] [dɪ'fens] ,

determined	to	go	apostolically	,	without	escort	or	defense	,
决定	到	去	使徒地	,	没有	护送	或者	防御	,

决心以使徒的身份前往，不带任何护送或防御人员。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [freɪ] [hwɑːn; 'dʒuːən][diː][ˌzævə'leɪtə][ænd; ənd] [freɪ] [æn'təʊnɪəʊ][diː] [ə'siːˌveɪdoʊ] .

to	this	exploration	with	Fray	Juan	de	Zavaleta	and	Fray	Antonio	de	Acevedo	.
到	这	勘探	和	磨损	胡安	德	扎瓦莱塔	和	磨损	安东尼奥	德	阿塞维多	.

与弗雷·胡安·德·萨瓦莱塔和弗雷·安东尼奥·德·阿塞韦多一起进行这次探索。

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑːðəz] [tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn] ,

"	The	governor	,	however	,	thought	it	unsafe	for	the	fathers	to	go	alone	,
"	这	州长	,	然而	,	想法	它	不安全	为了	这	父亲们	到	去	独自的	,

然而，州长认为父亲们独自前往并不安全。

[səʊ][hiː; hi] [fɔːmd] [æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌvɔlənˈtiəz] [ˈʌndə(r)] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][hwɑːn; ˈdʒuːən]

so	he	formed	an	expedition	of	volunteers	under	command	of	Juan
所以	他	形成	一个	远征	的	志愿者	在下面	命令	的	胡安

[dəˈmɪŋgəʊ] ([dəˈmɪŋgɛz]) [diː][menˈdoʊzə] ,

Domingo	(	Dominguez	)	de	Mendoza	,
多明戈	(	多明格斯	)	德	门多萨	,

于是他组建了一支由胡安·多明戈（多明格斯）·德·门多萨指挥的志愿者远征队，

[huː] [əˈkʌmp(ə)nid] [ðə; ðiˈfraɪəz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkoʊz][ænd; ənd] ['riːoʊ]

who	accompanied	the	friars	to	the	junction	of	the	Conchos	and	Rio
WHO	伴随	这	修士们	到	这	交汇处	的	这	康乔斯	和	里约热内卢

[grænd] ,

Grande	,
格兰德	,

陪同修士们前往孔乔斯河与格兰德河交汇处的那些人，

[weə(r)] [ðə; ði]['dəʊsaɪl]['kɑːŋkoʊz] , [dʒuːlaɪmz] , [ænd; ənd] - [naʊ] [rɪˈzaɪdɪd] .

where	the	docile	Conchos	,	Julimes	,	and	Chocolomos	now	resided	.
在哪里	这	温顺	康乔斯	,	朱利叶斯	,	和	-	现在	居住地	.

温顺的康乔斯、朱利梅斯和乔科洛莫斯现在居住在那里。

['fɑːðə(r)][əˈsiːˌveɪdoʊ] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Father	Acevedo	remained	with	them	while	the	expedition	set	out	for	the
父亲	阿塞维多	剩余	和	他们	尽管	这	远征	放	出去	为了	这

['riːoʊ] ['peikəs] ,

Rio	Pecos	,
里约热内卢	佩科斯	,

阿塞维多神父留在他们身边，而探险队则启程前往佩科斯河。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meni] [deɪz] “ [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][ˌrɑːn(t)ʃəˈriːə][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [huː] [ðen] [wɜː(r); wə(r)]

and	after	many	days	“	arrived	at	a	rancheria	of	Indians	who	then	were
和	后	许多	天	“	到达的	在	一个	牧场	的	印度人	WHO	然后	是

[kɔːld] [hiːdiːɑːndoʊz] [“ [stˈɪŋkəz] ”] .

called	Hediondos	[	“	Stinkers	”	]	.
称为	hediondos	[	“	臭虫	”	]	.

经过多日，“到达了一个印第安人的牧场，当时的印第安人被称为 Hediondos（意为“臭虫”）。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] - ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [[traɪb]] [wɒz; wəz]

Among	them	were	some	Jumanes	;	and	of	the	latter	[	tribe	]	was
之中	他们	是	一些	-	;	和	的	这	后者	[	部落	]	曾是

[hwɑːn; ˈdʒuːən] - . ” [-]

Juan	Sabeata	.	”	[	23	]
胡安	-	.	”	[	-	]

其中有一些朱曼人；而朱曼人中有一位是胡安·萨贝塔。”[23]

[ðə; ði] ['paːti] ['leɪtə(r)] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [el] ['pɑːsoʊ] . -

The	party	later	returned	to	El	Paso	.	17
这	派对	之后	返回	到	埃尔	帕索	.	-

一行人随后返回了埃尔帕索。17

[ˌhensˈfɔːwəd] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɑː(r); ə(r)]['fjuːə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)]

Henceforward	historical	references	to	the	Jumano	are	fewer	and	farther
从此以后	历史	参考	到	这	朱马诺	是	更少	和	更远

[bɪˈtwiːn] .

between	.
之间	.

此后，有关朱马诺人的历史记载越来越少，也越来越少。

[ˌbændə'lɪə] ['i:v(ə)n] [ə'sə:ts] [ðæt] [ðeɪ] “ [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [kən'vʌlʃnz]

Bandelier	even	asserts	that	they	“	were	lost	sight	of	after	the	great	convulsions
班德利尔	甚至	断言	那	他们	“	是	丢失的	视线	的	后	这	伟大的	抽搐

[ɒv; əv] - [ænd; ənd] [sək'si:dɪŋ] [j'iəz] ,

of	1680	and	succeeding	years	,
的	-	和	成功	年	,

班德利尔甚至断言，在1680年及随后的几年里，他们“被人遗忘了”。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [feɪt] [ɪz][æz; əz] [ˌʌn'nəʊn] [æz; əz][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌmbəz] .

and	their	ultimate	fate	is	as	unknown	as	their	original	numbers	.
和	他们的	最终的	命运	是	作为	未知	作为	他们的	原来的	数字	.

它们的最终命运和它们最初的数量一样，都是未知数。

” [-] [ðɪs] [ɪz] ['lɑ:dʒli] [tru:] , [jet] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ə'lu:ʒnz] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'rætɪk] ['pi:p(ə)l] ,

”	[	24	]	This	is	largely	true	,	yet	there	are	a	few	allusions	to	this	erratic	people	,
”	[	-	]	这	是	很大程度上	真的	,	然而	那里	是	一个	很少	暗示	到	这	不稳定的	人们	,

[24] 这在很大程度上是事实，但也有一些关于这个反复无常的民族的暗示，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænjədz] ,

under	the	name	by	which	they	were	known	to	the	Spaniards	,
在下面	这	姓名	经过	哪个	他们	是	已知	到	这	西班牙人	,

以西班牙人所熟知的名字命名

['refrəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wɪl] [pru:v] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

reference	to	which	will	prove	of	interest	.
参考	到	哪个	将要	证明	的	兴趣	.

相关信息值得参考。

[ɪn] - , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [kən'temp(ə)rəri] ['dɒkjumənts] , [-] [ðə; ði][ˌhɪkə'rɪlə] [ə'pætʃi] [brɔ:t]

In	1700	,	according	to	contemporary	documents	,	[	25	]	the	Jicarilla	Apache	brought
在	-	,	根据	到	当代的	文件	,	[	-	]	这	吉卡里拉	阿帕奇	带来

[wɜ:d] [tu:; tə] [taʊs] ,

word	to	Taos	,
单词	到	陶斯	,

根据当时的文献记载，1700 年，[25] 吉卡里拉阿帕奇人将消息带到了陶斯，

[ðə; ði] ['nɔ:ðənməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['meksɪkən]['pweɪbloʊz] ,

the	northernmost	of	the	New	Mexican	pueblos	,
这	最北端	的	这	新的	墨西哥	普韦布洛人	,

新墨西哥州最北端的普韦布洛人村落，

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:mɑ:noʊ][ɒn][ðə; ði] ['i:stən] [pleɪnz]

that	the	French	had	destroyed	a	village	of	the	Jumano	on	the	eastern	plains
那	这	法语	有	损毁	一个	村庄	的	这	朱马诺	在	这	东	平原

;
;
;

法国人摧毁了东部平原上朱马诺人的一个村庄；

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	in	1702	a	campaign	was	made	by	the	Spaniards	in	that	direction	which
和	在	-	一个	活动	曾是	制成	经过	这	西班牙人	在	那	方向	哪个

[rɪ'zʌltɪd] ['əʊnli][ɪn] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi] .

resulted	only	in	loss	of	life	at	the	hands	of	the	Apache	.
结果	仅有的	在	损失	的	生活	在	这	双手	的	这	阿帕奇	.

1702年，西班牙人向该方向发动了一场战役，结果却在阿帕奇人手中遭受了人员伤亡。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ]
It **would** **seem** **from** **the** **circumstance** **of** **the** **destruction** **of** **the** **Jumano**
它 会 似乎 从 这 环境 的 这 破坏 的 这 朱马诺
['set(ə)lmənt] ,
settlement **,**
沉降 ,

从朱马诺定居点被摧毁的情况来看，似乎

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][fækts] [ðæt] [ðə; ði][ˌhɪkəˈrɪlə] [əˈpætʃi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]
and **from** **the** **facts** **that** **the** **Jicarilla** **Apache** **at** **this** **time** **were** **at** **the**
和 从 这 事实 那 这 吉卡里拉 阿帕奇 在 这 时间 是 在 这
- [-] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [æz; əz][fɑː(r)] ['westwəd] [æz; əz]
Quartelejo **[** **26** **]** **and** **the** **French** **had** **penetrated** **as** **far** **westward** **as**
- [-] 和 这 法语 有 渗透 作为 远的 向西 作为
[nəˈbræskə] [ɔː(r)]['kænzəs] ,
Nebraska **or** **Kansas** **,**
内布拉斯加州 或者 堪萨斯州 ,

而根据以下事实：当时的吉卡里拉阿帕奇人位于夸特莱霍[26]，而法国人已经向西推进到内布拉斯加州或堪萨斯州；

[-] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɪntuː] ['teksəs] , [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] . [
[**27** **]** **as** **well** **as** **into** **Texas** **,** **that** **the** **Jumano** **village** **was** **in** **the** **north** **.** **[**
[-] 作为 出色地 作为 进入 德克萨斯州 , 那 这 朱马诺 村庄 曾是 在 这 北 . [
-]
28 **]**
-]

[27] 以及进入德克萨斯州，朱马诺村位于北部。[28]

[ðeə(r)] [ɪz] [dɪˈstɪŋkt] ['evɪdəns] , [haʊˈevə(r)] , [əˈsaɪd][frɒm; frəm] [ðæt] [ɔːlˈredi] [prɪˈzentɪd] ,
There **is** **distinct** **evidence** **,** **however** **,** **aside** **from** **that** **already** **presented** **,**
那里 是 清楚的 证据 , 然而 , 旁边 从 那 已经 呈现 ,

然而，除了已经提出的证据之外，还有其他明确的证据，

[ðæt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['teksəs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [jˈiəz] ,
that **a** **part** **of** **the** **tribe** **had** **been** **in** **Texas** **for** **several** **years** **,**
那 一个 部分 的 这 部落 有 到过 在 德克萨斯州 为了 一些 年 ,

该部落的一部分人已经在德克萨斯州生活了好几年。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] French18
since **they** **are** **mentioned** **in** **French18**
自从 他们 是 提及 在 French18

因为它们在法语18中被提及

['dɒkjumənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
documents **of** **this** **period** **.**
文件 的 这 时期 .

这一时期的文件。

['ɜːli] [ɪn]['dʒænjuəri] , - , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [lɑː] [sɑːl] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Early **in** **January** **,** **1687** **,** **for** **example** **,** **La** **Salle** **heard** **of** **the** **Choumans** **,**
早期的 在 一月 , - , 为了 例子 , 拉 萨勒 听到 的 这 - ,

例如，1687年1月初，拉萨尔听说了舒曼家族的事迹。

[ɔː(r)] - [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] - (-) ['ɪndiənz] [əˈmʌŋ] [huːm]
or **Choumenes** **as** **they** **were** **called** **by** **the** **Teao** **(** **Tohaha** **)** **Indians** **among** **whom**
或者 - 作为 他们 是 称为 经过 这 - (-) 印度人 之中 谁
[hiː; hi] [ðen] [wɒz; wəz] ,
he **then** **was** **,**
他 然后 曾是 ,

或者像他当时所在的特奥（托哈哈）印第安人称呼他们的那样，叫作Choumenes。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['teksəs] .

a	short	distance	east	of	the	Colorado	river	of	Texas	.
一个	短的	距离	东方	的	这	科罗拉多州	河	的	德克萨斯州	.

位于德克萨斯州科罗拉多河以东不远处。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] , [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] , [frɒm; frəm]

These	people	,	he	was	informed	,	were	friends	of	the	Spaniards	,	from
这些	人们	,	他	曾是	知情的	,	是	朋友们	的	这	西班牙人	,	从

[huːm] [ðeɪ] [gɒt] ['hɔːsɪz] ;

whom	they	got	horses	;
谁	他们	得到	马匹	;

据他了解，这些人是西班牙人的朋友，他们从西班牙人那里获得了马匹；

“ [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [flæt] [hedz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɪndiən] [kɔːn] ,

“	that	most	of	the	said	nation	had	flat	heads	,	that	they	had	Indian	corn	,
“	那	最多	的	这	说	国家	有	平坦的	头部	,	那	他们	有	印度	玉米	,

“该民族的大多数成员都是扁头，他们吃印第安玉米，

[wɪtʃ] [geɪv] [em] . [diː][lɑː] [sɑːl] [graʊnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðəʊz] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]

which	gave	M	.	de	la	Salle	ground	to	believe	that	those	people	were	some	of
哪个	给予	M	.	德	拉	萨勒	地面	到	相信	那	那些	人们	是	一些	的

[ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][fɜːst] [dɪ'skʌvəri] .

the	same	he	had	seen	upon	his	first	discovery	.
这	相同的	他	有	已见	之上	他的	第一的	发现	.

这让德拉萨尔先生有理由相信，这些人就是他在第一次发现时所见到的那些人。

” [-] [ə'gen] , [ɪn] - , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] ,

”	[	29	]	Again	,	in	1691	,	we	are	informed	,
”	[	-	]	再次	,	在	-	,	我们	是	知情的	,

“[29] 此外，据我们所知，在1691年，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌrɑːn(t)ʃə'riːə][ɒv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] [tɛ'rɑːn][diː] [lɔːs] ['riːoʊs]

a	few	rancherias	of	the	Jumano	were	visited	by	Governor	Terán	de	los	Rios
一个	很少	牧场	的	这	朱马诺	是	到访	经过	州长	特兰	德	洛杉矶	里奥斯

,

,

,

特兰·德洛斯里奥斯州长参观了朱马诺的一些牧场，

['fɑːðə(r)] - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ɒn][ðə; ði] ['riːoʊ] [ˌgwɑːdə'luːp][ɒv; əv] ['teksəs] . [-]

Father	Massanet	,	and	others	,	on	the	Rio	Guadalupe	of	Texas	.	[	30	]
父亲	-	,	和	其他的	,	在	这	里约热内卢	瓜达卢佩	的	德克萨斯州	.	[	-	]

马萨内特神父和其他人，在德克萨斯州的瓜达卢佩河。[30]

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːðən] [juːmɑːnoʊ][ɪn]

The	cause	of	the	disruption	between	the	French	and	the	northern	Jumano	in
这	原因	的	这	中断	之间	这	法语	和	这	北方	朱马诺	在

- [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ,

1700	does	not	appear	,
-	做	不是	出现	,

1700年法国与北部朱马诺人之间冲突的原因尚不明确。

[bʌt; bət][ðə; ði] [briːtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hiːld] [baɪ] - ,

but	the	breach	seems	to	have	been	healed	by	1719	,
但	这	违反	似乎	到	有	到过	已治愈	经过	-	,

但到1719年，裂痕似乎已经弥合。

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪə(r)] ['gʌvənə(r)] [æn'təʊnɪəʊ][vɑ:l'vɜ:rdɪ][waɪ]['kɑ:sioʊ][led][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['nɔ:θwəd]
in **which** **year** **Governor** **Antonio** **Valverde** **y** **Cossio** **led** **an** **expedition** **northward**
在 哪个 年 州长 安东尼奥 巴尔韦德 是 科西奥 引领 一个 远征 向北
[ænd; ənd] [ˌnɔ:θ'i:stwəd] [frɒm; frəm]['sæntə] - [ə'genst] [ðə; ði][ju:t][ænd; ənd] [kə'mæntʃi] .
and **northeastward** **from** **Santa** **Fé** **against** **the** **Ute** **and** **Comanche** **.**
和 向东北方向 从 圣诞老人 - 反对 这 尤特 和 科曼奇 .

那一年，总督安东尼奥·巴尔韦德·伊·科西奥率领一支远征军从圣菲向北和东北方向进攻尤特人和科曼奇人。

[ɒn][ə; eɪ] [stri:m] [kɔ:ld] ['ri:oʊ] - (['prɒbəbli] [ðə; ði]['prez(ə)nt][meɪn] ['ɑ:kənsɔ:] ['rɪvə(r)]) ,
On **a** **stream** **called** **Rio** **Napestle** **(** **probably** **the** **present** **main** **Arkansas** **river** **)** **,**
在 一个 溪流 称为 里约热内卢 - (大概 这 展示 主要的 阿肯色州 河) ,

在一条名为里约纳佩斯尔河（可能是现在阿肯色州的主要河流）的溪流上，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [met][ðə; ði] [ə'pætʃi] [ɒv; əv] - ([ai] . [i:] . [ðə; ði] -) ,
the **Governor** **met** **the** **Apache** **of** **Quartelejo** **(** **i** **.** **e** **.** **the** **Jicarillas** **)** **,**
这 州长 遇见 这 阿帕奇 的 - (我 . e . 这 -) ,

总督会见了夸特莱霍的阿帕奇人（即吉卡里拉人），

[ænd; ənd] [faʊnd] [men] [wɪð] ['gʌnʃɒt] [wu:ndz] “ [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðeə(r)]
and **found** **men** **with** **gunshot** **wounds** **“** **received** **from** **the** **French** **and** **their**
和 成立 男人 和 枪声 伤口 “ 已收到 从 这 法语 和 他们的
['ælaɪz] ,
allies **,**
盟国 ,

并发现了一些身负枪伤的男子，“这些枪伤是法国人及其盟友造成的”。

[ðə; ði] - [[pɔ:'ni:]] [ænd; ənd] .
the **Pananas** **[** **Pawnees** **]** **and** **Jumanas** **.**
这 - [波尼] 和 朱马纳斯 .

帕纳纳斯人（波尼人）和朱马纳斯人。

” [hɪə(r)] [-] [ə'gen] [wi:; wi][hæv; həv] ['defɪnət] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:mɑ:noʊ]
” **Here** **[** **31** **]** **again** **we** **have** **definite** **evidence** **that** **a** **branch** **of** **the** **Jumano**
” 这里 [-] 再次 我们 有 定 证据 那 一个 分支 的 这 朱马诺
[wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .
was **still** **in** **the** **north** **during** **the** **first** **quarter** **of** **the** **eighteenth** **century** **.**
曾是 仍然 在 这 北 期间 这 第一的 四分之一 的 这 第十八 世纪 .

“这里[31]我们再次有确凿的证据表明，在十八世纪的第一个四分之一时期，朱马诺人的一个分支仍然在北方。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['nəʊtɪd]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ju:mɑ:noʊ][hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] [wɜ:(r); wə(r)]['ælaɪz][ɒv; əv]
It **should** **be** **noted** **also** **that** **the** **Jumano** **here** **mentioned** **were** **allies** **of**
它 应该 是 著名的 还 那 这 朱马诺 这里 提及 是 盟国 的
[ðə; ði] [pɔ:'ni:] .
the **Pawnee** **.**
这 波尼 .

还应该指出的是，这里提到的朱马诺人是波尼人的盟友。

[nəʊ] ['defɪnət] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [ju:mɑ:noʊ] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [hæz; həz] [jet]
No **definite** **reference** **to** **the** **northern** **Jumano** **between** **1719** **and** **1750** **has** **yet**
不 定 参考 到 这 北方 朱马诺 之间 - 和 - 有 然而
[bi:n] [faʊnd] .
been **found** **.**
到过 成立 .

目前尚未发现 1719 年至 1750 年间有关北部朱马诺人的确切记载。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['sæntə] - [tu:; tə][ðə; ði]
The **members** **of** **the** **ill** **-** **fated** **Villazur** **expedition** **from** **Santa** **Fé** **to** **the**
这 成员 的 这 患病的 - 命中注定 - 远征 从 圣诞老人 - 到 这
[ˌnɔ:θ'i:stən] [pleɪnz] ,
northeastern **plains** **,**
东北部 平原 ,

从圣菲到东北平原的维拉祖尔探险队成员，不幸遭遇了灾难。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] , [ɪn] - , [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]

and	probably	as	far	as	the	Missouri	river	,	in	1720	,	saw	nothing	of
和	大概	作为	远的	作为	这	密苏里州	河	,	在	-	,	锯	没有什么	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

可能远至密苏里河，但在1720年，却什么也没看到。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['mi:gə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [-] [ʃəʊz] , [ɔ:l'ðəʊ] ['ʌðə(r)]

so	far	as	the	meager	account	of	the	expedition	[	32	]	shows	,	although	other
所以	远的	作为	这	微薄	帐户	的	这	远征	[	-	]	演出	,	虽然	其他

[traɪbz] [ɑ:(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] . -

tribes	are	mentioned	.	19
部落	是	提及	.	-

根据这份关于此次探险的简略记载[32]来看，尽管也提到了其他部落。19

[ɪn] - , [haʊ'evə(r)] , ['defɪnət] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['testɪməni] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [baɪ][wʌn]['pi:drəʊ]

In	1750	,	however	,	definite	and	important	testimony	was	offered	by	one	Pedro
在	-	,	然而	,	定	和	重要的	见证	曾是	提供	经过	一	佩德罗

-

,
,

Latren	,
-	,

然而，1750年，佩德罗·拉特伦提供了确凿而重要的证词。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] [æt; ət]['sæntə] - , [hu:] [spəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ][traɪb] , ['evɪdəntli] [ðə; ði] - (

a	Frenchman	at	Santa	Fé	,	who	spoke	of	a	tribe	,	evidently	the	Tawehash	(
一个	法国人	在	圣诞老人	-	,	WHO	辐	的	一个	部落	,	显然	这	-	(

-

) ,
) ,

Taovayas	)	,
-	)	,

圣菲的一位法国人提到了一个部落，显然是塔瓦亚斯人（Taovayas）。

[kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] “ - (-) ['eɪliəs] - .

called	by	the	French	“	Panipiques	(	Panipiquets	)	alias	Jumanes	.
称为	经过	这	法语	“	-	(	-	)	别名	-	.

法国人称之为“Panipiques (Panipiquets) alias Jumanes”。

” - [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ði:z] ['ɪndiənz] [æz; əz] “ [pɑ:rsi:ɑlɛs][di:] [lɔ:s] [frænsəsɪz] [kɒn] [lɔ:s]

”	Latren	referred	to	these	Indians	as	“	parciales	de	los	Franceses	con	los
”	-	指	到	这些	印度人	作为	“	部分	德	洛杉矶	弗朗西丝	康	洛杉矶

-

.
.

Cumanches	.
-	.

拉特伦将这些印第安人称为“parciales de los Franceses con los Cumanches”。

” [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] - [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] [deɪz]

”	He	also	called	them	Piniques	and	said	they	were	four	or	five	days
”	他	还	称为	他们	-	和	说	他们	是	四	或者	五	天

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [fɔ:t] “ [keɪnz] ” [ɔ:(r)] ['ɑ:kənsɔ:] . [-] [hɪə(r)][wi:; wi][hæv; həv][mɔ:(r)] ['defɪnət]

from	the	French	fort	“	Canes	”	or	Arkansas	.	[	33	]	Here	we	have	more	definite
从	这	法语	堡	“	飓风队	”	或者	阿肯色州	.	[	-	]	这里	我们	有	更多的	定

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [əˌfɪli'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:mɑ:nəʊ][ðæn; ðən][hæz; həz] [jet] [ə'pɪəd] ,

information	regarding	the	affiliation	of	the	Jumano	than	has	yet	appeared	,
信息	关于	这	联系	的	这	朱马诺	比	有	然而	出现	,

他还称他们为皮尼克人，并说他们距离法国的“卡内斯”或阿肯色堡有四五天的路程。[33] 在这里，我们获得了比之前出现的关于朱马诺人所属部落的更确切的信息，

[ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [ɪk'stent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'sɪstənt] ['refərənsɪz]
and **accounts** **to** **a** **greater** **or** **less** **extent** **for** **the** **persistent** **references**
和 账户 到 一个 更大的 或者 较少的 程度 为了 这 执着的 参考
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][juːmɑːnoʊ][bænd][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['meni]
to **the** **existence** **of** **a** **Jumano** **band** **in** **the** **north** **during** **a** **period** **of** **many**
到 这 存在 的 一个 朱马诺 乐队 在 这 北 期间 一个 时期 的 许多
[j'iəz] ,
years **,**
年 ,

这在一定程度上解释了多年来一直有关于北方存在朱马诺部落的说法。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] - [tə'geðə(r)]
as **well** **as** **explains** **the** **mention** **of** **the** **Jumano** **and** **the** **Aijaos** **together**
作为 出色地 作为 解释 这 提到 的 这 朱马诺 和 这 - 一起
[ɪn] - .
in **1650** **.**
在 - .

同时解释了 1650 年 Jumano 和 Aijaos 被一起提及的原因。

[naʊ] , [ðə; ði] - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ]
Now **,** **the** **Paniques** **,** **Panipiquets** **,** **etc** **.** **,** **as** **they** **were** **designated** **by**
现在 , 这 - , - , ETC . , 作为 他们 是 指定的 经过
[ðə; ði] [frentʃ] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ,
the **French** **,** **were** **the** **Wichita** **,**
这 法语 , 是 这 威奇托 ,

现在，这些被法国人称为 Paniques、Panipiquets 等的船只，就是威奇托号。

[ðə; ði][traɪb] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] , [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə]
the **tribe** **which** **,** **in** **the** **sixteenth** **and** **seventeenth** **centuries** **,** **was** **known** **to**
这 部落 哪个 , 在 这 第十六 和 第十七 几个世纪 , 曾是 已知 到
[ðə; ði] ['spænjədz] [æz; əz] “ - .
the **Spaniards** **as** **“** **Quiviras** **.**
这 西班牙人 作为 “ - .

这个部落在十六、十七世纪被西班牙人称为“基维拉斯人”。

” [ðə; ði] [frentʃ] [ˌdezɪg'neɪʃn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒmən] ['præktɪs]
” **The** **French** **designation** **,** **of** **course** **,** **had** **allusion** **to** **their** **common** **practice**
” 这 法语 指定 , 的 课程 , 有 典故 到 他们的 常见的 实践
[ɒv; əv] [tə'tuːɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] ,
of **tattooing** **the** **face** **,**
的 纹身 这 脸 ,

“当然，法国人之所以这样称呼它，是因为他们普遍有在脸上纹身的做法。”

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪts] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [pɔː'niː] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] “ ['prɪkt] ,
and **indicates** **also** **relationship** **with** **the** **Pawnees** **;** **that** **is** **,** **they** **were** **“** **pricked** **,**
和 表示 还 关系 和 这 波尼 ; 那 是 , 他们 是 “ 刺痛 ,
[ɔː(r)] [tæ'tuːd] ,
or **tattooed** **,**
或者 纹身 ,

也表明他们与波尼人有关联；也就是说，他们“身上有刺痕或纹身”。

[pɔː'niː] , ” [ə; eɪ] [ˌdezɪg'neɪʃn] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ɔː(r)] “ [raɪɑːdoʊz] ” [ɒv; əv][oʊ'njɑːteɪ][ɪn] - ,
Pawnee **,** **”** **a** **designation** **recalling** **the** **Jumanos** **or** **“** **Rayados** **”** **of** **Oñate** **in** **1598** **,**
波尼 , ” 一个 指定 回忆 这 朱马诺斯 或者 “ 雷亚多斯 ” 的 奥纳特 在 - ,

Pawnee，这个名称是为了纪念 1598 年奥尼亚特的 Jumanos 或“Rayados”而起的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'laɪəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ju:mɑ:noʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:'ni:] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][vɑ:l'vɜ:rdɪ]
and **the** **alliance** **between** **the** **Jumano** **and** **the** **Pawnee** **mentioned** **by** **Valverde**
和 这 联盟 之间 这 朱马诺 和 这 波尼 提及 经过 巴尔韦德
[waɪ]['kɑ:sioʊ][ɪn] - .
y **Cossio** **in** **1719** **.**
是 科西奥 在 - .

以及瓦尔韦德·伊·科西奥在 1719 年提到的朱马诺人和波尼人之间的联盟。

[ðə; ði] [neɪm] [ju:mɑ:noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [si:n] ,
The **name** **Jumano** **,** **it** **will** **also** **be** **seen** **,**
这 姓名 朱马诺 , 它 将要 还 是 已见 ,

还会看到朱马诺这个名字。

[wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][bəuθ][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'mi:diət] ['relətɪvz] [ðə; ði] - ,
was **applied** **to** **both** **the** **Wichita** **and** **their** **immediate** **relatives** **the** **Tawehash** **,**
曾是 应用 到 两个都 这 威奇托 和 他们的 即时 亲属 这 - ,
[ɔ:(r)] - ,
or **Taguayazes** **,**
或者 - ,

该词既适用于威奇托人，也适用于他们的直系亲属塔韦哈什人或塔瓜亚泽人。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] , [ə; eɪ] ['sʌðən] [ɔ:(r)] ['teksəs] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv]
as **they** **were** **called** **by** **the** **Spaniards** **,** **a** **southern** **or** **Texas** **branch** **of**
作为 他们 是 称为 经过 这 西班牙人 , 一个 南部 或者 德克萨斯州 分支 的
[ðə; ði][traɪb] ,
the **tribe** **,**
这 部落 ,

西班牙人称他们为该部落的南部或德克萨斯分支。

[lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] ['drɪftɪd] ['saʊθwəd] [frɒm; frəm]['kænzəs][tu:; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]
long **before** **the** **Wichita** **drifted** **southward** **from** **Kansas** **to** **the** **vicinity** **of** **the**
长的 前 这 威奇托 漂移 向南 从 堪萨斯州 到 这 附近 的 这
['maʊntənz] [ɪn][ˌəʊklə'həʊmə] [ðæt] [stɪl] [beə(r)][ðeə(r)] [neɪm] .
mountains **in** **Oklahoma** **that** **still** **bear** **their** **name** **.**
山脉 在 俄克拉荷马州 那 仍然 熊 他们的 姓名 .

早在威奇托人从堪萨斯州向南迁徙到俄克拉荷马州山脉附近（至今仍以他们的名字命名）之前很久，他们就已存在。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['aɪtəm][ɪn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['testɪməni] [deɪts] [frɒm; frəm] - ,
Another **important** **item** **in** **the** **historical** **testimony** **dates** **from** **1778** **,**
其他 重要的 物品 在 这 历史 见证 日期 从 - ,

历史证据中另一项重要内容可追溯至1778年。

[ɒn][dʒu:n] - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [jɪə(r)][ə; eɪ]['dʒʌntə; 'hʊntə][di:] ['gɛrə] [wɒz; wəz][held][ɪn] [tʃɪ'wɑ:wə] ,
on **June** **15** **of** **which** **year** **a** **junta** **de** **guerra** **was** **held** **in** **Chihuahua** **,**
在 六月 - 的 哪个 年 一个 军政府 德 战争 曾是 握住 在 吉娃娃 ,

同年6月15日，奇瓦瓦州举行了一次军事集会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔ:'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
at **which** **were** **present** **most** **of** **the** **military** **authorities** **of** **the** **province** **.**
在 哪个 是 展示 最多 的 这 军队 当局 的 这 省 .

该省大部分军事官员都出席了会议。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌntə; 'hʊntə] [sez] :
The **report** **of** **the** **junta** **says** **:**
这 报告 的 这 军政府 说道 :

军政府的报告称：

“ [ðə; ði] - [-] . . . [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] -
“ The Taguayazes [Tawehash] . . . are known in New Mexico by the name of '
“ 这 - [-] . . . 是 已知 在 新的 墨西哥 经过 这 姓名 的 -
- - ['ɔːlsəʊ] . ” [-]
Jumanes ' also . ” [34]
- - 还 . ” [-]

“塔瓜亚泽人（Tawehash）……在新墨西哥州也被称为‘朱曼人’。”[34]

[ðə; ði] “ - ” -
The “ Taguayazes ” 20
这 “ - ” -

“塔瓜亚泽斯”20

[wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɒn] ['ʌpə(r)] [red] ['rɪvə(r)] , [hens] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]
were then on upper Red river , hence not far from the region of the
是 然后 在 上 红色的 河 , 因此 不是 远的 从 这 地区 的 这
['wɪtʃɪtɔː] ['maʊntənz] ,
Wichita mountains ,
威奇托 山脉 ,

当时他们位于红河上游，因此离威奇托山脉地区不远。

[ðeə(r)] ['sʌbsɪkwənt] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][həʊm] .
their subsequent and present home .
他们的 随后的 和 展示 家 .

他们后来的家，也是他们现在的家。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn] - , [em] . ['luːɪs] [blæŋk] , ['kɒməndænt] [æt; ət] ['nækɪˌtɑːtʃɪz] ,
A few years later , in 1789 , M . Louis Blanc , commandant at Natchitoches ,
一个 很少 年 之后 , 在 - , M . 路易斯 布兰克 , 指挥官 在 纳奇托什 ,
[luˌiːzi'ænə] ,
Louisiana ,
路易斯安那州 ,

几年后，在1789年，路易斯安那州纳奇托什的指挥官路易·布朗先生

[rəʊt] ['dʒen(ə)rəl][ˌuː'gɑːrtiː] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [treɪd] [bɪ'twiːn] [njuː] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd]
wrote General Ugarte urging the opening of trade between New Mexico and
写道 一般的 乌加特 敦促 这 开幕 的 贸易 之间 新的 墨西哥 和
[luˌiːzi'ænə] [baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ][prɪ'sɪdɪəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] ;
Louisiana by establishing a presidio among the Jumano ;
路易斯安那州 经过 建立 一个 普雷西迪奥 之中 这 朱马诺 ;

乌加特将军写信敦促在朱马诺人中建立要塞，以开通新墨西哥州和路易斯安那州之间的贸易；

[-] [ænd; ənd][ɪn] - , [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] ,
[35] and in 1812 , or thereabouts ,
[-] 和 在 - , 或者 大约 ,

[35] 大约在 1812 年，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] (['prɒbəbli] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔɪt][ɒv; əv] [lef'tenənt]
it was said (probably an inspiration due to the exploit of Lieutenant
它 曾是 说 (大概 一个 灵感 到期的 到 这 开发 的 中尉
['zebjulɔn][em] . [paɪk][ɪn] - – ['sɛvən]) [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] “ [gʌn] ['fæktriz]
Zebulon M . Pike in 1806 – 7) that the Americans had established “ gun factories
西布伦 M . 梭鱼 在 - – 7) 那 这 美国人 有 已确立的 “ 枪 工厂
” [ə'mʌŋ] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ænd; ənd] - (['kaiəuwɑː]) ,
” among the Jumano and Caigues (Kiowa) ,
” 之中 这 朱马诺 和 - (基奥瓦) ,

据说（可能是受到泽布伦·M·派克中尉在 1806-7 年的功绩的启发），美国人在朱马诺人和凯格人（基奥瓦人）中建立了“枪支工厂”。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]['paʊdə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)]

and	that	muskets	and	powder	from	this	source	were	obtained	for
和	那	滑膛枪	和	粉末	从	这	来源	是	获得	为了

[njuː] ['meksɪkəʊ] . [-]

New	Mexico	.	[	36	]
新的	墨西哥	.	[	-	]

并且，新墨西哥州从该地获得了火枪和火药。[36]

[ðə; ði]['aɪtəm][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['prɒbəbli] [ðə; ði][fɜːst] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

The	item	is	interesting	as	being	probably	the	first	reference	to	the
这	物品	是	有趣的	作为	存在	大概	这	第一的	参考	到	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] - - [ænd; ənd]['kaiəuwɑː] ,

association	of	the	Wichita	-	Tawehash	and	Kiowa	,
协会	的	这	威奇托	-	-	和	基奥瓦	,

这件物品很有意思，因为它可能是最早提及威奇托-塔韦哈什部落和基奥瓦部落之间联系的文献。

[huː] [frɒm; frəm] - ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪn]['ɪndiən] ['terətri] [ænd; ənd][ˌəʊklə'həʊmə]

who	from	1866	occupied	the	same	reservation	in	Indian	Territory	and	Oklahoma
WHO	从	-	占领	这	相同的	预订	在	印度	领土	和	俄克拉荷马州

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [wɒz; wəz] [ə'lɔtid] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][səʊld][ɪn] - .

until	a	large	part	was	allotted	and	the	remainder	sold	in	1901	.
直到	一个	大的	部分	曾是	分配	和	这	余	卖	在	-	.

他们从 1866 年起居住在印第安领地和俄克拉荷马州的同一保留地，直到 1901 年大部分土地被分配，其余土地被出售。

['refrəns] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

Reference	has	been	made	to	the	settlement	of	the	Wichita	in	the	country
参考	有	到过	制成	到	这	沉降	的	这	威奇托	在	这	国家

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌəʊklə'həʊmə] ,

of	the	Wichita	mountains	in	the	present	Oklahoma	,
的	这	威奇托	山脉	在	这	展示	俄克拉荷马州	,

文中提到了威奇托人在如今俄克拉荷马州威奇托山脉地区的定居情况。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [kɪ'vɪrə] ['kʌntri] [ɒv; əv]['kænzəs][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]

after	having	occupied	the	so	-	called	Quivira	country	of	Kansas	in	the	sixteenth
后	拥有	占领	这	所以	-	称为	奎维拉	国家	的	堪萨斯州	在	这	第十六

[ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

and	seventeenth	centuries	.
和	第十七	几个世纪	.

在十六、十七世纪占领堪萨斯州所谓的奎维拉地区之后。

['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] - - ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

Further	evidence	of	the	connection	of	the	Wichita	-	Tawehash	people	with	the
更远	证据	的	这	联系	的	这	威奇托	-	-	人们	和	这

[juːmɑːnoʊ][ɪz][əˈfɔːd; əˈfɔrd][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [baɪ][dʒəʊ'zaɪə] [grɛg] ,

Jumano	is	afforded	as	late	as	1844	by	Josiah	Gregg	,
朱马诺	是	提供	作为	晚的	作为	-	经过	约西亚	格雷格	,

乔赛亚·格雷格在1844年提供了进一步的证据，证明威奇托-塔韦哈什人与朱马诺人之间存在联系。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['sæntə] - [treɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɜːsənəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

who	was	engaged	in	the	Santa	Fé	trade	and	was	personally	familiar	with	the
WHO	曾是	已订婚的	在	这	圣诞老人	-	贸易	和	曾是	亲自	熟悉的	和	这

[pleɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['ɔkjuːpənts] .

plains	and	their	aboriginal	occupants	.
平原	和	他们的	土著	居住者	.

他曾从事圣菲贸易，对平原及其原住民非常熟悉。

[grɛg] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] ['maʊntənz] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə]
Gregg **says** **that** **the** **northern** **portion** **of** **the** **Wichita** **mountains** **was** **known** **to**
格雷格 说道 那 这 北方 部分 的 这 威奇托 山脉 曾是 已知 到
['meksɪkən] [ænd; ənd][ˌkoʊmæn'tʃɛroʊz][æz; əz] [si'erə] - ,
Mexican **ciboleros** **and** **comancheros** **as** **Sierra** **Jumanes** **,**
墨西哥 西博莱罗斯 和 科曼奇人 作为 塞拉 - ,

格雷格说，威奇托山脉北部地区被墨西哥的西博莱罗人和科曼切罗人称为胡曼内斯山脉。

[-] [wɪtʃ] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði] [neɪm] [stɪl] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['meɪsə][ɪn][ðə; ði][sə'li:nəs]['ri:dʒən]
[**37** **]** **which** **recalls** **the** **name** **still** **applied** **to** **the** **mesa** **in** **the** **Salinas** **region**
[-] 哪个 召回 这 姓名 仍然 应用 到 这 台面 在 这 萨利纳斯 地区
[ɒv; əv] [nju:] ['meksɪkəʊ] .
of **New** **Mexico** **.**
的 新的 墨西哥 .

[37] 让人想起新墨西哥州萨利纳斯地区至今仍用于指代该台地的名称。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'nekʃn] [grɛg] [meɪks] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]
In **the** **same** **connection** **Gregg** **makes** **the** **interesting** **statement** **that** **the** **range** **of**
在 这 相同的 联系 格雷格 制作 这 有趣的 陈述 那 这 范围 的
[hɪlz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] ['maʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] - [baɪ]
hills **known** **as** **the** **Wichita** **mountains** **are** **also** **sometimes** **called** **Towyash** **by**
丘陵 已知 作为 这 威奇托 山脉 是 还 有时 称为 - 经过
['hʌntəz] ,
hunters **,**
猎人 ,

格雷格还提出了一个有趣的观点，即被称为威奇托山脉的山脉有时也被猎人们称为托瓦亚什山脉。

" [pə'hæps] [frɒm; frəm] - , [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['maʊntən] .
" **perhaps** **from** **Toyavist** **,** **the** **Comanche** **word** **for** **mountain** **.**
" 也许 从 - , 这 科曼奇 单词 为了 山 .

"或许源自 Toyavist，这是科曼奇语中'山'的意思。"

" [grɛg] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] - , [ɔ:(r)] - [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] ,
" **Gregg** **evidently** **was** **unaware** **that** **Tawehash** **,** **or** **Towyash** **as** **he** **calls** **it** **,**
" 格雷格 显然 曾是 不知情 那 - , 或者 - 作为 他 呼叫 它 ,

"格雷格显然不知道塔维哈什，或者他称之为托维亚什，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪtʃɪtɔ:] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , evidently21
was **the** **name** **of** **a** **Wichita** **division** **,** **evidently21**
曾是 这 姓名 的 一个 威奇托 分配 , evidently21

显然，这是威奇托市一个分部的名称[21]。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz][taɪm][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [gru:p] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəli]
for **the** **reason** **that** **by** **his** **time** **the** **entire** **group** **had** **become** **generally**
为了 这 原因 那 经过 他的 时间 这 全部的 团体 有 变得 一般来说
[nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['waɪts] [æz; əz] ['wɪtʃɪtɔ:] ,
known **to** **the** **whites** **as** **Wichita** **,**
已知 到 这 白人 作为 威奇托 ,

因为到他那个时代，整个群体已经被白人普遍称为威奇托人。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɪndiənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kædəuən] [stɒk] ,
while **at** **the** **same** **time** **Indians** **of** **other** **branches** **of** **the** **Caddoan** **stock** **,**
尽管 在 这 相同的 时间 印度人 的 其他 分支 的 这 卡多安 库存 ,

与此同时，卡多安人种其他分支的印第安人，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] [bɪ'lɒŋ] , ['dezɪgneɪtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] ['dezɪgneɪt] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
to **which** **the** **Wichita** **belong** **,** **designated** **,** **as** **they** **still** **designate** **,** **the** **entire**
到 哪个 这 威奇托 属于 , 指定的 , 作为 他们 仍然 指定 , 这 全部的
['wɪtʃɪtɔ:] [gru:p] [æz; əz][ðə; ði] - . [-]
Wichita **group** **as** **the** **Tawehash** **.** **[** **38** **]**
威奇托 团体 作为 这 - . [-]

威奇塔人属于这一群体，他们仍然将整个威奇塔群体称为塔韦哈什人。[38]

[ðə; ði] [neɪm] [juːmɑːnoʊ] , [æz; əz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][traɪb] , [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

The	name	Jumano	,	as	applied	to	the	tribe	,	had	disappeared	by	this	time	,
这	姓名	朱马诺	,	作为	应用	到	这	部落	,	有	消失	经过	这	时间	,

此时，“朱马诺”这个名称作为该部落的称谓已经消失了。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][gəʊz] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,

so	far	as	the	written	record	goes	;	but	a	trace	of	the	name	,
所以	远的	作为	这	书面	记录	去	;	但	一个	痕迹	的	这	姓名	,

就文字记载而言；但这个名字却留下了蛛丝马迹，

[ˈdeɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] ,

dating	from	the	middle	of	the	century	,
约会	从	这	中间	的	这	世纪	,

可追溯至本世纪中叶，

[ˈlɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˈfɔːmənt] [ɒv; əv] [ˌbændəˈlɪə] [əˈbaʊt] - . [-] [ɒv; əv]

lingered	in	the	memory	of	an	informant	of	Bandelier	about	1890	.	[	39	]	Of
徘徊不去	在	这	记忆	的	一个	线人	的	班德利尔	关于	-	.	[	-	]	的

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l][hiː; hi] [sez] :

these	people	he	says	:
这些	人们	他	说道	:

大约在1890年，班德利尔的一位线人的记忆中仍然萦绕着这些人。[39] 他这样描述这些人：

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] . . . [ə; eɪ] [treɪs] [ˈdeɪtɪŋ] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - .

“	I	have	found	.	.	.	a	trace	dating	as	late	as	1855	.
“	我	有	成立	.	.	.	一个	痕迹	约会	作为	晚的	作为	-	.

“我发现了……一个可以追溯到 1855 年的痕迹。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈteksəs] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəˈmæntʃi] ,

They	were	then	living	in	Texas	,	not	far	from	the	Comanches	,
他们	是	然后	活的	在	德克萨斯州	,	不是	远的	从	这	科曼奇人	,

当时他们居住在德克萨斯州，离科曼奇人居住地不远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [dɪsˈfɪgjʊˈreɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [θruː] [ɪnˈsɪʒən] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	the	characteristic	disfiguration	of	the	face	through	incisions	which	they
和	这	特征	毁容	的	这	脸	通过	切口	哪个	他们

[ˈɑːftəwəd] [ˈpeɪntɪd] ,

afterward	painted	,
之后	绘	,

以及他们后来在脸上刻画的切口所造成的典型毁容，

[wɒz; wəz] [ˈnəʊtɪst] [baɪ][maɪ] [ɪnˈfɔːmənt] [huː] [ˈvɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] - [θriː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

was	noticed	by	my	informant	who	visited	them	about	thirty	-	three	years	ago	.
曾是	注意到	经过	我的	线人	WHO	到访	他们	关于	三十	-	三	年	前	.

大约三十三年前，我的线人拜访过他们，并注意到了这一点。

” [ðə; ði][ˈfeɪʃ(ə)l][ˌdekəˈreɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [təˈtuː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][prɒkˈsɪməti][tuː; tə][ðə; ði]

”	The	facial	decoration	was	plainly	tattoo	,	and	their	proximity	to	the
”	这	面部的	装饰	曾是	显然	纹身	,	和	他们的	邻近	到	这

[kəˈmæntʃi] [əˈkɔːdz] [wɪð] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈpriːviəsli] [ˈgɪv(ə)n] .

Comanche	accords	with	information	previously	given	.
科曼奇	协议	和	信息	之前	给定	.

“面部装饰显然是纹身，而且他们与科曼奇人的接近程度与之前提供的信息相符。”

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [ˈsʌməraɪz] [ðə; ði] [ˈtestɪməni] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

We	may	now	summarize	the	testimony	as	follows	:
我们	可能	现在	总结	这	见证	作为	跟随	:

现在我们可以将证词总结如下：

[ɪn] - [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - [ðə; ði] ['spænjədz] [faʊnd] [ə; eɪ]['semi] - [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [traɪb] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

In	1535	-	and	和	again	再次	in	在	1582	-	the	这	Spaniards	西班牙人	found	成立	a	一个	semi	半	-	-	agricultural	农业	tribe	部落	living	活的	in	在

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['pɜːmənənt] ['haʊzɪz] ,

more	更多的	or	或者	less	较少的	permanent	永恒的	houses	房屋	,	,

1535年和1582年，西班牙人两次发现一个半农业部落居住在相对固定的房屋中。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪlt] [ɒv; əv] [grɑːs] ,

some	一些	of	的	them	他们	built	建造	of	的	grass	草	,	,

有些是用草建造的，

[ɒn][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkoʊz][ɪn] [tʃɪ'wɑːwə] [ænd; ənd]

on	在	the	这	Rio	里约热内卢	Grande	格兰德	at	在	the	这	junction	交汇处	of	的	the	这	Conchos	康乔斯	in	在	Chihuahua	吉娃娃	and	和

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [striːm] ['nɔːθwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [liːgz] .

along	沿着	the	这	former	以前的	stream	溪流	northward	向北	for	为了	a	一个	number	数字	of	的	leagues	联赛	.	.

在奇瓦瓦州孔乔斯河与格兰德河的交汇处，沿着原先的河流向北延伸数里格。

[ðeɪ] [səb'sist] ['pɑːtli] [baɪ] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]['bʌfələʊ] , [ænd; ənd] [reɪzd] [biːnz] , ['kæləbæʃ] , [ænd; ənd]

They	他们	subsisted	生存	partly	部分	by	经过	hunting	打猎	the	这	buffalo	水牛	,	,	and	和	raised	提高	beans	豆子	,	,	calabashes	葫芦	,	,	and	和

[kɔːn] .

corn	玉米	.	.

他们部分靠猎杀野牛为生，还种植豆类、葫芦和玉米。

[æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [lɑːst] ['menʃ(ə)nd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [juːmɑːnoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz]

At	在	the	这	date	日期	last	最后的	mentioned	提及	they	他们	were	是	called	称为	Jumano	朱马诺	,	,	and	和	the	这	Spaniards	西班牙人

[nemd] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] - .

named	命名	them	他们	also	还	Patarabueyes	-	.	.

在上次提到的日期，他们被称为 Jumano，西班牙人也称他们为 Patarabueyes。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb][wɒz; wəz][ɪts] [tə'tuːɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] ,

A	一个	distinguishing	区别	feature	特征	of	的	the	这	tribe	部落	was	曾是	its	它是	tattooing	纹身	,	,	for	为了	which	哪个	reason	原因	,	,

该部落的一个显著特征是纹身，因此，

[wen] [faʊnd] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ][ɪn] - ,

when	什么时候	found	成立	east	东方	of	的	the	这	Rio	里约热内卢	Grande	格兰德	in	在	New	新的	Mexico	墨西哥	in	在	1598	-	,	,

1598年在新墨西哥州格兰德河以东发现时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] “ [raɪɑːdoʊz] ” [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] .

they	他们	were	是	called	称为	“	“	Rayados	雷亚多斯	”	”	by	经过	the	这	Spaniards	西班牙人	.	.

西班牙人称他们为“Rayados”。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rætɪk] [ɪn][ðeə(r)] ['muːvmənts] .

They	他们	were	是	erratic	不稳定的	in	在	their	他们的	movements	移动	.	.

他们的行动很不规律。

[ðə; ði] [fræn'sɪskən] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ][ɪn] - ,

The	这	Franciscans	方济各会	established	已确立的	a	一个	mission	使命	among	之中	them	他们	in	在	New	新的	Mexico	墨西哥	in	在	1629	-	,	,

1629年，方济各会修士在新墨西哥州建立了一个传教站。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [səkˈsesf(ə)l] ,

but	it	does	not	seem	to	have	been	successful	,
但	它	做	不是	似乎	到	有	到过	成功的	,

但似乎并未成功。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət] [ˌelsˈweə(r)]

for	the	Indians	appear	to	have	been	here	to	-	day	but	elsewhere
为了	这	印度人	出现	到	有	到过	这里	到	-	天	但	别处

[təˈmɒrəʊ] .

tomorrow	.
明天	.

印第安人今天似乎在这里，但明天就会去别的地方。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] found22

In	the	seventeenth	century	they	were	found22
在	这	第十七	世纪	他们	是	found22

十七世纪时发现了它们[22]

[ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ˈteksəs] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈprɛəriz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːθwəd] ,

on	the	plains	of	Texas	,	and	again	living	on	the	prairies	to	the	northward	,
在	这	平原	的	德克萨斯州	,	和	再次	活的	在	这	草原	到	这	向北	,

[ˈevɪdəntli] [ɪn][ˈkænzəs] ,

evidently	in	Kansas	,
显然	在	堪萨斯州	,

在德克萨斯平原，以及更北部的草原上，显然也包括堪萨斯州，

[ðə; ði] [neɪm] [ˈsiːmɪŋli] [ˈbiːɪŋ] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [tuː] [drˈvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪb]

the	name	seemingly	being	applied	to	each	of	two	divisions	of	the	same	tribe
这	姓名	似乎	存在	应用	到	每个	的	二	部门	的	这	相同的	部落

[ɔː(r)] [kənˈfedərəsi] .

or	confederacy	.
或者	邦联	.

这个名称似乎分别用于指代同一部落或联盟的两个分支。

[ðeə(r)] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [təˈtuːɪŋ] , [ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] ,

Their	custom	of	tattooing	,	the	character	of	their	houses	,
他们的	风俗	的	纹身	,	这	特点	的	他们的	房屋	,

他们的纹身习俗，他们房屋的特色，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈsemi] - [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst]

and	their	semi	-	agricultural	mode	of	life	during	the	century	they	were	first
和	他们的	半	-	农业	模式	的	生活	期间	这	世纪	他们	是	第一的

[nəʊn] ,

known	,
已知	,

以及他们在最初为人所知的那个世纪里的半农业生活方式，

[səˈdʒest] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] , [ɪf] [nɒt][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪtʃɪtɔː] [ˈpiːp(ə)l] .

suggest	relationship	,	if	not	identification	,	with	the	Wichita	people	.
建议	关系	,	如果	不是	鉴别	,	和	这	威奇托	人们	.

暗示与威奇托人存在某种联系，即便不能认同。

['refərənsɪz] [ɪn] [ʌn'pʌblɪʃt] ['spæniʃ] ['dɒkjumənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ]

References	in	unpublished	Spanish	documents	of	the	seventeenth	and	eighteenth
参考	在	未发表的	西班牙语	文件	的	这	第十七	和	第十八

['sentʃəriz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ][wɜː(r); wə(r)]

centuries	indicate	that	the	Jumano	of	the	Spaniards	of	New	Mexico	were
几个世纪	表明	那	这	朱马诺	的	这	西班牙人	的	新的	墨西哥	是

[ðə; ði] - [ɒv; əv] ['teksəs] ;

the	Tawehash	of	Texas	;
这	-	的	德克萨斯州	;

十七、十八世纪未发表的西班牙文献中的记载表明，新墨西哥州的西班牙人所称的朱马诺人就是德克萨斯州的塔韦哈什人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] - , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ,

and	it	is	known	that	Tawehash	,	the	name	of	a	division	of	the	Wichita	,
和	它	是	已知	那	-	,	这	姓名	的	一个	分配	的	这	威奇托	,

众所周知，塔韦哈什是威奇托的一个分支的名称，

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [tɜːm] [baɪ] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)]['kædəuən] [traɪbz] [ŋjuː] [ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] [traɪb] ['prɒpə(r)] .

was	also	the	term	by	which	other	Caddoan	tribes	knew	the	Wichita	tribe	proper	.
曾是	还	这	学期	经过	哪个	其他	卡多安	部落	知道	这	威奇托	部落	恰当的	.

这也是其他卡多亚部落对威奇托部落的称呼。

[ðeə(r)] [ɪz][də'rekt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt]

There	is	direct	information	from	the	beginning	of	the	nineteenth	century	that
那里	是	直接的	信息	从	这	开始	的	这	第十九	世纪	那

[ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ['maʊntənz] ,

the	Wichita	mountains	,
这	威奇托	山脉	,

有直接信息表明，从十九世纪初开始，威奇托山脉，

[wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] [traɪb] [dwelt] [ˌðeərə'baʊts] ,

which	received	their	name	because	the	Wichita	tribe	dwelt	thereabouts	,
哪个	已收到	他们的	姓名	因为	这	威奇托	部落	居住	大约	,

之所以得名，是因为威奇托部落曾居住在附近。

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] “ - ['maʊntənz] ” [ænd; ənd] “ - ['maʊntənz] ,

were	also	called	“	Jumanes	mountains	”	and	“	Tawehash	mountains	,
是	还	称为	“	-	山脉	”	和	“	-	山脉	,

也被称为“朱曼尼斯山脉”和“塔韦哈什山脉”，

” [ðʌs] ['fɜːðə(r)] [səb'stænʃieit] [ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] -

”	thus	further	substantiating	the	testimony	that	the	Jumano	and	the	Tawehash
”	因此	更远	证实	这	见证	那	这	朱马诺	和	这	-

[wɜː(r); wə(r)][wʌn]['piːp(ə)l] .

were	one	people	.
是	一	人们	.

从而进一步证实了朱马诺人和塔韦哈什人是同一个民族的证词。

[ðə; ði] - [hæv; həv] [biːn] [əb'zɔːbd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ['prɒpə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪ'vɪʒən(ə)l]

The	Tawehash	have	been	absorbed	by	the	Wichita	proper	,	and	their	divisional
这	-	有	到过	吸收	经过	这	威奇托	恰当的	,	和	他们的	部门

[neɪm] [ɪz] [naʊ] ['præktɪkli] [lɒst] .

name	is	now	practically	lost	.
姓名	是	现在	几乎	丢失的	.

塔韦哈什人已被威奇托人吸收，他们的部门名称现在实际上已经消失了。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [tɜːm] [juːmɑːnoʊ] , [wɪtʃ] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn] [tʃɪ'wɑːwə] [ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] ,

Likewise	**the**	**term**	**Jumano**	**,**	**which**	**,**	**originating**	**in**	**Chihuahua**	**and**	**New**	**Mexico**	**,**
同样地	这	学期	朱马诺	,	哪个	,	起源	在	吉娃娃	和	新的	墨西哥	,

[pɑːst] ['ɪntuː] ['teksəs] ,

passed	**into**	**Texas**	**,**
通过了	进入	德克萨斯州	,

同样，“Jumano”一词起源于奇瓦瓦州和新墨西哥州，后来传入德克萨斯州。

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['grædʒuəli] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] “ - ,

but	**seems**	**to**	**have**	**been**	**gradually**	**replaced**	**by**	**the**	**name**	**“**	**Tawehash**	**,**
但	似乎	到	有	到过	逐步地	替换	经过	这	姓名	“	-	,

但似乎已逐渐被“Tawehash”这个名字所取代，

” [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [wɒz; wəz] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] “ ['wɪtʃɪtɔː] .

”	**which**	**in**	**turn**	**was**	**superseded**	**by**	**“**	**Wichita**	**.**
”	哪个	在	转动	曾是	被取代	经过	“	威奇托	.

”随后又被“威奇托”所取代。

” [ðʌs] [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [traɪb] [ðæt] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn]

”	**Thus**	**is**	**accounted**	**for**	**the**	**disappearance**	**of**	**a**	**tribe**	**that**	**has**	**long**	**been**
”	因此	是	已记录	为了	这	消失	的	一个	部落	那	有	长的	到过

[æn; ən] [ɪ'nɪgmə] [tuː; tə] [eθ'nɒlədʒɪst] [ænd; ənd] [hɪ'stɔːriənz] .

an	**enigma**	**to**	**ethnologists**	**and**	**historians**	**.**
一个	谜	到	民族学家	和	历史学家	.

“因此，长期以来一直是民族学家和历史学家谜团的一个部落的消失就此得到了解释。”

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] ,

Bureau	**of**	**American**	**Ethnology**	**,**
局	的	美国人	民族学	,

美国民族学局

[smɪθ'səʊniːən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

Smithsonian	**Institution**	**,**
史密森尼	机构	,

史密森学会

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Washington	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	**:**	**[**	**1**	**]**
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [hɪə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] ,

The	**neighborhood**	**here**	**referred**	**to**	**was**	**not**	**the**	**immediate**	**vicinity**	**,**
这	邻里	这里	指	到	曾是	不是	这	即时	附近	,

这里提到的街区并非指紧邻的周边地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [əˈljuːd] [tuː; tə][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]

and	**the**	**stream**	**alluded**	**to**	**was**	**much**	**more**	**likely**	**to**	**have**	**been**	**the**
和	这	溪流	暗示	到	曾是	很多	更多的	可能	到	有	到过	这

['peikəs][ðæn; ðən][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] ,

Pecos	**than**	**the**	**Rio**	**Grande**	**,**
佩科斯	比	这	里约热内卢	格兰德	,

而且，文中提到的那条溪流更有可能是佩科斯河，而不是格兰德河。

[ʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['dʒɜːnɪɪŋ] ,

up	**which**	**they**	**were**	**now**	**journeying**	**,**
向上	哪个	他们	是	现在	旅程	,

他们现在正沿着这条路向上走。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['rɪvə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [nemd] “ ['riːoʊ] [diː][læs]['vɑːkəs] ” [baɪ][ɛ'spɛˌhoʊ][ɪn] - . [
the **former** **river** **having** **been** **named** **“** **Rio** **de** **las** **Vacas** **”** **by** **Espejo** **in** **1583** **.** **[**
这 以前的 河 拥有 到过 命名 “ 里约热内卢 德 最后 瓦卡斯 ” 经过 埃斯佩霍 在 - . [
[ˌtuːˈtuː]]
2 **]**
2]

1583 年，埃斯佩霍将这条前河命名为“Rio de las Vacas”。[2]

[ðə; ði] [ruːd] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['teksəs] . [[θriː]]
The **rude** **Indians** **of** **the** **eastern** **coast** **of** **Texas** **.** **[** **3** **]**
这 粗鲁的 印度人 的 这 东 海岸 的 德克萨斯州 . [3]

德克萨斯州东海岸的粗鲁印第安人。[3]

[siː] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɔːlvɑː(r)][nuːˈnɛz] - [diː]['vɑːkə] , [trænzˈleɪtɪd][baɪ] ['bʌkɪŋəm] [smɪθ] , [njuː]
See **Relation** **of** **Alvar** **Nunez** **Cabeca** **de** **Vaca** **,** **translated** **by** **Buckingham** **Smith** **,** **New**
看 关系 的 阿尔瓦 努涅斯 - 德 瓦卡 , 翻译 经过 白金汉 史密斯 , 新的
[jɔːk] ,
York **,**
约克 ,

参见阿尔瓦·努涅斯·卡贝卡·德·瓦卡关系书，由白金汉·史密斯翻译，纽约出版。

- ; [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv]['ɔːlvɑː(r)][nuːˈnɛz][kə'beɪzə][diː]['vɑːkə] , [trænzˈleɪtɪd][baɪ] ['fæni] [ˌbændə'lɪə] ,
1871 **;** **The** **Journey** **of** **Alvar** **Nunez** **Cabeza** **de** **Vaca** **,** **translated** **by** **Fanny** **Bandelier** **,**
- ; 这 旅行 的 阿尔瓦 努涅斯 卡韦萨 德 瓦卡 , 翻译 经过 舢 班德利尔 ,

1871年；阿尔瓦·努涅斯·卡韦萨·德·瓦卡的旅程，由范妮·班德利尔翻译，

[njuː] [jɔːk] , - ; [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv]['ɔːlvɑː(r)][nuːˈnɛz][kə'beɪzə][diː]['vɑːkə] , ['edɪtɪd] [baɪ][ef] .
New **York** **,** **1905** **;** **The** **Narrative** **of** **Alvar** **Nunez** **Cabeza** **de** **Vaca** **,** **edited** **by** **F** **.**
新的 约克 , - ; 这 叙述 的 阿尔瓦 努涅斯 卡韦萨 德 瓦卡 , 编辑 经过 F .
['dʌbljuː] . [hɒdʒ] ,
W **.** **Hodge** **,**
W . 霍奇 ,

纽约，1905 年；阿尔瓦·努涅斯·卡韦萨·德·瓦卡的自述，由 F·W·霍奇编辑，

[ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l] ['nærətɪvz] [ɒv; əv] ['ɜːli] [əˈmerɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [njuː] [jɔːk] , - . [[fɔːr]]
in **Original** **Narratives** **of** **Early** **American** **History** **,** **New** **York** **,** **1907** **.** **[** **4** **]**
在 原来的 叙事 的 早期的 美国人 历史 , 新的 约克 , - . [4]

出自《早期美国历史的原始叙述》，纽约，1907 年。[4]

[siː] [ðə; ði][reɪləˈsiːɒn][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ˌɛskə'lɑːnti] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['dɒkjumənts] ['beərɪŋ] [ɒn]
See **the** **Relacion** **of** **Barrundo** **and** **Escalante** **,** **and** **other** **documents** **bearing** **on**
看 这 关系 的 - 和 埃斯卡兰特 , 和 其他 文件 轴承 在
[ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
the **journey** **,**
这 旅行 ,

参见《巴伦多和埃斯卡兰特关系书》以及其他与此次旅程相关的文献。

[ɪn][ˌkɔːlɛkˈθjɔːn][diː][ˌdɑːkjʊˈmentoʊs] - [del][ɑːrˈtʃiːvoʊ][diː]['ɪndiəz] , ['ɛksˈviː] , [ˌpiː 'piː] .
in **Coleccion** **de** **Documentos** **Ineditos** **del** **Archivo** **de** **Indias** **,** **xv** **,** **pp** **.**
在 收藏 德 文件 - del 档案 德 印度 , 十五 , pp .

in Coleccion de Documentos Ineditos del Archivo de Indias, xv, pp.

- – - , [məˈdrɪd] , - . [[faɪv]]
80 **–** **150** **,** **Madrid** **,** **1871** **.** **[** **5** **]**
- – - , 马德里 , - . [5]

80–150，马德里，1871 年。[5]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɛˈspɛˌhoʊ][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [siː] [ˌkɔːlɛkˈθjɔːn][diː][ˌdɑːkjʊˈmentoʊs] - [del][ɑːrˈtʃiːvoʊ][diː]

For	the	Espejo	expedition	,	see	Coleccion	de	Documentos	Ineditos	del	Archivo	de
为了	这	埃斯佩霍	远征	,	看	收藏	德	文件	-	del	档案	德

['ɪndiəz] ,

Indias	,
印度	,

对于 Espejo 探险，请参阅 Coleccion de Documentos Ineditos del Archivo de Indias，

['ɛksˈviː] , - [et][siːˈkjuː] . , - . [[sɪks]]

xv	,	101	et	seq	.	,	1871	.	[	6	]
十五	,	-	等	序列	.	,	-	.	[	6	]

xv，101 及以下，1871.[6]

[dɪˈskʊrsoʊ][diː][læs][ˌhɔːrˈnɑːdəz] , [ˌdɑːkjʊˈmentoʊs] - [del][ɑːrˈtʃiːvoʊ][diː]['ɪndiəz] , [ˌɛksˈviːˈaɪ] , - –

Discurso	de	las	Jornadas	,	Documentos	Ineditos	del	Archivo	de	Indias	,	xvi	,	266	–
论述	德	最后	乔纳达斯	,	文件	-	del	档案	德	印度	,	十六	,	-	–

- , [məˈdrɪd] , - . [['sɛvən]]

267	,	Madrid	,	1871	.	[	7	]
-	,	马德里	,	-	.	[	7	]

Discurso de las Jornadas，Documentos Ineditos del Archivo de Indias，xvi，266–267，马德里，1871 年。[7]

[ˌbændəˈlɪə] (['faɪn(ə)l] [rɪˈpɔːt] , [ˌpiː ˈtiː] .

Bandelier	(	Final	Report	,	pt	.
班德利尔	(	最终的	报告	,	pt	.

班德利尔（最终报告，第 1 部分）

[aɪ] , [piː] . - , -) [səˈdʒests] [ðæt] [ðə; ði]['pweɪbloʊz][ɒv; əv] - - [ænd; ənd] - ,

i	,	p	.	167	,	1890	)	suggests	that	the	pueblos	of	Cuelóce	Xenopué	and	Patasce	,
我	,	p	.	-	,	-	)	建议	那	这	普韦布洛人	的	-	-	和	-	,

i，第 167 页，1890 年）表明，库埃洛塞·泽诺普埃和帕塔斯克的普韦布洛人，

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][oʊbiːdiːɛntʃə][waɪ][væsəleɪdʒ][ə; eɪ][suː] - [pɔːr] [lɔːs] ['ɪndioʊs][del]['pwebləʊ]

mentioned	in	the	Obediencia	y	Vasallaje	a	Su	Magested	por	los	Indios	del	Pueblo
提及	在	这	服从	是	vasallaje	一个	苏	-	por	洛杉矶	印第奥斯	del	普韦布洛

[del] - ([dɒk] .

del	Cuéloce	(	Doc	.
del	-	(	医生	.

Obediencia y Vasallaje a Su Magested por los Indios del Pueblo del Cuéloce (Doc.

[ɪˈnɛd] .

Ined	.
已	.

未定义。

[diː]['ɪndiəz] , [ˌɛksˈviːˈaɪ] , - – -) [ɑː(r); ə(r)][aɪˌdentɪˈfaɪəb(ə)l] [wɪð] - , - , [ænd; ənd]

de	Indias	,	xvi	,	123	–	124	)	are	identifiable	with	Quelotetrey	,	Genobey	,	and
德	印度	,	十六	,	-	–	-	)	是	可识别的	和	-	,	-	,	和

- , [rɪˈspektɪvli] .

Pataotrey	,	respectively	.
-	,	分别	.

de Indias, xvi, 123–124) 分别与 Quelotetrey、Genobey 和 Pataotrey 相对应。

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ['præktɪkli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

Indeed	,	it	seems	practically	certain	that	such	is	the	case	.
的确	,	它	似乎	几乎	肯定	那	这样的	是	这	案件	.

事实上，几乎可以肯定情况就是这样。

[ðə; ði][oʊbiːdiːɛntʃə] [sez] : . . . “ [el]['pwebləʊ][diː] - [ˌkju: ju: ˈiː] [leɪmən] [diː] [lɔːs] [raɪɑːdoʊz] . . . .

The	Obediencia	says	:	.	.	.	“	el	Pueblo	de	Cuelóce	que	llaman	de	los	rayados	.	.	.	.
这	服从	说道	:	.	.	.	“	el	普韦布洛	德	-	que	羊驼	德	洛杉矶	雷亚多斯	.	.	.	.

Obediencia 说：...“el Pueblo de Cuelóce que llaman de los rayados....

- , [ˌkæpɪ'tæn][ˌkju: ju: 'i:][di:'sɛn][seɪr][del]['pwebləʊ][waɪ]['dʒɛnti]['dɛsti:]['pwebləʊ][di:] - ;
Yolhá , Capitan que dicen sér del Pueblo y gente deste Pueblo de Cuelóce ;
- , 船长 que 迪森 sér del 普韦布洛 是 人 德斯特 普韦布洛 德 - ;

Yolhá，Capitan que dicen sér del Pueblo y gente deste Pueblo de Cuelóce；

- , [ˌkæpɪ'tæn][del]['pwebləʊ][di:] - ; [heɪ] , [ˌkæpɪ'tæn][del]['pwebləʊ][di:] - [waɪ]
Pocastaquí , Capitan del Pueblo de Xenopué ; Haye , Capitan del Pueblo de Patasce y
- , 船长 del 普韦布洛 德 - ; 海耶 , 船长 del 普韦布洛 德 - 是
-
Chilí
-

Pocastaquí，Xenopué 村长；海耶，帕塔斯切和辣椒镇上尉

[['pwebləʊ][ɒv; əv] - [baɪ]['erə(r)] ?
[pueblo of Chililí by error ?
[普韦布洛 的 - 经过 错误 ?

[奇利利普韦布洛（Pueblo of Chililí）是否错误?

] , [ˌkæpɪ'tæn][del]['pwebləʊ][di:]['æbəʊ] .
] , Capitan del Pueblo de Abo .
] , 船长 del 普韦布洛 德 阿博 .

], Capitan del Pueblo de Abo.

" [ði:z] [nems] [ɑ:(r); ə(r)][træn'skraɪbd][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [meɪ] [pru:v] [ɒv; əv]
" These names are transcribed in the hope that eventually they may prove of
" 这些 姓名 是 转录 在 这 希望 那 最终 他们 可能 证明 的
[sʌm; səm][lɪŋ'gwɪstɪk] ['sɜ:vɪs] . [[eit]]
some linguistic service . [8]
一些 语言学 服务 . [8]

"这些名称被转录出来，希望它们最终能对语言学有所助益。[8]

“ [əl] ['pɑ:dreɪ] [freɪ] [fræn'sɪskəʊ][di:] [sʌnt] [mɪ'gel] ,
“ Al Padre Fray Francisco de Sant Miguel ,
“ 阿尔 神父 磨损 弗朗西斯科 德 圣徒 米格尔 ,

“弗雷神父·弗朗西斯科·德·圣米格尔，

[lɑ:] [prə'vɪnʃiə] [di:] [lɔ:s] ['peikəs][kɒn] [lɔ:s] ['si:ɛteɪ]['pweɪbloʊz][di:][lɑ:] - [ˌkju: ju: 'i:][ˌel'i:][ˌsi: eɪ 'i:][əl]
la provincia de los Pecos con los siete Pueblos de la Ciénega que le cae al
拉 省 德 洛杉矶 佩科斯 康 洛杉矶 七 普韦布洛斯 德 拉 - que 勒 cae al
[ɔ:'ri:ɛnti] ,
Oriente ,
东方 ,

la provincia de los Pecos con los siete Pueblos de la Ciénega que le cae al Oriente,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

朱马诺印第安人(The Jumano Indians)
第2/2页

[waɪ]['toʊdəs] [lɔːs] [diː] [əˈkeɪjə] [ˌkɔːdɪˈljeərə][waɪ][koʊˈmɑrkə]['hɑːstə][lɑː] [siˈerə] [nəˈvɑːdə] ,
y todas los baqueros de aquella cordillera y comarca hasta la Sierra Nevada ,
是 全部 洛杉矶 巴克罗斯 德 那 科迪勒拉山脉 是 科马卡 哈斯塔 拉 塞拉 内华达州 ,

y todas los baqueros de aquella cordillera y comarca hasta la Sierra Nevada,

[waɪ] [lɔːs] ['pweɪbloʊz][diː][lɑː][græn][səˈlaɪnə] , . . .
y los Pueblos de la Gran Salina , . . .
是 洛杉矶 普韦布洛斯 德 拉 格兰 萨利纳 , . . .

y los Pueblos de la Gran Salina...

[aiˈ][ˌeɪˌɛsˈaɪ]['mɪsˈmoʊ] [lɔːs] [tres] ['pweɪbloʊz]['grɑːnˌdeɪz][diː] - - - , [lɑːmɑːdoʊz] [ɪn] [suː]
i asi mismo los tres Pueblos grandes de Xumanas ó rrayados , llamados en su
我 亚西 同 洛杉矶特雷斯 普韦布洛斯 格兰德斯 德 - - - , llamados 英文 苏
['lɛŋgwə] ,
lengua ,
lengua ,

我是这样认为的：Xumanas grandes ó rrayados, llamados en su lengua,

- , - , - , - [kɒn] [sʌs] - . ” — — [oʊbiːdiːɛntʃə]
atripuy , genobey , quelotetrey , pataotrey con sus subgetos . ” — — Obediencia
- , - , - , - 康 可疑 - . ” — — 服从

atripuy, genobey, quelotetrey, pataotrey con sus subgetos.”——Obediencia

[waɪ][væsəleɪdʒ][ə; eɪ][suː] - [pɔːr] [lɔːs] ['ɪndioʊs][del]['pwebləʊ][diː][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən]
y vasallaje a Su Magestad por los Indios del Pueblo de San Juan
是 vasallaje 一个 苏 - por 洛杉矶 印第奥斯 del 普韦布洛 德 圣 胡安
['bæptistə] , [dɒk] .
Baptista , Doc .
巴普蒂斯塔 , 医生 .

vasallaje a Su Magestad por los Indios del Pueblo de San Juan Baptista, Doc.

[ɪˈnɛd] .
Ined .
已 .

未定义。

[diː]['ɪndiəz] , [ɒp] .
de Indias , op .
德 印度 , 操作 .

德·印第亚斯，作品。

[sɪt] . , [ˌɛksˈviːˈaɪ] , - – - . [[naɪn]]
cit . , xvi , 113 – 114 . [9]
引用 . , 十六 , - – - . [9]

同上，第十六页，113-114页。[9]

[ˌbenəˈviːdɛs] , [məˈmɔːriəl] , - , [ɪn][lænd][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [lɔːs] ['ændʒələs] , [ˌkæləˈfɔːniə] , [vɒl] .
Benavides , Memorial , 1630 , in Land of Sunshine , Los Angeles , California , vol .
贝纳维德斯 , 纪念馆 , - , 在 土地 的 阳光 , 洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州 , 卷 .

贝纳维德斯，《纪念册》，1630 年，载于《阳光之地》，洛杉矶，加利福尼亚州，第 1 卷。

[ˌɛksˌaɪˈviː] , [piː] . - , - .
xiv , p . 46 , 1901 .
十四 , p . - , - .

xiv，第 46 页，1901 年。

- , ['kroʊnɪkə] , [ˌpiː 'piː] .
Vetancurt , Cronica , pp .
- , 克罗尼卡 , pp .

Vetancurt，《编年史》，第 10 页。

- – - , ['meksɪkəʊ] , ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] - . [-]
302 – 305 , Mexico , reprint 1871 . [10]
- – - , 墨西哥 , 重印 - . [-]

302–305，墨西哥，1871 年重印。[10]

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - , [ɒp] .
According to Vetancurt , op .
根据 到 - , 操作 .

根据 Vetancurt 的说法，op.

[sɪt] . , [ˌbenə'viːdɛs] [sez] : “ [ðeɪ] [iːtʃ] [wʌn] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [[ə; eɪ] [krɒs]] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
cit . , Benavides says : “ They each one placed it [a cross] on the front of his
引用 . , 贝纳维德斯 说道 : “ 他们 每个 一 放置 它 [一个 叉] 在 这 正面 的 他的
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

贝纳维德斯说：“他们每个人都把十字架放在自己帐篷的前面，

” ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['temprəri] [ə'bəud] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]['bʌfələʊ][ɒn]
” indicating that they were living in temporary abodes while hunting the buffalo on
” 表明 那 他们 是 活的 在 暂时的 住所 尽管 打猎 这 水牛 在
[ðə; ði][pleɪnz] . [-]
the plains . [11]
这 平原 . [-]

”表明他们在平原上猎杀野牛时，住在临时住所里。[11]

[trænz'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , ['ɛksˈviː] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [faɪv][ænd; ənd][sɪks] , [noʊ'vɛmbər] .
Translated in the Land of Sunshine , xv , nos . 5 and 6 , Nov .
翻译 在 这 土地 的 阳光 , 十五 , 不 . 5 和 6 , 十一月 .
[ænd; ənd][dek] . , - . [-]
and Dec . , 1901 . [12]
和 12月 . , - . [-]

译自《阳光之国》杂志，第十五卷，第五期和第六期，1901 年 11 月和 12 月。[12]

[kəm'peə(r)] [ˌbændə'lɪə] , ['gɪldɪd] [mæn] , [piː] . - , - , [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːt] , [ˌpiː 'tiː] .
Compare Bandelier , Gilded Man , p . 255 , 1893 , and Final Report , pt .
比较 班德利尔 , 镀金 男人 , p . - , - , 和 最终的 报告 , pt .

比较 Bandelier，《镀金之人》，第 255 页，1893 年，以及最终报告，第 1 部分。

[aɪ] , - , - , - , [ænd; ənd][ˌpiː 'tiː] .
i , 131 , 132 , 168 , and pt .
我 , - , - , - , 和 pt .

i、131、132、168 和 pt。

[ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - ; ['ɔːlsəʊ] [fɪfθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]
ii , p . 267 ; also Fifth Annual Report of the Executive Committee of the
二、 , p . - ; 还 第五 年度的 报告 的 这 管理人员 委员会 的 这
[ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
Archæological Institute of America ,
考古学 研究所 的 美国 ,

ii，第 267 页；另见美国考古学会执行委员会第五次年度报告，

[ˌpiː 'piː] . - , - , - .
pp . 37 , 85 , 1884 .
pp . - , - , - .

第37、85页，1884年。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [əˈsjuːm] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] “ [ˈpweɪbloʊz] ” [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [traɪb] [ɪn] - [taɪm]

We	must	assume	that	the	four	“	pueblos	”	occupied	by	the	tribe	in	Oñate's	time
我们	必须	认为	那	这	四	“	普韦布洛人	”	占领	经过	这	部落	在	-	时间

(-) [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [əˈbændənd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] “ [greɪt] [ˈpwebləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] -

(	1598	)	had	all	been	abandoned	and	that	the	“	great	pueblo	of	the	Xumanos
(	-	)	有	全部	到过	弃	和	那	这	“	伟大的	普韦布洛	的	这	-

” [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ] [ˌbenəˈviːdɛs] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [juːmɑːnoʊ] [hæd; həd] [biːn]

”	mentioned	by	Benavides	had	been	established	after	the	Jumano	had	been
”	提及	经过	贝纳维德斯	有	到过	已确立的	后	这	朱马诺	有	到过

[ɪnˈdjuːst] [baɪ] [ˈsɑːləs] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪnz] .

induced	by	Salas	to	return	from	the	plains	.
诱导	经过	萨拉斯	到	返回	从	这	平原	.

我们必须假设奥尼亚特时期（1598 年）该部落占据的四个“普韦布洛”都已被废弃，而贝纳维德斯提到的“苏马诺人的大普韦布洛”是在萨拉斯诱使苏马诺人从平原返回之后建立的。

[ˌbændəˈlɪə] [səˈdʒests] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaɪroʊ] [ˈpweblәʊ] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

Bandelier	suggests	that	the	Piro	pueblo	of	Tabirá	was	probably	the	village	of
班德利尔	建议	那	这	皮罗	普韦布洛	的	-	曾是	大概	这	村庄	的

[ðə; ði] [juːmɑːnoʊ] ,

the	Jumano	,
这	朱马诺	,

班德利尔认为，塔比拉的皮罗村落很可能就是胡马诺人的村庄。

[bʌt; bət] [ai] [faɪnd] [nəʊ] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaɪroʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːmɑːnoʊ] [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ]

but	I	find	no	evidence	that	the	Piro	and	the	Jumano	occupied	a
但	我	寻找	不	证据	那	这	皮罗	和	这	朱马诺	占领	一个

[ˈset(ə)lmənt] [təˈgeðə(r)] ([ˌbændəˈlɪə] ,

settlement	together	(	Bandelier	,
沉降	一起	(	班德利尔	,

但我没有找到任何证据表明皮罗人和朱马诺人曾共同居住在一个定居点（Bandelier，

[ˈfaɪn(ə)l] [rɪˈpɔːt] , [ˌpiː ˈtiː] . , [ai] , [ˌpiː ˈpiː] . - , -) .

Final	Report	,	pt	.	,	i	,	pp	.	131	,	132	)	.
最终的	报告	,	pt	.	,	我	,	pp	.	-	,	-	)	.

最终报告，第 i 部分，第 131、132 页）。

[ˌɛskəˈlɑːnti] ([ɒp] .

Escalante	(	op	.
埃斯卡兰特	(	操作	.

埃斯卡兰特（作品）

[sɪt] . , [lænd] [ɒv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] , [mɑːtʃ] , - , [piː] . -) [steɪts]

cit	.	,	Land	of	Sunshine	,	March	,	1900	,	p	.	248	)	states
引用	.	,	土地	的	阳光	,	行进	,	-	,	p	.	-	)	各州

（引自《阳光之地》，1900年3月，第248页）

[ðæt]

that
那

那

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [əˈpætʃi] [hɑːˈstɪlətiz] [ðə; ði] [ˈpweɪbloʊz] [ɒv; əv] - , - ([təʒiːk]) ,

on	account	of	Apache	hostilities	the	pueblos	of	Chililí	,	Tafique	(	Tajique	)	,
在	帐户	的	阿帕奇	敌对行动	这	普韦布洛人	的	-	,	-	(	塔吉克	)	,

由于阿帕奇人的敌对行动，奇利利、塔菲克（塔吉克）等普韦布洛人

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] - (['ti:gwə]) ['ɪndiənz] ; [ænd; ənd] - , - , [ænd; ənd]
and **Quarac** **of** **the** **Tehua** **(** **Tigua** **)** **Indians** **;** **and** **Abó** **,** **Jumancas** **,** **and**
和 - 的 这 - (蒂瓜) 印度人 ; 和 - , - , 和
- [ɒv; əv][ðə; ði] - , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'bændənd] .
Tabirá **of** **the** **Tompiros** **,** **were** **abandoned** **.**
- 的 这 - , 是 弃 .

和特瓦（Tigua）印第安人的夸拉克（Quarac）；汤皮罗斯的阿博、尤曼卡斯和塔比拉则被遗弃。

[ðæt] " - " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['pwebləʊ][di:] [lɔ:s] " [wɜ:(r); wə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
That **"** **Jumancas** **"** **and** **the** **"** **Pueblo** **de** **los** **Jumanos** **"** **were** **one** **and** **the**
那 " - " 和 这 " 普韦布洛 德 洛杉矶 朱马诺斯 " 是 一 和 这
[seɪm] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] ,
same **there** **appears** **to** **be** **no** **doubt** **,**
相同的 那里 出现 到 是 不 怀疑 ,

"Jumancas"和"Pueblo de los Jumanos"指的是同一个地方，这一点似乎毋庸置疑。

['kɒnsɪkwəntli] [ɪf] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑ:dli]
consequently **if** **Jumancas** **and** **Tabirá** **had** **been** **the** **same** **village** **they** **would** **hardly**
最后 如果 - 和 - 有 到过 这 相同的 村庄 他们 会 几乎
[hæv; həv] [bi:n] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][dɪ'stɪŋkt] .
have **been** **mentioned** **as** **distinct** **.**
有 到过 提及 作为 清楚的 .

因此，如果 Jumancas 和 Tabirá 是同一个村庄，它们几乎不会被当作两个不同的村庄来提及。

[ˌɛskə'lɑ:nti] , [hu:] [rəʊt] [ɪn] - , ['gæðəd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['a:kaivz]
Escalante **,** **who** **wrote** **in** **1778** **,** **gathered** **his** **information** **from** **the** **official** **archives**
埃斯卡兰特 , WHO 写道 在 - , 聚集 他的 信息 从 这 官方的 档案
[æt; ət]['sæntə] - . [-]
at **Santa** **Fé** **.** **[** **13** **]**
在 圣诞老人 - . [-]

埃斯卡兰特于 1778 年撰写此书，他的信息来自圣菲的官方档案。[13]

" [ɪn'fɔ:rmeɪ][ə; eɪ][es] . [em] . ['soʊbri][læs]['ti:ˌɛrəz][di:]['nweɪvoʊ][mejɪkoʊ] , [kɪ'vɪrə] [waɪ] - ,
" **Informe** **a** **S** **.** **M** **.** **sobre** **las** **tierras** **de** **Nuevo** **Mejico** **,** **Quivira** **y** **Teguayo** **,**
" 报告 一个 S . M . 上 最后 蒂拉斯 德 新 墨西哥 , 奎维拉 是 - ,

"通知 SM sobre las tierras de Nuevo Mejico, Quivira y Teguayo,

" [ɪn]['fɜ:rnændɛz]['dʊərəʊ] , [dɒn] [di'eɪgəʊ][di:][pɛnə'loʊsə] , [mə'drɪd] , - , [pi:] . - .
" **in** **Fernandez** **Duro** **,** **Don** **Diego** **de** **Penalosa** **,** **Madrid** **,** **1882** **,** **p** **.** **59** **.**
" 在 费尔南德斯 杜罗 , 大学教师 迭戈 德 佩纳洛萨 , 马德里 , - , p . - .

" 载于 Fernandez Duro，Don Diego de Penalosa，马德里，1882 年，第 59 页。

[pəʊ'sɑ:dəz][wɒz; wəz][kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɒv; əv] [nju:] ['meksɪkəʊ][ɪn] - – - ,
Posadas **was** **custodian** **of** **the** **missions** **of** **New** **Mexico** **in** **1661** **–** **64** **,**
波萨达斯 曾是 保管人 的 这 任务 的 新的 墨西哥 在 - – - ,

波萨达斯在 1661 年至 1664 年间担任新墨西哥州传教区的管理者。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['gʌvənəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊ'tɔ:riəs] [dɒn] [di'eɪgəʊ][di:][pɛ'ɲɑ:ˌloʊsə][waɪ]['briːsɛˌnjoʊ] ,
during **the** **governorship** **of** **the** **notorious** **Don** **Diego** **de** **Peñalosa** **y** **Briceño** **,**
期间 这 州长 的 这 臭名昭著 大学教师 迭戈 德 佩尼亚洛萨 是 布里塞尼奥 ,

在臭名昭著的唐·迭戈·德·佩纳洛萨·布里塞尼奥担任总督期间，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ten] [j'iəz] ['pri:viəsli] .
and **was** **a** **missionary** **there** **for** **ten** **years** **previously** **.**
和 曾是 一个 传教士 那里 为了 十 年 之前 .

此前他曾在那里担任了十年的传教士。

[hɪz; ɪz][ɪn'fɔ:rmeɪ][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] - . [-]
His **Informe** **was** **written** **after** **1678** **.** **[** **14** **]**
他的 报告 曾是 书面 后 - . [-]

他的《报告》写于 1678 年之后。[14]

[kəm'peə(r)] [ˌbændə'lɪə] , ['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːt] , [ˌpiː 'tiː] .
Compare **Bandelier** **,** **Final** **Report** **,** **pt** **.**
比较 班德利尔 , 最终的 报告 , pt .

比较 Bandelier，最终报告，第 1 部分

[ai] , - , [nəʊt] , - ; ['bænˌkɹɒft] , [nɔːθ] ['meksɪkən] [steɪts] [ænd; ənd] ['teksəs] , [ai] , - , - . [
i **,** **167** **,** **note** **,** **1890** **;** **Bancroft** **,** **North** **Mexican** **States** **and** **Texas** **,** **i** **,** **386** **,** **1886** **.** **[**
我 , - , 笔记 , - ; 班克罗夫特 , 北 墨西哥 各州 和 德克萨斯州 , 我 , - , - . [
-]
15 **]**
-]

i, 167, 注释, 1890；Bancroft，《北墨西哥各州和德克萨斯州》，i, 386, 1886。[15]

[ˌbændə'lɪə] [ɪn] [ɑːtʃ] .
Bandelier **in** **Arch** **.**
班德利尔 在 拱 .

拱形中的班德利尔。

[ɪnst] .
Inst **.**
研究所 .

研究所

['peɪpəz] , [ˌeɪ 'em] .
Papers **,** **Am** **.**
文件 , 是 .

论文，美国。

['sɪəriːz] , [viː] , - , - , - ; ['bænˌkɹɒft] , [hɪst] .
Series **,** **v** **,** **182** **,** **183** **,** **1890** **;** **Bancroft** **,** **Hist** **.**
系列 , v , - , - , - ; 班克罗夫特 , 历史 .

系列，v，182，183，1890；班克罗夫特，历史。

[ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] , - , - . [-]
Arizona **and** **New** **Mexico** **,** **237** **,** **1889** **.** **[** **16** **]**
亚利桑那 和 新的 墨西哥 , - , - . [-]

亚利桑那州和新墨西哥州，237，1889 年。[16]

“ [sʌm; səm]['pwebləʊ]['ruːɪnz][ɪn] [skɒt] ['kaʊnti] , ['kænzəs] , ” [ɪn]['kænzəs][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'lekʃn] , [vɒl] .
“ **Some** **Pueblo** **Ruins** **in** **Scott** **County** **,** **Kansas** **,** **”** **in** **Kansas** **Historical** **Collections** **,** **vol** **.**
“ 一些 普韦布洛 废墟 在 斯科特 县 , 堪萨斯州 , ” 在 堪萨斯州 历史 收藏 , 卷 .

《堪萨斯州斯科特县的一些普韦布洛遗址》，载于《堪萨斯历史收藏集》第1卷。

[sɪks] , [piː] . - , [tə'piːkə] , - .
6 **,** **p** **.** **124** **,** **Topeka** **,** **1900** **.**
6 , p . - , 托皮卡 , - .

6，第 124 页，托皮卡，1900 年。

[siː] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kɒment] [ɒn][ðə; ðɪ]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)][ɪn] [ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɒlədʒɪst]
See **also** **a** **comment** **on** **the** **article** **by** **the** **present** **writer** **in** **American** **Anthropologist**
看 还 一个 评论 在 这 文章 经过 这 展示 作家 在 美国人 人类学家
, [vɒl] . [ˌtuː'tuː] , - ,
, **vol** **.** **2** **,** **1900** **,**
, 卷 . 2 , - ,

另见笔者在《美国人类学家》第2卷（1900年）上对本文的评论，

[piː] . - .
p **.** **778** **.**
p . - .

第 778 页。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [kɪˈvɪrə] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

For	the	location	of	Quivira	,	which	,	as	we	have	seen	,
为了	这	地点	的	奎维拉	,	哪个	,	作为	我们	有	已见	,

至于奎维拉的所在地，正如我们所看到的，

[wɒz; wəz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði][pleɪnz] , [siː] [hɒdʒ] , “ [ˌkɔːrəˈnɑːdoʊz]

was	beyond	the	Jumano	settlements	on	the	plains	,	see	Hodge	,	“	Coronado's
曾是	超过	这	朱马诺	定居点	在	这	平原	,	看	霍奇	,	“	科罗纳多

[mɑːtʃ] [tuː; tə] [kɪˈvɪrə] ,

March	to	Quivira	,
行进	到	奎维拉	,

位于平原上朱马诺人定居点之外，参见霍奇，《科罗纳多进军基维拉》，

” [ɪn] [ˈbraʊər] , - ([ˈmemwɑːz][ɒv; əv] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi]) ,

”	in	Brower	,	Harahey	(	Memoirs	of	Explorations	in	the	Basin	of	the	Mississippi	)	,
”	在	布劳尔	,	-	(	回忆录	的	探索	在	这	盆地	的	这	密西西比州	)	,

[ˌes ˈtiː] . [pɔːl] , - . [-]

St	.	Paul	,	1899	.	[	17	]
英石	.	保罗	,	-	.	[	-	]

”见布劳尔，哈拉赫（《密西西比河流域探险回忆录》），圣保罗，1899 年。[17]

[ˈletə(r)] [ɒv; əv] [freɪ] [sɪlˈvɛstri] [veɪˈlɛz][diː][ˌɛskəˈlɑːnti] , ['eɪprəl][ˌtuːˈtuː] , - , [trænzˈleɪtɪd][ɪn][lænd][ɒv; əv]

Letter	of	Fray	Silvestre	Velez	de	Escalante	,	April	2	,	1778	,	translated	in	Land	of
信	的	磨损	森林	贝莱斯	德	埃斯卡兰特	,	四月	2	,	-	,	翻译	在	土地	的

['sʌnʃaɪn] ,

Sunshine	,
阳光	,

弗雷·西尔维斯特·贝莱斯·德·埃斯卡兰特的信，1778年4月2日，译自《阳光之地》

[lɔːs] ['ændʒələs] , ['kælə] . , [vɒl] .

Los	Angeles	,	Cala	.	,	vol	.
洛杉矶	洛杉矶	,	卡拉	.	,	卷	.

洛杉矶，Cala.，卷。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] , [piː] . - , - .

xii	,	p	.	314	,	1900	.
十二	,	p	.	-	,	-	.

xii，第 314 页，1900 年。

[ðə; ði][saɪˈteɪʃ(ə)n] [tend] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][prɒkˈsɪməti][ɒv; əv] [el] - [ænd; ənd][ðə; ði] “

The	citation	tends	also	to	show	the	proximity	of	El	Quartelejo	and	the	“
这	引用	倾向于	还	到	展示	这	邻近	的	埃尔	-	和	这	“

[kɪˈvɪrə] ” [ɔː(r)] ['wɪtʃɪtɔː] ['setlmənts] . [-]

Quivira	”	or	Wichita	settlements	.	[	18	]
奎维拉	”	或者	威奇托	定居点	.	[	-	]

引文也表明埃尔夸特莱霍与“基维拉”或威奇托定居点距离很近。[18]

['liːbroʊ][prɪˈmeərəʊ][diː] - [diː][el]['pɑːsoʊ][del] ['nɔːtə] , ['fɒl] . - , ['saɪtɪd][baɪ] [ˌbændəˈlɪə] ,

Libro	Primero	de	Casamientos	de	el	Paso	del	Norte	,	fol	.	12	,	cited	by	Bandelier	,
书	普里梅罗	德	-	德	el	帕索	del	北	,	福尔	.	-	,	引用	经过	班德利尔	,

Libro Primero de Casamientos de el Paso del Norte，下页。 12，班德利尔引用，

['faɪn(ə)l] [rɪˈpɔːt] , [ˌpiː ˈtiː] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - . [-]

Final	Report	,	pt	.	ii	,	p	.	267	.	[	19	]
最终的	报告	,	pt	.	二、	,	p	.	-	.	[	-	]

最终报告，第二部分，第 267 页。[19]

[siː] - (['kroʊnɪkə] , [piː] . - , ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] -) , [huː] [sez] : “ [sæn; sɑːn]['geɪbriəl]
See Vetancurt (Cronica , p . 325 , reprint 1871) , who says : “ San Gabriel
看 - (克罗尼卡 , p . - , 重印 -) , WHO 说道 : ” 圣 加布里埃尔
['æboʊ]
Abbo
阿博

参见 Vetancurt（Cronica，第 325 页，1871 年重印），他说：“San Gabriel Abbo

[-] ['tiːˌɛni][suː]['sɪtioʊ] [ɪn] [el] ['væli] [diː][læs][sə'liːnəs] . . . .
[Abó] tiene su sitio en el Valle de las Salinas . . . .
[-] tiene 苏 西蒂奥 英文 el 瓦列 德 最后 萨利纳斯 . . . .

[Abó] tiene su siteio en el Valle de las Salinas....

['tiːˌɛni] [dɒs]['pweɪbloʊz] [pɛ'keɪnjos] , - [waɪ][tə'bɪrə] , [kɒn] - [pə'səunəz][ˌkjuː juː 'iː]
Tiene dos pueblos pequeños , Tenabo y Tabira , con ochocientas personas que
tiene 做 普韦布洛人 小家伙们 , - 是 塔比拉 , 康 - 人物角色 que
-
administraba
-

Tiene dos pueblos pequeños, Tenabo y Tabira, con ochocientas personas que administraba

[ən] [reˌlidʒi'əjsəj] : ['hɑːstə][ɑː'kiː]['leɪgə][lɑː] [ædmɪnɪstreɪʃən] - [el] [ɔː'riːɛnti] ,
un religioso : hasta aqui llega la administracion hácia el Oriente ,
联合国 宗教人士 : 哈斯塔 aqui 莱加 拉 行政管理 - el 东方 ,

un religioso: hasta aqui llega la administracion hácia el Oriente,

['ɑːŋkeɪ] [kwɪns] [diː] - [heɪ] [ɑːl'guːnoʊs] - , [ˌkjuː juː 'iː] ['ɪrən] [diː] -
aunque quince leguas de allí hay algunos xumanas , que eran de Quarac
虽然 梓 莱瓜斯 德 - 干草 algunos - , que 埃兰 德 -

aunque quince leguas de allí hay algunos xumanas, que eran de Quarac

[- [ɔː(r)] -] [ædmɪnɪstrɑːdoʊz] .
[Quarrá or Cuaraí] administrados .
[- 或者 -] 管理员 .

[Quarrá 或 Cuaraí] administrados。

” [ðɪs] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðiːz] ['krɪstʃən] [juːmɑːnoʊ][wɜː(r); wə(r)]['set(ə)ld][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
” This would indicate that these Christian Jumano were settled a number of
” 这 会 表明 那 这些 基督教 朱马诺 是 定居 一个 数字 的
[maɪlz] [iːst] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)][ˌrɑːn(t)ʃə'riːə][æt; ət][ðə; ði]['meɪsə][diː] [lɔːs] ,
miles east of their old villages or rancherias at the Mesa de los Jumanos ,
英里 东方 的 他们的 老的 村庄 或者 牧场 在 这 台面 德 洛杉矶 朱马诺斯 ,

“这表明，这些信奉基督教的胡马诺人定居在距离他们位于胡马诺斯台地的旧村庄或牧场以东数英里的地方。”

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] - [ɔː(r)] - [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] - .
which is only 10 or 15 miles in a straight course east of the ruins of Abó .
哪个 是 仅有的 - 或者 - 英里 在 一个 直的 课程 东方 的 这 废墟 的 - .

从阿博遗址向东直线方向走，只有 10 到 15 英里。

- , [haʊ'evə(r)] , [huː] [rəʊt] [ɪn] - ,
Vetancurt , however , who wrote in 1692 ,
- , 然而 , WHO 写道 在 - ,

然而，维坦库尔特在1692年写道：

[lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['pweɪbloʊz][ɒv; əv][ðə; ði][sə'liːnəs] ['kʌntri] [hæd; həd] [biːn]
lost sight of the fact that all the pueblos of the Salinas country had been
丢失的 视线 的 这 事实 那 全部 这 普韦布洛人 的 这 萨利纳斯 国家 有 到过
[ə'bændənd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə'pætʃi] [ˌdepri'deiʃən] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv] - ,
abandoned on account of Apache depredations prior to the revolt of 1680 ,
弃 在 帐户 的 阿帕奇 掠夺 事先的 到 这 反叛 的 - ,

他们忘记了这样一个事实：在 1680 年阿帕奇人起义之前，萨利纳斯地区的所有村庄都因阿帕奇人的掠夺而被废弃。

[hens] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] ['niːfaɪts] [rɪ'meɪnd] . [-]
hence **there** **is** **little** **likelihood** **that** **the** **Jumano** **neophytes** **remained** **.** **[** **20** **]**
因此 那里 是 小的 可能性 那 这 朱马诺 新手 剩余 . [-]

因此，朱马诺新教徒不太可能留下来。[20]

- , ['kroʊnɪkə] , [ˌpiː 'piː] . - – - . [-]
Vetancurt **,** **Cronica** **,** **pp** **.** **302** **–** **305** **.** **[** **21** **]**
- , 克罗尼卡 , pp . - – - . [-]

Vetancurt，Cronica，第 302–305 页。[21]

[siː] [ˌɛskə'lɑːnti] , [ɒp] .
See **Escalante** **,** **op** **.**
看 埃斯卡兰特 , 操作 .

参见 Escalante，op.

[sɪt] . ,
cit **.** **,**
引用 . ,

引自

[piː] . - , [ænd; ənd][kəm'peə(r)] [ˌbændə'lɪə] , ['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːt] , [ˌpiː 'tiː] .
p **.** **311** **,** **and** **compare** **Bandelier** **,** **Final** **Report** **,** **pt** **.**
p . - , 和 比较 班德利尔 , 最终的 报告 , pt .

第 311 页，并比较 Bandelier 的最终报告，第 1 部分。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - – - , - , - , - .
i **,** **pp** **.** **80** **–** **81** **,** **85** **,** **167** **,** **246** **.**
我 , pp . - – - , - , - , - .

i，第 80-81、85、167、246 页。

[ai][duː; də][nɒt][faɪnd]['eni][səb'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði][dʒuːlaɪmz][ænd; ənd][ðə; ði]
I **do** **not** **find** **any** **substantial** **evidence** **that** **the** **Julimes** **and** **the** **Jumanos**
我 做 不是 寻找 任何 重大的 证据 那 这 朱利叶斯 和 这 朱马诺斯
[wɜː(r); wə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] ,
were **identical** **,**
是 完全相同的 ,

我没有找到任何实质性证据表明朱利姆人和朱马诺人是同一批人。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['veəriəs] [smɔːl] [traɪbz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['spæniʃ] ['dɒkjumənts][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd]
or **that** **the** **various** **small** **tribes** **mentioned** **in** **Spanish** **documents** **of** **the** **period**
或者 那 这 各种各样的 小的 部落 提及 在 西班牙语 文件 的 这 时期
[wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] .
were **in** **any** **way** **related** **to** **the** **latter** **.**
是 在 任何 方式 有关的 到 这 后者 .

或者说，当时西班牙文献中提到的各个小部落与后者有任何关联。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪriəd] [smɔːl] [traɪbz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['teksəs]
Of **the** **languages** **of** **the** **myriad** **small** **tribes** **mentioned** **in** **the** **annals** **of** **Texas**
的 这 语言 的 这 无数 小的 部落 提及 在 这 志 的 德克萨斯州
,
,
,

在德克萨斯史册中提到的无数小部落的语言中，

['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] .
practically **nothing** **is** **known** **.**
几乎 没有什么 是 已知 .

几乎一无所知。

[freɪ] ['nɪkələs] ['ləʊpez] [rɪ'kɔːdɪd] [ə; eɪ][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ]['læŋgwɪdʒ][ɪn]
Fray **Nicolas** **Lopez** **recorded** **a** **vocabulary** **of** **the** **Jumano** **language** **in**
磨损 尼古拉斯 洛佩兹 记录 一个 词汇 的 这 朱马诺 语言 在
- , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] . [-]
1684 **,** **but** **it** **has** **disappeared** **.** **[** **22** **]**
- , 但 它 有 消失 . [-]

弗雷·尼古拉斯·洛佩兹于 1684 年记录了胡马诺语的词汇，但该词汇已经消失了。[22]

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði][juːmɑːnoʊ]['pwebləʊ][ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [kənfɛʃoʊnːz] [waɪ]
Born **in** **the** **Jumano** **pueblo** **of** **New** **Mexico** **,** **according** **to** **Confessiones** **y**
出生 在 这 朱马诺 普韦布洛 的 新的 墨西哥 , 根据 到 忏悔录 是
[dɛklɜɑɪsjoʊnz] ,
Declaraciones **,**
声明 ,

据《忏悔录》和《宣言》记载，出生于新墨西哥州朱马诺镇，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , - , ['saɪtɪd][baɪ] [ˌbændə'lɪə] , ['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːt] , [ˌpiː 'tiː] .
etc **.** **,** **1683** **,** **cited** **by** **Bandelier** **,** **Final** **Report** **,** **pt** **.**
ETC . , - , 引用 经过 班德利尔 , 最终的 报告 , pt .

等等，1683 年，引自 Bandelier，最终报告，第 1 部分。

[ai] , [piː] . - . [-]
i **,** **p** **.** **132** **.** **[** **23** **]**
我 , p . - . [-]

i，第 132 页。[23]

[ˌɛskə'lɑːntiz] ['letə(r)] (-) [trænz'leɪtɪd][ɪn][lænd][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [lɔːs] ['ændʒələs] , [vɒl] .
Escalante's **Letter** **(** **1778** **)** **translated** **in** **Land** **of** **Sunshine** **,** **Los** **Angeles** **,** **vol** **.**
埃斯卡兰特的 信 (-) 翻译 在 土地 的 阳光 , 洛杉矶 洛杉矶 , 卷 .

埃斯卡兰特的信（1778 年）译自《阳光之地》，洛杉矶，第 1 卷。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [nəʊ] . [faɪv] , ['eɪprəl] , - , [piː] . - .
xii **,** **no** **.** **5** **,** **April** **,** **1900** **,** **p** **.** **309** **.**
十二 , 不 . 5 , 四月 , - , p . - .

第十二卷，第五期，1900 年 4 月，第 309 页。

[kən'fɜːmətəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hwɑːn; 'dʒuːən] - ,
Confirmatory **of** **this** **account** **is** **the** **mention** **of** **the** **same** **Juan** **Sabeata** **,**
确认 的 这 帐户 是 这 提到 的 这 相同的 胡安 - ,

证实这一说法的是文中提到了同一个人——胡安·萨贝塔。

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː'mɑːnə][traɪb] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['riːoʊ] [nuː'eiseis] ,
of **the** **Jumana** **tribe** **living** **on** **the** **Rio** **Nueces** **,**
的 这 朱玛娜 部落 活的 在 这 里约热内卢 努埃塞斯 ,

居住在努埃塞斯河畔的朱马纳部落

[θriː] [deɪz] - ['dʒɜːni] ['iːstwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkoʊz] , [baɪ] - ,
three **days** **'** **journey** **eastward** **from** **the** **mouth** **of** **the** **Conchos** **,** **by** **Cruzati** **,**
三 天 - 旅行 向东 从 这 嘴 的 这 康乔斯 , 经过 - ,

从孔乔斯河口向东行进三天，到达克鲁扎蒂

['evɪdəntli] ['gʌvənə(r)] [kruːzət][ɔː(r)] - [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [huː] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn]
evidently **Governor** **Cruzat** **or** **Cruzate** **of** **New** **Mexico** **,** **who** **assumed** **the** **office** **in**
显然 州长 克鲁扎特 或者 - 的 新的 墨西哥 , WHO 假定 这 办公室 在
- .
1683 **.**
- .

显然是指新墨西哥州州长克鲁扎特（Cruzat 或 Cruzate），他于 1683 年就任。

- [riˈfəːz] [tuː; tə] [ˈθɜːti] - [sɪks] [traɪbz] [ðæt] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ðə; ði] [ˈriːoʊ] [nuːˈeiseis][ɪn] - (
Sabeata refers to thirty - six tribes that lived on the Rio Nueces in 1683 (
- 指 到 三十 - 六 部落 那 居住地 在 这 里约热内卢 努埃塞斯 在 - (
- [ɪn][menˈdoʊzə] ,
Cruzati in Mendoza ,
- 在 门多萨 ,

Sabeata 指的是 1683 年居住在努埃塞斯河沿岸的 36 个部落（Cruzati in Mendoza，

[ˈviːˌɑːʒ] , [ˈmænjuskrɪpt][ɪn][ɑːrˈtʃiːvoʊ][ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ] , [ˈkaɪndli] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] [prəˈfesə(r)]
Viage , manuscript in Archivo General of Mexico , kindly communicated by Professor
维亚格 , 手稿 在 档案 一般的 的 墨西哥 , 亲切地 沟通 经过 教授
[eɪtʃ] . [iː] . [ˈbəʊltən] ,
H . E . Bolton ,
H . E . 博尔顿 ,

Viage，墨西哥国家档案馆藏手稿，由 HE Bolton 教授惠赠。

[naʊ] [ɒv; əv] [ˈliːlənd] [ˈstænfəd] [ˈdʒuːniə(r)][ˌjuːnɪˈvɜːsəti]) . [-]
now of Leland Stanford Junior University) . [24]
现在 的 利兰 斯坦福大学 初级 大学) . [-]

现就读于斯坦福大学)。[24]

[ˈfaɪn(ə)l] [rɪˈpɔːt] , [ˌpiː ˈtiː] .
Final Report , pt .
最终的 报告 , pt .

最终报告，第 1 部分

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - .
i , pp . 168 , 169 .
我 , pp . - , - .

i，第 168、169 页。

[ˌbændəˈlɪə] [kˈwəʊts][æn; ən] [ˈɜːli] [ˈdɒkjumənt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] “ [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ə; eɪ]
Bandelier quotes an early document to the effect that “ as late as 1697 a
班德利尔 引号 一个 早期的 文档 到 这 影响 那 “ 作为 晚的 作为 - 一个
[juːmɑːnoʊ][ˈɪndiən] ,
Jumano Indian ,
朱马诺 印度 ,

班德利尔引用了一份早期文件，大意是“直到1697年，一位朱马诺印第安人……”

[ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] - [ə; eɪ][ˌstraɪˈeɪtɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ˈneɪʃ(ə)n] ,
a female described as ' a striated one of the Jumano nation ,
一个 女性 描述 作为 - 一个 条纹状的 一 的 这 朱马诺 国家 ,

一位被描述为“朱马诺族条纹状女性”

- [wɒz; wəz][səʊld][æt; ət][ˈsæntə] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [θriː] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl]
' was sold at Santa Fé for a house of three rooms and a small
- 曾是 卖 在 圣诞老人 - 为了 一个 房子 的 三 房间 和 一个 小的
[trækt][ɒv; əv][lænd] [bɪˈsaɪdz] .
tract of land besides .
通道 的 土地 除了 .

它在圣菲被卖掉，换来了一栋三间房的房子和一小块土地。

[ðɪs] [ˈwʊmən][hæd; həd] [biːn] [səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˈspænjədz] [baɪ][ˈʌðə(r)] [ˈɪndiənz] , [huː] [hæd; həd]
This woman had been sold to the Spaniards by other Indians , who had
这 女士 有 到过 卖 到 这 西班牙人 经过 其他 印度人 , WHO 有
[ˈkæptʃəd] [hɜː(r); hə(r)] . ” [-]
captured her . ” [25]
捕获 她 . ” [-]

这名女子被其他印第安人俘虏后卖给了西班牙人。[25]

[kwəʊtid] [baɪ] [ˌbændə'lɪə] , [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['pɔːʃ(ə)n]
Quoted **by** **Bandelier** **,** **Contributions** **to** **the** **History** **of** **the** **Southwestern** **Portion**
引 经过 班德利尔 , 贡献 到 这 历史 的 这 西南 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
of **the** **United** **States** **,**
的 这 团结的 各州 ,

引自班德利尔，《美国西南部历史贡献》

[piː] . - , - ; ['ɔːlsəʊ]['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːt] , [ˌpiː 'tiː] .
p **.** **181** **,** **1890** **;** **also** **Final** **Report** **,** **pt** **.**
p . - , - ; 还 最终的 报告 , pt .

第 181 页，1890 年；另见最终报告，第 1 部分。

[ai] , [piː] . - , - .
i **,** **p** **.** **168** **,** **1890** **.**
我 , p . - , - .

i，第 168 页，1890 年。

[siː] ['ɔːlsəʊ]['bænˌkɹɒft] , [ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] , - , - . [-]
See **also** **Bancroft** **,** **Arizona** **and** **New** **Mexico** **,** **222** **,** **1889** **.** **[** **26** **]**
看 还 班克罗夫特 , 亚利桑那 和 新的 墨西哥 , - , - . [-]

另见 Bancroft，《亚利桑那州和新墨西哥州》，第 222 页，1889 年。[26]

[ˌbændə'lɪə] , [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] , [ɑːtʃ] .
Bandelier **,** **Contributions** **,** **Arch** **.**
班德利尔 , 贡献 , 拱 .

Bandelier，贡献，Arch。

[ɪnst] .
Inst **.**
研究所 .

研究所

['peɪpəz] , [ˌeɪ 'em] .
Papers **,** **Am** **.**
文件 , 是 .

论文，美国。

[sɪə] . , [viː] , - – - , - ; ['bænˌkɹɒft] , [ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] , - , - , - ,
Ser **.** **,** **v** **,** **183** **–** **184** **,** **1890** **;** **Bancroft** **,** **Arizona** **and** **New** **Mexico** **,** **222** **,** **236** **,** **237** **,**
ser . , v , - – - , - ; 班克罗夫特 , 亚利桑那 和 新的 墨西哥 , - , - , - ,
- .
1889 **.**
- .

Ser., v, 183–184, 1890; Bancroft, Arizona and New Mexico, 222, 236, 237, 1889.

[ðə; ði] - [ɪz][hɪə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] - [liːgz] [frɒm; frəm]['sæntə] - . [-]
The **Quartelejo** **is** **here** **reported** **to** **have** **been** **130** **leagues** **from** **Santa** **Fé** **.** **[** **27** **]**
这 - 是 这里 据报道 到 有 到过 - 联赛 从 圣诞老人 - . [-]

据记载，夸特莱霍距离圣菲有 130 里格。[27]

['bænˌkɹɒft] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [steɪts] , [ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti]
Bancroft **,** **History** **of** **Arizona** **and** **New** **Mexico** **,** **states** **,** **on** **the** **authority**
班克罗夫特 , 历史 的 亚利桑那 和 新的 墨西哥 , 各州 , 在 这 权威
[ɒv; əv]['pɑːdreɪ] [niːl] ,
of **Padre** **Niel** **,**
的 神父 尼尔 ,

班克罗夫特在其著作《亚利桑那州和新墨西哥州历史》中，根据尼尔神父的说法，指出：

[ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [tuː] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [g'ɜːlz] [hæd; həd] [biːn] ['rænsəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
that about the year 1700 two little French girls had been ransomed from the
那 关于 这 年 - 二 小的 法语 女孩们 有 到过 赎金 从 这
['nævəhəʊ] ,
Navaho ,
纳瓦霍 ,

大约在1700年，两名法国小女孩从纳瓦霍人手中被赎回。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] - “ [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [ə'naɪəleɪtɪd] [ə; eɪ] ['nævəhəʊ] [fɔːs] [ɒv; əv]
and that in 1698 “ the French had almost annihilated a Navaho force of
和 那 在 - “ 这 法语 有 几乎 彻底消灭 一个 纳瓦霍 力量 的
[fɔːr] , - [men] .
4 , 000 men .
4 , - 男人 .

1698 年，“法国人几乎全歼了 4000 名纳瓦霍人。

” [ðə; ði] ['lætə(r)] ['steɪtmənt] [ɪz] ['prɒbəbli] [æn; ən] ['erə(r)] ,
” The latter statement is probably an error ,
” 这 后者 陈述 是 大概 一个 错误 ,

“后一种说法很可能是错误的。”

[waɪl] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ðə; ði] ['nævəhəʊ] ['prɒbəbli] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [frentʃ] [g'ɜːlz]
while in regard to the former the Navaho probably obtained the French girls
尽管 在 看待 到 这 以前的 这 纳瓦霍 大概 获得 这 法语 女孩们
[frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [traɪb] ,
from some other tribe ,
从 一些 其他 部落 ,

至于前者，纳瓦霍人很可能是从其他部落那里得到这些法国女孩的。

[pə'hæps] [ðeə(r)] ['kɪndrəd] , [ðə; ði] [ə'pætʃi] . [-]
perhaps their kindred , the Apache . [28]
也许 他们的 亲属 , 这 阿帕奇 . [-]

或许是他们的同族人，阿帕奇人。[28]

[aɪ] [fɪə(r)] [ðæt] [ˌbændə'lɪə] (['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːt] , [ˌpiː 'tiː] .
I fear that Bandelier (Final Report , pt .
我 害怕 那 班德利尔 (最终的 报告 , pt .

我担心 Bandelier（最终报告，第 1 部分）

[aɪ] ,
i ,
我 ,

我，

-) [hæz; həz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [juːmɑːnoʊ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
168) has not sufficient ground for his assertion that the Jumano village of
-) 有 不是 充足的 地面 为了 他的 断言 那 这 朱马诺 村庄 的
- [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] .
1700 could not have been beyond the confines of New Mexico .
- 可以 不是 有 到过 超过 这 限制 的 新的 墨西哥 .

168) 的断言没有充分的理由，即 1700 年的朱马诺村不可能位于新墨西哥州的边界之外。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ˌhɪkə'rɪlə] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] - [liːgz] (- [maɪlz]) [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv] [taʊs] ,
The nearest Jicarilla settlement was 40 leagues (100 miles) northeast of Taos ,
这 最近的 吉卡里拉 沉降 曾是 - 联赛 (- 英里) 东北 的 陶斯 ,

最近的吉卡里拉人定居点位于陶斯东北方向 40 里格（100 英里）处。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] — [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - — [wɜː(r); wə(r)] - [liːgz] (- [maɪlz])
while the main body — those of the Quartelejo — were 130 leagues (350 miles)
尽管 这 主要的 身体 — 那些 的 这 - — 是 - 联赛 (- 英里)
[ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv] ['sæntə] - ,
northeast of Santa Fé ,
东北 的 圣诞老人 - ,

而主体部分——夸特莱霍人——则位于圣菲东北方向 130 里格（350 英里）处。

[aɪ] . [iː] . [ɪn] [skɒt] ['kaʊnti] , ['kænzəs] .
i . e . in Scott county , Kansas .
我 . e . 在 斯科特 县 , 堪萨斯州 .

例如，在堪萨斯州斯科特县。

[siː] [peɪdʒ] - , [nəʊt] - . [-]
See page 13 , note 16 . [29]
看 页 - , 笔记 - . [-]

参见第 13 页，注释 16。[29]

- ['dʒɜːn(ə)l] [ɪn] [frentʃ] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] , [ˌpiː 'tiː] .
Joutel's Journal in French , Historical Collections of Louisiana , pt .
- 杂志 在 法语 , 历史 收藏 的 路易斯安那州 , pt .

Joutel 的法语日记，路易斯安那州历史收藏，第 1 部分

[aɪ] , [piː] . - , - . [-]
i , p . 139 , 1846 . [30]
我 , p . - , - . [-]

i，第 139 页，1846 年。[30]

[tɛ'rɑːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['saɪtɪd] [baɪ] ['bænˌkɹɒft] , ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ['meksɪkən] [steɪts]
Terán and others cited by Bancroft , History of the North Mexican States
特兰 和 其他的 引用 经过 班克罗夫特 , 历史 的 这 北 墨西哥 各州
[ænd; ənd] ['teksəs] , [aɪ] , - , - . [-]
and Texas , i , 416 , 1886 . [31]
和 德克萨斯州 , 我 , - , - . [-]

特兰等人被班克罗夫特引述，《北墨西哥各州和德克萨斯州历史》，第一卷，第416页，1886年。[31]

['bænˌkɹɒft] , [ˌærɪ'zəʊnə] [ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] , - , - ; [ˌbændə'lɪə] , [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] , - –
Bancroft , Arizona and New Mexico , 236 , 1889 ; Bandelier , Contributions , 182 –
班克罗夫特 , 亚利桑那 和 新的 墨西哥 , - , - ; 班德利尔 , 贡献 , - –
- , - . [-]
183 , 1890 . [32]
- , - . [-]

Bancroft，《亚利桑那州和新墨西哥州》，236，1889 年；Bandelier，《贡献》，182-183，1890 年。[32]

[siː] [ˌbændə'lɪə] , [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] , [piː] . - [et][siː'kjuː] . ; ['ɔːlsəʊ] “ [sʌm; səm] [ʌn'pʌblɪʃt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
See Bandelier , Contributions , p . 179 et seq . ; also “ Some Unpublished History
看 班德利尔 , 贡献 , p . - 等 序列 . ; 还 “ 一些 未发表的 历史
— [ə; eɪ] [njuː] ['meksɪkən] ['epɪsəʊd] [ɪn] - ,
— A New Mexican Episode in 1748 ,
— 一个 新的 墨西哥 插曲 在 - ,

参见 Bandelier，《贡献》，第 179 页及以下；另见“一些未发表的历史——1748 年新墨西哥州的一段插曲”，

” [lænd] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [eɪtθ] , ['februəri] , - , [piː] . - . [-]
” Land of Sunshine , viii , February , 1898 , p . 129 . [33]
” 土地 的 阳光 , 八 , 二月 , - , p . - . [-]

《阳光之地》，第 8 卷，1898 年 2 月，第 129 页。[33]

[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] , [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['spæniʃ] , [ɒv; əv]['piːdrəʊ] - , [mɑːtʃ] [faɪv] , - , ['mænjuskrɪpt][ɪn]

Declaration	**,**	**recorded**	**in**	**Spanish**	**,**	**of**	**Pedro**	**Latren**	**,**	**March**	**5**	**,**	**1750**	**,**	**manuscript**	**in**
宣言	,	记录	在	西班牙语	,	的	佩德罗	-	,	行进	5	,	-	,	手稿	在

[ɑːr'tʃiːvoʊ]['dʒen(ə)rəl][diː]['meksɪkəʊ] ,

Archivo	**General**	**de**	**Mexico**	**,**
档案	一般的	德	墨西哥	,

佩德罗·拉特伦 (Pedro Latren) 于 1750 年 3 月 5 日以西班牙语记录的宣言，墨西哥总档案馆的手稿，

[ˌprɑː'vɪnʃiˌɑːs] [ɪntrnəz] , ['təʊməʊ] - .

Provincias	**Internas**	**,**	**tomo**	**37**	**.**
省	内部	,	tomo	-	.

Provincias Internas，第 37 卷。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['kaɪndli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['hɜːbət] [iː] . ['bəʊltən] . [-]

Information	**kindly**	**communicated**	**by**	**Professor**	**Herbert**	**E**	**.**	**Bolton**	**.**	**[**	**34**	**]**
信息	亲切地	沟通	经过	教授	赫伯特	E	.	博尔顿	.	[	-	]

感谢 Herbert E. Bolton 教授提供的信息。[34]

[kə'bɛloʊ] , [ɪn'fɔːrmeɪ] , - , ['fəʊliəʊ] - , ['mænjuskrɪpt] .

Cabello	**,**	**Informe**	**,**	**1784**	**,**	**folio**	**20**	**,**	**manuscript**	**.**
卡米拉·卡贝洛	,	报告	,	-	,	对开本	-	,	手稿	.

Cabello，Informe，1784 年，第 20 对开页，手稿。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['kaɪndli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['hɜːbət] [iː] . ['bəʊltən] . [-]

Information	**kindly**	**communicated**	**by**	**Professor**	**Herbert**	**E**	**.**	**Bolton**	**.**	**[**	**35**	**]**
信息	亲切地	沟通	经过	教授	赫伯特	E	.	博尔顿	.	[	-	]

感谢 Herbert E. Bolton 教授提供的信息。[35]

['mænjuskrɪpt]['saɪtɪd][baɪ]['bænˌkɹɒft] , [ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] , - , [nəʊt] , - . [-]

Manuscript	**cited**	**by**	**Bancroft**	**,**	**Arizona**	**and**	**New**	**Mexico**	**,**	**276**	**,**	**note**	**,**	**1889**	**.**	**[**	**36**	**]**
手稿	引用	经过	班克罗夫特	,	亚利桑那	和	新的	墨西哥	,	-	,	笔记	,	-	.	[	-	]

Bancroft 引用的手稿，《亚利桑那州和新墨西哥州》，第 276 页，注释，1889 年。[36]

['piːnoʊ] , - [suːʃɪntoʊ] , ['keɪdɪz] , - , [ænd; ənd][noʊ'tiːsiːəs] [hɪstɔrɪkəz] , ['meksɪkəʊ] , - ,

Pino	**,**	**Exposicion**	**Sucinto**	**,**	**Cadiz**	**,**	**1812**	**,**	**and**	**Noticias**	**Historicas**	**,**	**Mexico**	**,**	**1849**	**,**
皮诺	,	-	苏辛托	,	加的斯	,	-	,	和	新闻	历史	,	墨西哥	,	-	,

['saɪtɪd][baɪ]['bænˌkɹɒft] ,

cited	**by**	**Bancroft**	**,**
引用	经过	班克罗夫特	,

皮诺 (Pino)，《Exosicion Sucinto》，加的斯，1812 年，以及《Noticias Historicas》，墨西哥，1849 年，班克罗夫特 (Bancroft) 引用，

[ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] , - , [nəʊt] . [-]

Arizona	**and**	**New**	**Mexico**	**,**	**286**	**,**	**note**	**.**	**[**	**37**	**]**
亚利桑那	和	新的	墨西哥	,	-	,	笔记	.	[	-	]

亚利桑那州和新墨西哥州，286，注。[37]

[grɛg] , ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɛəriz] , [ˌaɪ 'aɪ] , - , - .

Gregg	**,**	**Commerce**	**of**	**the**	**Prairies**	**,**	**ii**	**,**	**147**	**,**	**1844**	**.**
格雷格	,	商业	的	这	草原	,	二、	,	-	,	-	.

Gregg，《草原商业》，第二卷，147，1844 年。

[wɜː(r); wə(r)]['bʌfələʊ] ['hʌntəz] , [ænd; ənd][ˌkoʊmæn'tʃɛroʊz][wɜː(r); wə(r)] [njuː] ['meksɪkən] ['ɪndiən]

Ciboleros	**were**	**buffalo**	**hunters**	**,**	**and**	**comancheros**	**were**	**New**	**Mexican**	**Indian**
西博莱罗斯	是	水牛	猎人	,	和	科曼奇人	是	新的	墨西哥	印度

['treɪdəz] . [-]

traders	**.**	**[**	**38**	**]**
交易员	.	[	-	]

Ciboleros是野牛猎人，而comancheros是新墨西哥印第安商人。[38]

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['refərənsɪz] , [frɒm; frəm] ['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [tuː; tə] [ðə; ði] -
One of the latest references , from personal knowledge , to the Tawehash
一 的 这 最新的 参考 , 从 个人的 知识 , 到 这 -
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [dɪ'vɪʒnz] ,
and the Wichita as distinct divisions ,
和 这 威奇托 作为 清楚的 部门 ,

根据我个人的了解，最近有资料表明，塔韦哈什人和威奇托人是两个不同的族群。

[ɪz] [ðæt] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['aɪzək] [mə'kɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['redʒɪstə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [ə'feəz] , ['wɒʃɪŋtən] ,
is that given by Isaac McCoy in The Annual Register of Indian Affairs , Washington ,
是 那 给定 经过 艾萨克 麦考伊 在 这 年度的 登记 的 印度 事务 , 华盛顿 ,
- , [piː] . - . [-]
1838 , p . 27 . [39]
- , p . - . [-]

是艾萨克·麦考伊在《印第安事务年鉴》（华盛顿，1838 年，第 27 页）中给出的。[39]

[ˌbændə'lɪə] , ['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːt] , [ˌpiː 'tiː] .
Bandelier , Final Report , pt .
班德利尔 , 最终的 报告 , pt .

Bandelier，最终报告，第 1 部分

[ai] , - , - .
i , 246 , 1890 .
我 , - , - .

i，246，1890。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[blæŋk] ['peɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] .
Blank pages have been removed .
空白的 页面 有 到过 已移除 .

空白页已被移除。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been silently corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

明显的拼写错误已被悄悄更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神